

# *DAB/FM/AM Tuner*

---

Operating Instructions \_\_\_\_\_ **GB**

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **FR**

Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_ **DE**

Manual de Instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**



*Digital Audio Broadcasting*



*ST-D777ES*

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## Precautions

### On safety

Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

### On power sources

- Before operating the unit, be sure that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

### On placement

- Place the unit in a location with adequate ventilation to prevent heat buildup and prolong the life of its components.
- Do not place the unit near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet which might block the ventilation holes and cause malfunctions.
- Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

### On cleaning the cabinet

Clean the cabinet, panels and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene.

### On repacking

Do not throw away the carton and the packing material. This makes an ideal container when transporting the unit. When shipping the unit, repack it as it was packed at the factory.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

---

## Welcome!

Thank you for purchasing the Sony DAB/FM/AM Tuner. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

---

## About This Manual

### Convention

- Instructions in this manual describe the controls on the tuner. You can also use the controls on the remote if they have the same or similar names as those on the tuner.
- The following icon is used in this manual:



Indicates that you can do the task using the remote.



Indicates hints and tips for making the task easier.

### Demonstration mode

You can start the demonstration by choosing "DEMONSTRATION" from MENU. If you want to cancel the demonstration mode, turn off the tuner, then turn on the tuner again.

# TABLE OF CONTENTS

---

## Getting Started

- Unpacking 4
  - Hooking Up the System 4
  - Selecting the German Display 7
  - Storing DAB/FM Stations Automatically (Auto-betical Select) 8
- 

## Basic Operations

- Receiving Preset Stations 9
- 

## Advanced Tuner Operations

- Overview of DAB 10
  - Receiving Broadcasts 10
  - Storing Stations Manually 11
  - Naming the Preset Stations 12
  - Organizing the Preset Stations 13
  - Using the Radio Data System (FM RDS) 14
  - Monitoring traffic, news, or weather information programmes (RDS EON/DAB Announcement) 14
  - Locating a station by programme type (PTY) 15
  - Using the Digital Filter 16
  - Using the Display 17
  - About the Menu Entry System 18
  - Tips for Better FM Reception 18
- 

## Additional Information

- Troubleshooting 19
- Specifications 20


**GB**

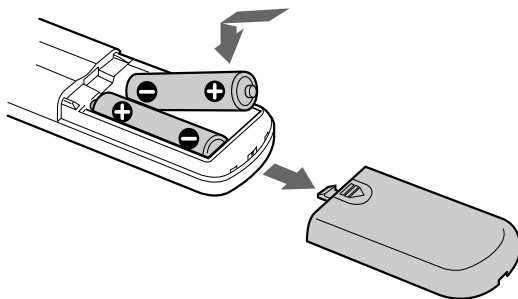
## Unpacking

Check that you received the following items with the tuner:

- Audio cord (1)
- AM loop aerial (1)
- FM wire aerial (1)
- DAB wire aerial (1)
- Remote commander (1)
- R6 (size AA) batteries (2)

## Inserting batteries into the remote

You can control this unit using the supplied remote. Insert two R6 (size AA) batteries by matching the + and - on the batteries. When using the remote, point it at the remote sensor  on this unit.



### When replace batteries

With normal use, the batteries should last for about six months. When the remote no longer operates the tuner, replace all the batteries with new ones.

### Notes

- Do not leave the remote in an extremely hot or humid place.
- Do not drop any foreign object into the remote casing, particularly when replacing the batteries.
- Do not expose the remote sensor to direct sunlight or lighting apparatuses. Doing so may cause a malfunction.
- If you will not use the remote for an extended period of time, remove the batteries to avoid possible damage from battery leakage and corrosion.

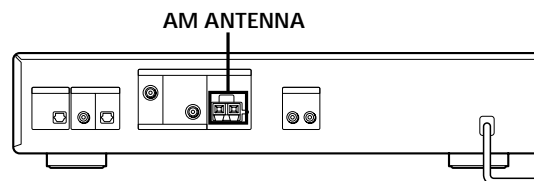
## Hooking Up the System

### Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the mains lead until all of the connections are completed.
- Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.
- When connecting an audio cord, be sure to match the colour-coded pins to the appropriate jacks: White (left) to White; and Red (right) to Red.

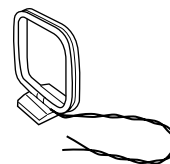
### AM aerial hookups

This section describes how to connect the supplied AM loop aerial. For the specific location of the AM ANTENNA terminals, see the illustration below.

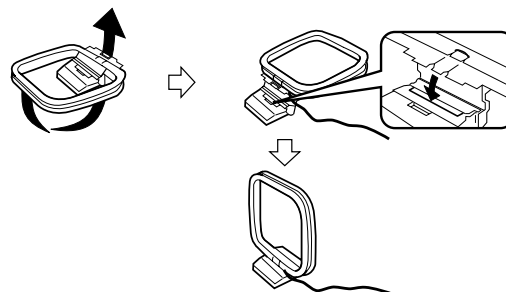


### What will I need?

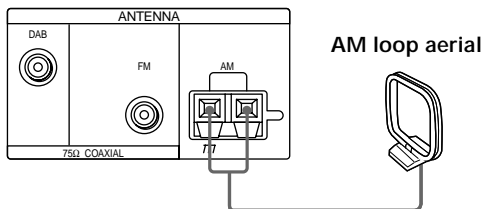
- AM loop aerial (supplied) (1)



- 1 Unwrap 2 lengths of the braided lead wire from around the frame of the aerial. Be careful to unwrap only the braided section of the lead wire. Do not unwrap more than 2 lengths of the lead wire. Also, be careful not to unbraided the lead wire.
- 2 Assemble the supplied aerial as shown below.



- 3** Connect the AM loop aerial to the AM terminals on the back of this unit.

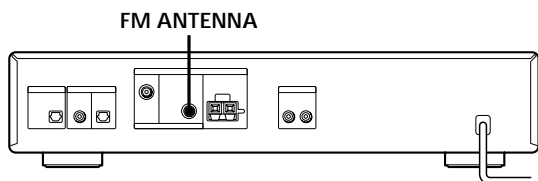


- 4** Adjust the aerial direction for the best reception. The AM loop aerial has a directivity which detects the signal from some angles more strongly than others. Set the aerial to the orientation which provides the best receiving condition. If a high pitched noise (beat noise) occurs when recording AM broadcasts, adjust the position of the AM loop aerial so that the noise disappears. If you live in a building constructed of reinforced concrete, or with a steel frame, you may not be able to achieve good reception since the radio waves become weaker indoors. In this case, we recommend connecting an optional aerial.

- 💡** For stations that are difficult to receive  
Try repositioning the loop aerial while tuning. Placing the supplied AM loop aerial near a window will help improve reception quality.

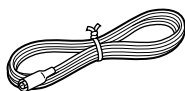
## FM aerial hookups

With an FM outdoor aerial, you can obtain a higher FM broadcast sound quality. We recommend that you use the supplied FM wire aerial only temporarily until you install an FM outdoor aerial. For the specific location of the FM ANTENNA terminal, see the illustration below.

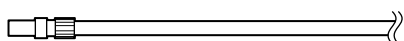


### What will I need?

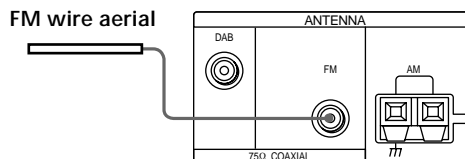
- FM wire aerial (supplied) (1)



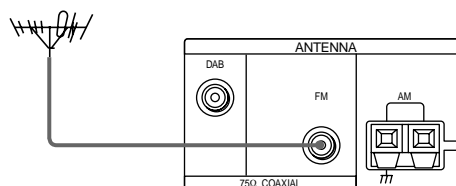
- FM outdoor aerial (not supplied) (1) and 75-ohm coaxial cable with IEC female type connector (not supplied) (1)



Connect the supplied FM wire aerial or an FM outdoor aerial (not supplied) to the FM terminal on the back of this unit.

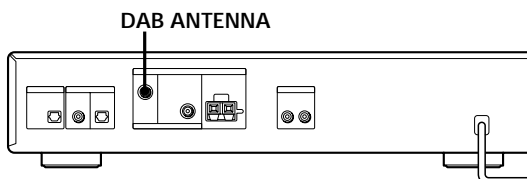


### FM outdoor aerial



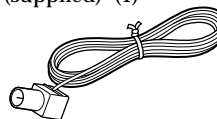
## DAB aerial hookups

With an DAB outdoor aerial, you can obtain a higher DAB broadcast sound quality. We recommend that you use the supplied DAB wire aerial only temporarily until you install an DAB outdoor aerial. For the specific location of the DAB ANTENNA terminal, see the illustration below.

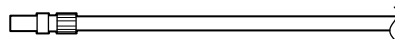


### What will I need?

- DAB wire aerial (supplied) (1)

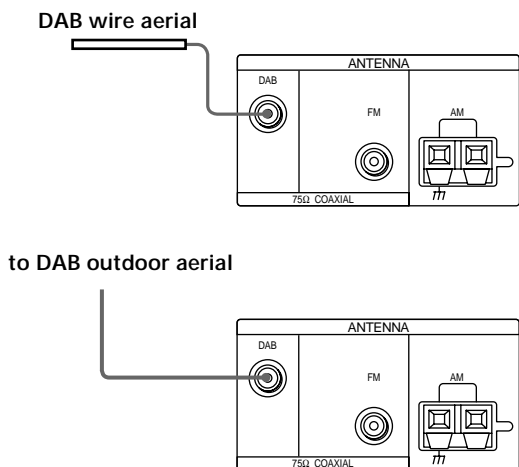


- DAB outdoor aerial (not supplied) (1) and 75-ohm coaxial cable with F male type connector (not supplied) (1)



# Getting Started

Connect the supplied DAB wire aerial or an DAB outdoor aerial (not supplied) to the DAB terminal on the back of this unit.

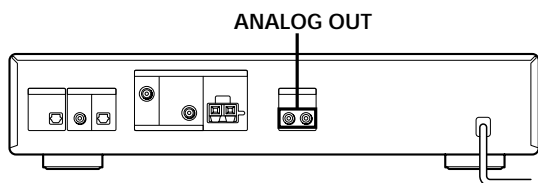


## Connecting a ground wire

If you connect an outdoor aerial, be sure to connect a earth lead (not supplied) to the AM ANTENNA terminal with “⚡” indication (in addition to the AM loop aerial) for lightning protection.

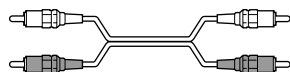
## Amplifier hookups

Connect the tuner to an amplifier. Be sure to turn off both components before connection. For the specific location of the terminals, see the illustration below.

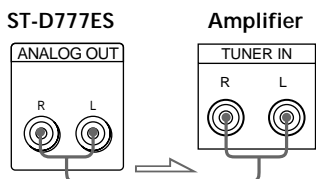


What cables will I need?

- Audio cord (supplied) (1)

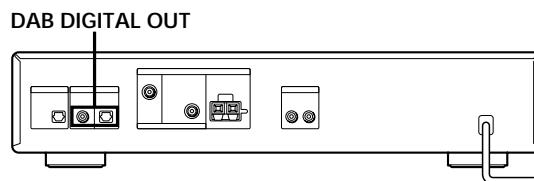


Connect the white plugs to the white (L) jacks and the red plugs to the red (R) jacks. Insert the plugs completely into the jacks; incomplete connections may cause noise.



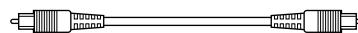
## MD/DAT Hookups

This section describes how to connect the tuner to a DAT deck or MD recorder for digital-to-digital recording. With this connection, you can obtain the highest possible sound quality when recording DAB digital broadcasts, even if you use the analog outputs for listening purposes. For specific locations of the jacks, see the illustration below.



What cables will I need?

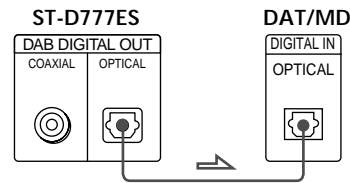
- Digital optical cable (not supplied) (1)



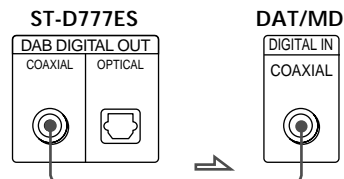
- Digital coaxial cable (not supplied) (1)



## Digital Optical



## Digital Coaxial

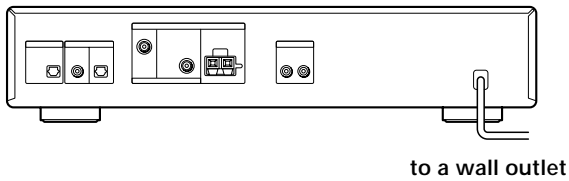


## Notes

- When you use MD recorders which do not support to input the 48kHz digital audio signal, you cannot play or record the digital signals from the DIGITAL OUT jacks.
- The OPTICAL jack has retractable cover. Insert the plug into the jack.

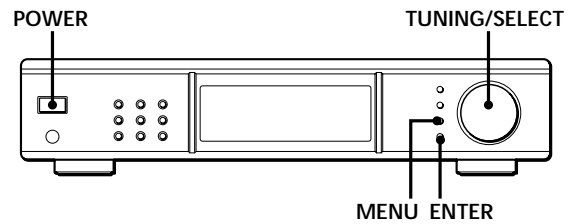
## Mains lead hookup

Connect the mains lead to a wall outlet after completing all of the previous connections.



## Selecting the German Display

You can select either an English or a German language display. The factory preset language is English. To change the display to German, follow the steps below.



- 1** Press POWER to turn on the tuner.
- 2** Press MENU.
- 3** Turn TUNING/SELECT so that “DISPLAY LANGUAGE to German” appears.
- 4** Press ENTER.  
“Deutsch gewählt” appears in the display.

### To return to the English display

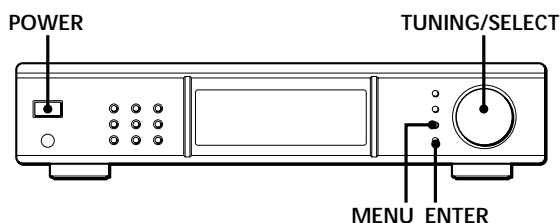
Select “AUSGABE SPRACHE English?” in step 3 above. Then press ENTER in step 4, “English Selected” appears in the display.

## Storing DAB/FM Stations Automatically (Auto-betical Select)

With Auto-betical Select you can automatically store up to a combined total of 99 DAB and FM stations. At the same time, stations are stored in alphabetical order for each broadcast band without redundancy. Additionally, Auto-betical Select only stores the stations with the clearest signals. If you want to store DAB, FM or AM (MW and LW) stations one by one, see “Receiving Broadcasts” on page 10 and “Storing Stations Manually” on page 11.

Before you begin, make sure you have:

- connected DAB, FM and AM aerials to the tuner as indicated on pages 4 and 5.




- 1 Tune down the volume on the amplifier, then turn on the amplifier and select the TUNER mode.
- 2 Press POWER to turn on the tuner.
- 3 Press MENU.
- 4 Turn TUNING/SELECT so that “AUTO-BETICAL Audio Only” appears.


- 5 Press ENTER.  
The tuner scans all the DAB and FM stations in the broadcast area.  
While scanning, “Now AUTO-BETICAL” appears in the display.


For DAB and FM RDS stations, the tuner first checks for stations broadcasting the same programme, then stores only the one with the clearest signal. The selected DAB and FM RDS stations are sorted alphabetically by their Programme Service name, then assigned a number from 1 for each broadcast band. For more details on DAB and FM RDS, see page 10 (DAB) and 14 (FM RDS).

Regular FM stations are also assigned preset numbers and stored after the FM RDS stations. You can store up to a combined total of 99 stations in all broadcast band.

When scanning finishes, “AUTO-BETICAL End” flashes in the display.

 To change the location of, or erase, a preset station See “Organizing the Preset Stations” on page 13.

 To store stations with data broadcasts Select “AUTO-BETICAL Audio & Data” in step 4 above. While receiving the data broadcast, the data is output only to the DAB RDI OUT connector.

 To confirm preset stations

- 1 Press DAB, FM or AM whichever you want to confirm.
- 2 Turn TUNING/SELECT.  
You can receive the broadcasts of the preset station.

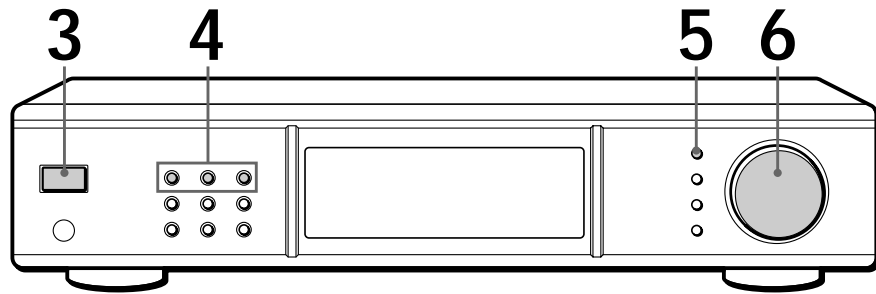
### Notes

- DAB stations are sorted by ensemble frequency from low to high. In the ensemble, each service are arranged by programme service name alphabetically.
- If you move to another area, repeat this procedure to store stations in your new area.
- For details on tuning stored stations, see page 9.
- Each FM station is stored with the following setting:
  - ANTENNA ATTENUAT: OFF
  - IF BAND WIDTH: WIDE
  - FM mode (Auto stereo/Monaural): Auto StereoIf you want to preset the different setting for each FM station, change settings according to the procedures in “Tips for Better FM Reception” on page 18, then preset stations again.
- If you move the aerial after storing stations using Auto-betical Select, the stored settings may no longer be valid. If this happens, store the stations again.
- There is no sound when you receive DAB data broadcasts.



# Receiving Preset Stations

This section shows you how to receive preset stations.



**💡** To tune in a non-preset station  
See “Receiving Broadcasts” on page 10.

**💡** Listening a secondary component of the DAB programme  
When “SC” appears in the display while listening a DAB programme, the secondary component is contained in the current service.  
Press MONO/SC so that the desired secondary component is received. You can also use the remote for this operation.

**Notes**

- When you tune the DAB broadcast, do not tune up the volume on the amplifier too loud. Since the DAB broadcast has a wide dynamic range, a loud sound will affect your ears or cause the amplifier or speakers to be damaged.
- When you tune the DAB broadcast and change the station, it may take a few second.

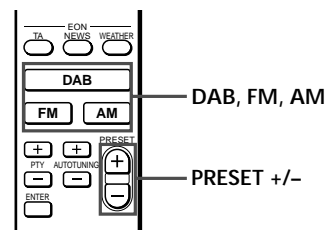
**💡** When you directly specify a preset station numbered over 10  
Press >10 first, then the corresponding number buttons.  
To enter “0,” use button 10/0.  
**Example:** To tune the preset number 30  
Press >10 first, then 3 and 10/0.

- 1 Make sure you’ve hooked up the tuner and preset stations. (See pages 4 - 7 for hookups and page 8 or 11 for presetting.)
- 2 Tune down the volume on the amplifier, then turn on the amplifier and select the TUNER mode.
- 3 Press POWER to turn on the tuner.
- 4 Press DAB, FM or AM for the desired type of broadcast.
- 5 Press TUNING MODE repeatedly so that “PRESET” appears in the display.
- 6 Turn TUNING/SELECT.  
Each time you turn TUNING/SELECT, a preset station is received and the settings (preset number, frequency, and station name, etc.) appear in the display.
- 7 Adjust the volume of the amplifier.

**To check the preset station by using the remote**

Select the desired broadcast band by pressing the corresponding buttons on the remote, then specify the desired preset number using the number button on the remote.

You can also switch the next/previous preset number by pressing PRESET +/- instead of specifying the preset number directly.

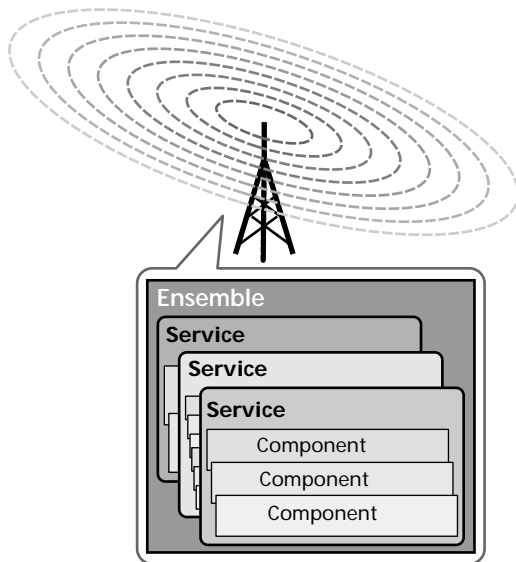


## Overview of DAB

DAB (Digital Audio Broadcasting) is a new multimedia broadcasting system that transmits audio programmes with a quality which is comparable from the current AM broadcasts to that of CDs.

Each DAB station multiplex radio programmes (services) into an **ensemble** which it then broadcasts. Each service contains one or more **components**. All services and components are identified by name, so you can access any of them without having to know their frequencies.

Furthermore, additional information (called programme associated data) can be broadcast along with the services in the form of text.



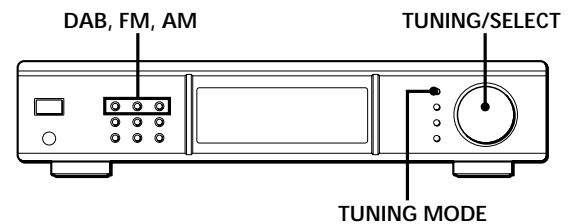
### Notes

- The status of the DAB broadcast depends on your country or region. It may be not broadcasted or may be in the test phase.
- DAB programmes are broadcast in Band-III (174 to 240 MHz) and/or L-Band (1,452 to 1,491 MHz), with each band divided into channels (41 in Band-III and 23 in L-Band). These channels have its own channel label. For details of the channel label and its frequency, see the list in the page 21. One ensemble is broadcast per channel by each DAB station.

## Receiving Broadcasts

### Receiving broadcasts by scanning stations (Automatic Tuning)

With automatic tuning you can quickly tune in a station without having to know its frequency.



- 1** Press DAB, FM or AM for the desired type of broadcast.
- 2** Press TUNING MODE so that "AUTO" appears in the display.
- 3** Turn TUNING/SELECT slightly and release it when the frequency numbers start changing. Turn the control to the right for a higher frequency; turn it to the left for a lower frequency. When the tuner locates a station, it stops automatically. "TUNED" appears in the display.
- 4** Repeat step 3 until you tune in the appropriate station. To store the station, operate steps 4 to 5 in the "Storing Stations Manually" on this page 11.

### Note

When you tune the DAB broadcast and change the station, it may take a few second.

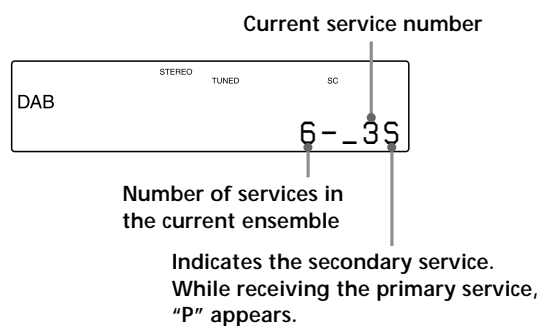
## If you cannot tune in the station you want (Manual Tuning)

With manual tuning you can search through all stations broadcasting on each band, and tune in stations with extremely weak signals that you might not be able to receive with automatic tuning.

- 1 Press DAB, FM or AM for the desired type of broadcast.
- 2 Press TUNING MODE so that neither "AUTO" nor "PRESET" appear in the display.
- 3 Turn TUNING/SELECT until you tune in the station you want.  
Turn the control to the right for a higher frequency; turn it to the left for a lower frequency.

- 💡 **Listening to a secondary component of the DAB programme**  
When "SC" appears in the display while listening to a DAB programme, a secondary component is contained in the current service.  
Press MONO/SC so that the desired secondary component is received.

Display window while receiving the secondary component (automatic/manual tuning mode)

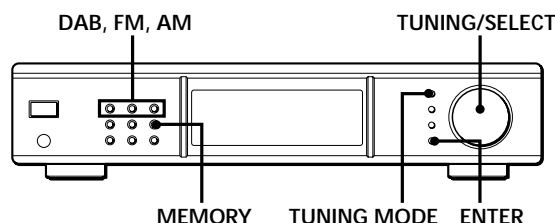


When you receive the secondary component in the preset tuning mode, the secondary service label appears in the display window.

## Storing Stations Manually

This section shows you how to store up to 99 of your favorite DAB, FM or AM (MW and LW) stations manually onto preset numbers.

You can assign the preset number to the desired station from 1 for each broadcast band (DAB, FM and AM) up to a combined total of 99 stored stations.



- 1 Press DAB, FM or AM for the desired type of broadcast.
- 2 Press TUNING MODE repeatedly so that the tuner is set to automatic or manual tuning mode.
- 3 Turn TUNING/SELECT to tune in the station you want to store.
- 4 Press MEMORY.  
"MEMORY" appears along with the lowest vacant number to indicate that the tuner is ready to store the station.
- 5 Press ENTER.  
The tuner stores the station at the preset number.
- 6 Repeat steps 1 through 5 to store other stations.




### If you want to preset the station to an already assigned number

Turn TUNING/SELECT so that the desired number appears after performing step 4 above. In this case, the previously preset station is replaced with the new one.

- 💡 **DAB and RDS Station names are stored automatically**  
When you preset a DAB or RDS station that is broadcasting station name information, the station name is automatically stored at the station preset.

- 💡 **If you want to label the stations**  
Follow the procedure described in "Naming the Preset Stations" on page 12.

- 💡 **When you tune in AM (MW and LW) stations**  
Adjust the direction of the AM loop aerial for optimum reception.

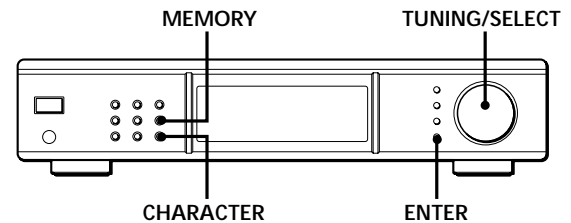
-  **If the STEREO indicator remains off**  
Press MONO/SC when an FM stereo broadcast is received.
-  **If an FM stereo programme is distorted**  
Press MONO/SC to change to monaural (MONO). You will not have the stereo effect but the distortion will be reduced. To return to stereo mode, press this button again.
-  **When you preset a FM station, current settings of ANTENNA ATTENUAT, IF BAND WIDTH and FM mode are stored simultaneously**  
If you want to store other settings, change settings according to the procedures in "Tips for Better FM Reception" on page 18 after performing step 3, then perform step 4.  
When you want to change the settings for the preset station, tune the station and change the setting. Then, press MEMORY and ENTER.

### Note


You cannot preset the secondary component (SC) of a DAB broadcast. Store the service which contains the desired component, then switch the component by pressing MONO/SC when you want to receive the component.

## Naming the Preset Stations

You can assign a name of up to 16 characters long to each preset station except DAB and FM RDS stations. When the station is tuned in, the station name will appear.



- 1 Tune in the preset station you want to name.
  - 2 Press CHARACTER.  
The cursor flashes in the display.
  - 3 Turn TUNING/SELECT to select a character.
  - 4 When the character you want appears, press CHARACTER to move the cursor into position for the next character.
- If you make a mistake  
Press CHARACTER repeatedly until the character you want to change flashes (every time you press CHARACTER, the next character flashes). Then turn TUNING/SELECT to select a new character.
- 5 Repeat steps 2 and 3 until the station name you want appears in the display.
  - 6 Press MEMORY.  
"MEMORY" appears along with the preset number.
  - 7 Press ENTER.  
"PRESET Memory OK" appears.

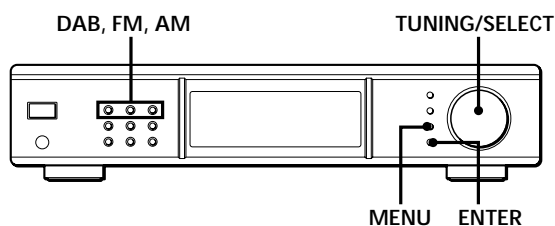
-  **When you name the station by Automatic tuning or Manual tuning**  
After the step 6 above, "MEMORY" appears along with the lowest vacant number to indicate that the tuner stores the station.

### Notes

- The display returns to normal display mode if you stop assigning names for more than 60 seconds. If this happens, start again from the beginning.
- If you name a station which has a preset name already, the previous preset name is deleted.
- "No Name" appears when you display a preset station without the preset name.
- You cannot use " " (blank space) only for the preset name.

## Organizing the Preset Stations

This tuner makes it easy to arrange preset stations in the order you prefer. You can arrange all the preset stations automatically, according to alphabetical order, or you can use the Move and Erase functions to move and erase specific preset stations.



- 1 Press DAB, FM or AM for the desired type of broadcast.
- 2 Press MENU.
- 3 Turn TUNING/SELECT to select one of the following sorting methods:

Select	To
MOVE PRESET	change the location of a specific preset (see this page).
ERASE PRESET	erase a specific preset (see this page).
ALPHABETICAL PRESET SORT	sort all preset stations in alphabetical order in every broadcast band, according to their preset names. Stations without preset names are arranged by frequency, from low to high. DAB stations are arranged by ensemble frequency from low to high. In the ensemble, each service and component is arranged alphabetically, by preset name.

- 4 Press ENTER.  
The tuner sorts the stations.

## Moving a preset station

You can also move a specific preset station.

- 1 Follow steps 1 through 3 in “Organizing the Preset Stations” and select “MOVE PRESET” from the menu, then press ENTER.
- 2 Turn TUNING/SELECT so that the preset number you want to move appears in the display and press ENTER.
- 3 Turn TUNING/SELECT to select the new location for the preset number and press ENTER.  
The preset station you selected is moved to the new location and the other preset stations shift backwards to make room for the new preset.

Example: If you move FM4 to FM 1.

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

## Erasing preset stations

You can erase preset stations one by one.

- 1 Follow steps 1 through 3 in “Organizing the Preset Stations” and select “ERASE PRESET” from the menu, then press ENTER.
- 2 Turn TUNING/SELECT so that the preset number you want to erase appears in the display and press ENTER.  
The preset station you selected is erased from the preset memory and the other preset stations shift forward to fill in the blank space.

Example: If you erase FM1.

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

- 💡 If you want to reset the preset stations to the factory preset setting  
Turn off the tuner. Then, turn on the tuner again while holding down both ENTER and DAB.  
All the settings of the tuner are reset to the factory preset setting.

### Using the Radio Data System (FM RDS)

#### What you can do with RDS

The Radio Data System (RDS) is a broadcasting service that allows radio stations to send additional information along with the regular radio programme signal. This tuner offers you three convenient RDS features: Displaying the RDS information; Monitoring traffic, news, or weather information programmes; and Locating a station by programme type. RDS is available only on FM stations.\*

#### Note

RDS may not work properly if the station you tuned to is not transmitting the RDS signal properly or if the signal strength is weak.

- \* Not all FM stations provide RDS service, nor do they provide the same types of services. If you are not familiar with the RDS system, check with your local radio stations for details on RDS services in your area.

#### Receiving RDS broadcasts

Simply select a station from the FM band.

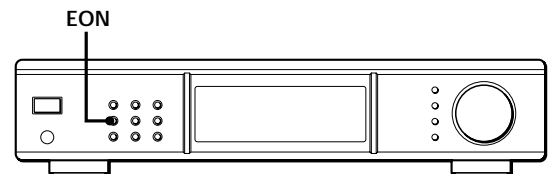
When you tune in a station that provides RDS services, the RDS indicator and the station name appears in the display.

#### Notes

- If there is an emergency announcement by governmental authorities, "ALARM" flashes in the display.
- If a station is not providing a particular RDS service, "NO..." (such as "NO PTY") appears in the display.

### Monitoring traffic, news, or weather information programmes (RDS EON/DAB Announcement)

Enhanced Other Networks (EON) and DAB announcement allows the tuner to automatically switch to a station broadcasting traffic, news, or weather information. After the programme ends, the tuner switches back to the station you were listening to. To use this function, be sure to store the stations beforehand.



- 1 Tune to a preset DAB or FM RDS station so that the RDS TP or EON indicators light in the display.
- 2 Press EON so that the programme you want to monitor appears in the display. Each time you press EON, the display changes as follows:

TA → NEWS → WEATHER → TA & NEWS →  
TA & WEATHER → NEWS & WEATHER → TA  
& NEWS & WEATHER → Off

When the tuner automatically tunes in a traffic, news or weather information programme, the respective indicator flashes. If you do not want to listen to the entire programme, press EON to switch back to the original station.

#### To stop monitoring the programme

Press EON while the tuner is in the respective EON standby mode and the indicator goes off.



You can monitor traffic, news or weather information using the remote

Press TA (traffic), NEWS, WEATHER so that the corresponding indicator appears in the display. To stop monitoring, press the button again.

## Notes

- “Weak Signal” appears when the selected station has a weak signal. “Retune” appears when the tuner is trying to retune a station with a weak signal.
- Turn off the EON feature when you want to record a programme without interruptions, especially when you want to do timer recording.
- “No EON” appears in the display if you select an EON programme before tuning to an RDS station.

## Locating a station by programme type (PTY)

When you receive preset DAB or FM RDS station, you can locate a station you want by selecting a programme type. The tuner tunes in the type of programmes currently being broadcast from the DAB or FM RDS stations stored in the tuner’s preset memory.


- 1 Press DAB or FM for the desired type of broadcast.
- 2 Press PTY.
- 3 Turn TUNING/SELECT to select the programme type you want. See the following table for the programme types you can select.

Programme type	What you hear
Alarm Test	Used only for dynamic switching
Alarm - Alarm!	Emergency broadcasts
Children’s Progs	Programmes for the young
Country Music	Country music programmes
Cultures	Programmes about national or regional culture, such as language and social concerns

Programme type	What you hear
Current Affairs	Topical programmes that expand on current news
Documentary	Investigative features
Drama	Radio plays and serials
Easy Listening	Easy Listening (middle of the road music)
Education	Educational programmes, such as “how-to” and advice programmes
Finance	Stock market reports and trading, etc.
Folk Music	Folk music programmes
Information	Programmes offering information on a wide spectrum of subjects, including consumer affairs and medical advice
Jazz Music	Jazz programmes
Leisure & Hobby	Programmes on recreational activities such as gardening, fishing, cooking, etc.
Light Classics M	Classical music, such as instrumental, vocal, and choral works
National Music	Programmes featuring the popular music of the country or region
News	News programmes
None PTY	No programme type or undefined
Oldies Music	Programmes featuring oldies music
Other Music	Music that does not fit into any of the above categories, such as Rhythm & Blues and Reggae
Phone In	Programmes where members of the public express their views by phone or in a public forum
Pop Music	Popular music programmes
Religion	Programmes of religious content
Rock Music	Rock music programmes
Science	Programmes about the natural sciences and technology
Serious Classics	Performances of major orchestras, chamber music, opera, etc.
Social Affairs	Programmes about people and the things that affect them
Sport	Sports programmes

Programme type	What you hear
Traffic	Traffic announcements programmes
Travel & Touring	Programmes about travel. Not for announcements that are located by TP/TA
Varied Speech	Other types of programmes such as, celebrity interviews, panel games, and comedy
Weather & Metr	Weather information

- Press ENTER.  
The tuner starts searching the preset stations for the programme ("PTY Search" and the programme type are displayed).  
When the tuner finds the programme you are looking for, it stops searching.
- When you want to receive the same type of programme of other stations, repeat steps 2 to 4.

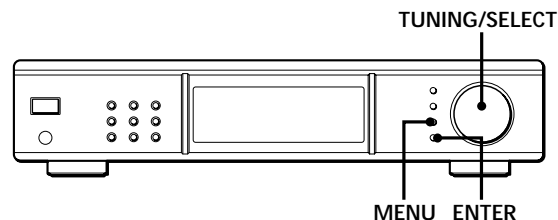
 You can locate a station by programme type using the remote  
Press PTY +/- to select the desired programme in step 2 above, then press ENTER.

### Notes

- When you do not preset any DAB or FM station, you cannot use the PTY function.
- If you do not perform any operation for 20 seconds after performing step 3, the tuner returns to the status before you press PTY. To resume the operation, perform from step 2 again.

## Using the Digital Filter

When receiving DAB programmes, you can use the digital filter to match your listening environment and the music source.




- Press MENU.
- Turn TUNING/SELECT so that "DIGITAL FILTER" appears.
- Press ENTER.
- Turn TUNING/SELECT to select the desired filter.  
"\*" indicates that the filter is currently selected.
- Press ENTER.  
The selected filter is set to on.

### Characteristics of each digital filter

The contents and characteristics of the digital filters are as follows:

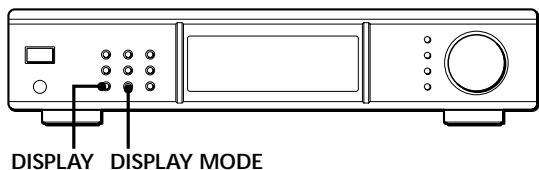
- STD: Standard (Sharp roll-off):** provides a wide frequency range and spatial feeling, as it holds the most information among the four filters.  
Suitable for classical music.
- Type1: Clear (slow roll-off):** provides smooth and powerful sound with clear image position.  
Suitable for jazz band performances and jazz vocals.
- Type2: Plain (slow roll-off):** provides fresh and energetic sound with rich vocal expression.  
Suitable for vocal performances.
- Type3: Fine (slow roll-off):** provides well-balanced natural sound, with a large scale feel and rich reverberation.  
Suitable for listening to any kind of music when you are relaxed.

 You can also use the digital filter using the remote  
Press DIGITAL FILTER on the remote.  
Each time you press DIGITAL FILTER, the digital filter changes in the order as follows:

STD → Type1 → Type2 → Type3



## Using the Display

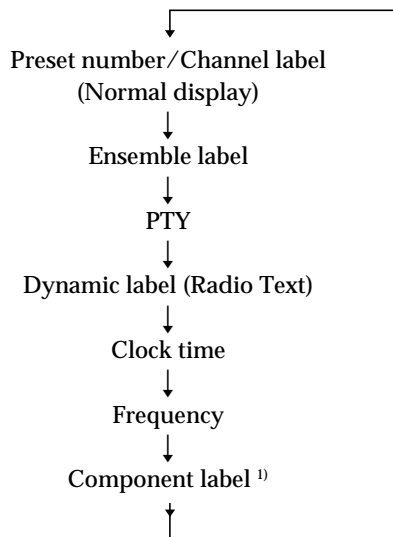


### Display Information

You can check the status of this tuner and the information about the programme using the display.

#### When you tune in the DAB station

Each time you press DISPLAY, the display changes as follows:



1) Only when you tune in the secondary component. In this case, the normal display is set to component label.

#### When "SC" appears in the display

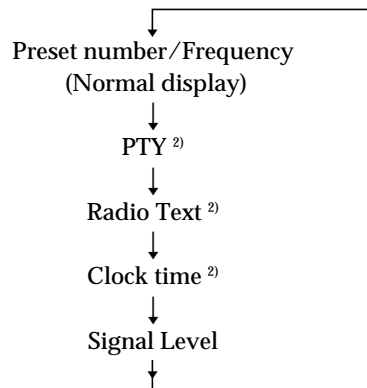
You can tune in the secondary component or another service of the dual channel. For details, see page 11.

#### When "STEREO" appears in the display

The current programme is broadcasted in the stereo/joint (intensity) stereo mode.

#### When you tune in the FM or AM station

Each time you press DISPLAY, the display changes as follows:



2) Only when you tune in a FM RDS station

### Customizing the display

You can select the appearance of the display from one of the following four display modes.

Press DISPLAY MODE.

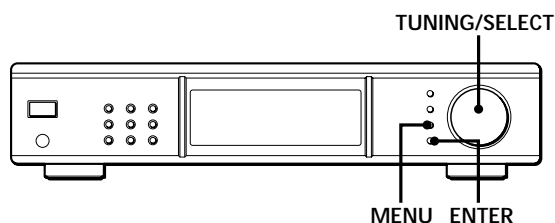
Each time you press DISPLAY MODE, the display changes as follows:

Full Display/Full Brightness → Full Display/Dimmed  
 → Minimal Display/Full Brightness → Minimal Display/Dimmed

The setting remains in effect until you change it again. If you press one of the buttons on this unit, the minimal display changes to the full display with the selected brightness. After about 4 seconds, the display returns to the display mode you selected.

## About the Menu Entry System

This tuner uses a menu entry system which allows you to operate various functions by following messages on the display. Use the following controls for menu operation.



Use the	To
MENU button	enter the menu mode.
TUNING/SELECT control	display different items or settings.
ENTER button	select the currently displayed item or setting.

## Switching the remote mode of this tuner

By switching the remote mode of this tuner, you can control some functions of this tuner from the remote for other equipment such as Sony tuner or amplifier.

- 1 Press MENU.
- 2 Turn TUNING/SELECT to display "COMMAND MODE to Expand".
- 3 Press ENTER.

### To return the remote mode for the supplied remote only

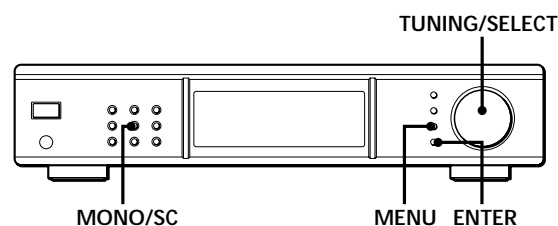
Choose "COMMAND MODE to Exclusive" in step 2 above.

#### Notes

- Regardless of the remote mode, you can control all functions of this tuner using the supplied remote.
- Though you switch the remote mode to "Expand", you cannot control some functions of this tuner without the supplied remote.

## Tips for Better FM Reception

This tuner has various functions designed for better FM reception. First, try to receive stations with the standard settings. If the reception is not good, try altering the reception quality to obtain a clear signal. The tuner stores the following adjustments, together with the frequency when you make a station preset.



## Finding the best aerial attenuator

You can lower the level of the input signal to receive broadcasts with extremely high signal levels.

- 1 Press MENU.
- 2 Turn TUNING/SELECT to display "ANTENNA ATTENUAT to ON".
- 3 Press ENTER.

### When you turn off the antenna attenuator

Choose "ANTENNA ATTENUAT to OFF" in step 2 above.

## Finding a best intermediate frequency band width

You can improve the selectivity and reduce interference to make broadcasts with weak signals easier to listen to.

- 1 Press MENU.
- 2 Turn TUNING/SELECT to display "IF BAND WIDTH to NARROW".
- 3 Press ENTER.

### To tune in only the stations with high sound quality and low distortion

Choose "IF BAND WIDTH to WIDE" in step 2 above.

## If an FM stereo programme is distorted

Press MONO/SC to change to monaural (MONO). You will not have the stereo effect but the distortion will be reduced. To return to stereo mode, press this button again.

### Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the tuner, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

#### There's no sound.

- Connect the aerials.
- Set the source setting on the amplifier to TUNER.
- There is no sound while receiving the DAB data broadcast. In this case, "DATA" appears in the display.
- The specified station has temporarily stopped broadcast.

#### You cannot tune in a frequency.

- Adjust the position of the aerial.
- Connect an external aerial for DAB/FM broadcasts.
- Set IF BAND to "NARROW".
- Preset the stations again if you've moved.

#### There is severe hum and/or background noise.

- Adjust the position or direction of the aerial.
- Tune to a correct frequency.
- Connect an external aerial for DAB/FM broadcasts.
- Move the tuner away from the source of the noise.

#### RDS isn't working.

- Make sure that you tune in an FM station.
- Select a stronger FM station.

#### "EEPROM R/W ERROR" appears in the display.

- There are some trouble with the internal microprocessor in the tuner. Preset stations again.

#### The station was interrupted by another station / The tuner automatically starts searching for stations.

- The EON function is working. Turn off EON when you don't want the current programme interrupted.

#### The appropriate display or information does not appear.

- Contact the radio station and find out whether or not they actually provide the service in question. The service may be temporarily out of order.

#### You cannot name the preset station.

- You cannot name DAB/FM RDS stations.

#### You cannot receive the DAB data broadcast

- Connect an external data receiver for DAB data broadcasts to the DAB RDI OUT connector.
- The specified station has temporarily stopped the broadcast. Wait for the broadcast to resume.

#### The tuner malfunctions

- The microprocessor in the tuner has malfunctioned. Turn off the tuner, then turn it on again.

#### There's no sound from the DAB DIGITAL OUT connector, or you cannot record the programme.

- You are receiving a DAB data broadcast. Receive an audio programme.
- Make sure that the digital connecting cable is properly connected.
- The copy protection signal is included in the programme. Input the sound to the recorder, which is output from the ANALOG OUTPUT connector of the tuner.
- The connected recorder does not support the 48kHz sampling frequency mode. Use a recorder that supports this mode.
- The sound of the FM and AM programme is not output from the DIGITAL OUT connector of the tuner. Connect the recorder to the ANALOG OUT connector of the tuner.

## Specifications

### DAB tuner section

Frequency range 174.928 (5A) - 239.200 (13F) MHz  
1452.960 (L1) - 1490.624MHz (L23) MHz  
For details, see "DAB frequency table" in page on page 21.

Sensitivity 6.9  $\mu$ V/28 dBf  
Signal-to-noise ratio 100dB  
THD+N 0.005% (1kHz)  
Channel separation 90dB (1kHz)  
Selectivity 35 dB (at adjacent channel)  
Frequency response +0.2/-0.3 dB (5 Hz - 20 kHz)

DA Converter Pulse D/A S-TACT128  
Digital Filter VC24 (only for DAB analog output)  
Digital output Terminals: Coaxial and Optical  
Sampling frequency: 48kHz  
RDI output Optical  
Aerial terminal 75 $\Omega$ , F female

### FM tuner section

Frequency range 87.5 - 108.0 MHz  
Sensitivity at 40kHz deviation  
at 26 dB quieting (mono) 0.9  $\mu$ V/10.3 dBf  
at 46 dB quieting (stereo) 23  $\mu$ V/38.5 dBf

Signal-to-noise ratio at 40 kHz deviation  
80 dB (mono), 76 dB (stereo)

THD+N 1kHz, 40kHz deviation  
WIDE  
0.035% (mono),  
0.045% (stereo)

Channel separation 50 dB (1 kHz) WIDE  
Selectivity at 400 kHz  
WIDE 85 dB  
NARROW 90 dB

Frequency response +0.2/-0.3 dB (30 Hz - 15 kHz)

Aerial terminal 75 $\Omega$ , IEC male

### AM tuner section

Frequency range MW: 522 - 1,611 kHz  
(9 kHz step)  
LW: 144 - 288 kHz  
(1 kHz step: Manual tuning)  
(3 kHz step: Automatic tuning)

Sensitivity (with AM loop aerial)  
MW: 200  $\mu$ V/m  
LW: 700  $\mu$ V/m

Signal-to-noise ratio MW: 54 dB  
(50 mV/m, 999 kHz)  
LW: 50 dB  
(50 mV/m, 216 kHz)

Harmonic distortion 0.3%

Selectivity 50 dB

Aerial terminal Push lever

### General

Power requirements 230 V,  
AC 50/60 Hz

Power consumption 20 W

Dimensions 430  $\times$  97.5  $\times$  374 mm (w/h/d)

Weight 6.2 kg

Remote control capability  
IR

Station preset capacity max.99 (DAB, FM and AM total)

Supplied accessories See page 4.

Design and specifications are subject to change without notice.

## DAB frequency table

## Band-III (174 to 240 MHz)

Frequency	Label	Frequency	Label
174.928MHz	5A	209.936MHz	10A
176.640MHz	5B	211.648MHz	10B
178.352MHz	5C	213.360MHz	10C
180.064MHz	5D	215.072MHz	10D
181.936MHz	6A	210.096MHz	10N
183.648MHz	6B	216.928MHz	11A
185.360MHz	6C	218.640MHz	11B
187.072MHz	6D	220.352MHz	11C
188.928MHz	7A	222.064MHz	11D
190.640MHz	7B	217.088MHz	11N
192.352MHz	7C	223.936MHz	12A
194.064MHz	7D	225.648MHz	12B
195.936MHz	8A	227.360MHz	12C
197.648MHz	8B	229.072MHz	12D
199.360MHz	8C	224.096MHz	12N
201.072MHz	8D	230.784MHz	13A
202.928MHz	9A	232.496MHz	13B
204.640MHz	9B	234.208MHz	13C
206.352MHz	9C	235.776MHz	13D
208.064MHz	9D	237.488MHz	13E
		239.200MHz	13F

## L-Band (1,452 to 1,491 MHz)

Frequency	Label	Frequency	Label
1452.960MHz	L1	1473.504MHz	L13
1454.672MHz	L2	1475.216MHz	L14
1456.384MHz	L3	1476.928MHz	L15
1458.096MHz	L4	1478.640MHz	L16
1459.808MHz	L5	1480.352MHz	L17
1461.520MHz	L6	1482.064MHz	L18
1463.232MHz	L7	1483.776MHz	L19
1464.944MHz	L8	1485.488MHz	L20
1466.656MHz	L9	1487.200MHz	L21
1468.368MHz	L10	1488.912MHz	L22
1470.080MHz	L11	1490.624MHz	L23
1471.792MHz	L12		

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

## Précautions

### Sécurité

Si du liquide ou un objet solide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débranchez l'appareil et faites-le contrôler par un personnel qualifié avant de le remettre en service.

### Sources d'alimentation

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension de fonctionnement de votre appareil est identique à celle de l'alimentation électrique locale.
- Débranchez le cordon de la prise si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche. Ne tirez pas sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que dans un centre de service après-vente agréé uniquement.

### Placement

- Placez l'appareil dans un endroit avec suffisamment d'air pour empêcher une accumulation de chaleur et prolonger la durée de vie de ses composants.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, ou à un endroit exposé au rayonnement direct du soleil, à de la poussière en excès ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez rien sur le châssis qui pourrait bloquer les ouïes de ventilation et provoquer des dysfonctionnements.
- N'installez pas l'appareil dans un espace confiné, comme une bibliothèque ou une étagère fermée.

### Nettoyage du châssis

Nettoyez le châssis, les panneaux et les commandes à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ou de solvants tels que de l'alcool ou du benzène.

### Remballage

Ne jetez pas le carton et le matériau d'emballage. Ceux-ci constitueront un conteneur parfait si vous devez transporter l'appareil. Pour transporter l'appareil, remballer-le comme il l'était en sortant d'usine.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil qui n'est pas abordé dans ce manuel, consultez un revendeur Sony.

## Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce syntoniseur DAB/FM/AM Sony. Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent manuel et conservez-le pour toute référence ultérieure.

## A propos de ce manuel

### Convention

- Les instructions de ce manuel décrivent les commandes du syntoniseur. Vous pouvez également utiliser les touches de la télécommande si elles présentent la même fonction ou une fonction semblable à celle du syntoniseur.
- Les icônes suivantes sont utilisées dans ce manuel:



Indique que vous pouvez utiliser la télécommande pour effectuer la tâche.



Indique les recommandations et les conseils pour réaliser la tâche plus facilement.

### Mode de démonstration

Vous pouvez lancer la démonstration en choisissant "DEMONSTRATION" dans le menu. Si vous souhaitez annuler le mode de démonstration, éteignez le syntoniseur, puis rallumez-le.

# TABLE DES MATIÈRES

---

## Préparation

- Déballage 4
- Raccordement du système 4
- Sélection de l'affichage en allemand 7
- Sauvegarde automatique des stations DAB/FM (Auto-betical Select) 8

---

## Opérations de base

- Réception de stations de présélection 9

---

## Opérations avancées du syntoniseur

- Aperçu de DAB 10
- Réception d'émissions 10
- Sauvegarde manuelle des stations 11
- Désignation des stations de présélection 12
- Organisation des stations de présélection 13
- Utilisation de FM RDS (Radio Data System) 14
- Surveillance des programmes d'information de trafic, de nouvelles ou de météo (Annonce RDS EON/DAB) 14
- Localisation d'une station par type de programme (PTY) 15
- Utilisation du filtre numérique 16
- Utilisation de l'écran d'affichage 17
- A propos du système d'accès au menu 18
- Conseils pour une meilleure réception FM 18

---

## Informations complémentaires


- Guide de dépannage 19
- Spécifications 20

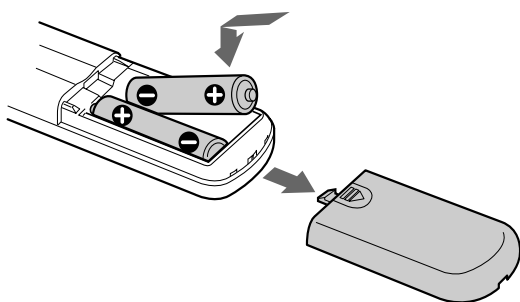
## Déballage

Vérifiez si vous avez reçu les éléments suivants avec le syntoniseur:

- Câble audio (1)
- Antenne boucle AM (1)
- Antenne filaire FM (1)
- Antenne filaire DAB (1)
- Télécommande (1)
- Piles R6 (AA) (2)

## Installation des piles dans la télécommande

La télécommande fournie vous permet de contrôler cet appareil. Introduisez deux piles AA (R6) en faisant correspondre les polarités + et - des piles. Lors de l'utilisation d'une télécommande, orientez-la vers le capteur de télécommande  de cet appareil.



### Quand remplacer les piles

En utilisation normale, les piles doivent durer environ six mois. Lorsque la télécommande ne commande plus le syntoniseur, remplacez toutes les piles par des neuves.

### Remarques

- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit extrêmement chaud et humide.
- Ne laissez pas pénétrer de corps étranger dans le boîtier de la télécommande, surtout lorsque vous remplacez les piles.
- N'exposez pas le capteur de télécommande aux rayons directs du soleil ou vers des éclairages. Vous risquez de provoquer un dysfonctionnement dans ces cas-là.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter des dégâts dus à une fuite des piles et à la corrosion.

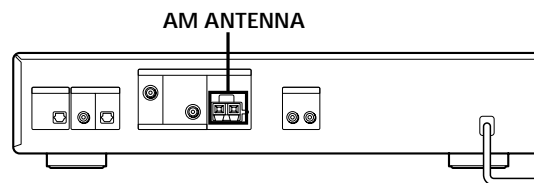
## Raccordement du système

### Avant de commencer

- Mettez tous les composants hors tension avant d'effectuer toute connexion.
- Ne branchez pas la fiche secteur avant d'avoir effectué toutes les connexions.
- Veillez à réaliser les connexions correctement pour éviter un grondement et des parasites.
- Lors du raccordement d'un câble audio, veillez à faire coïncider les broches marquées par une couleur aux prises appropriées: blanc (gauche) sur blanc; et rouge (droite) sur rouge.

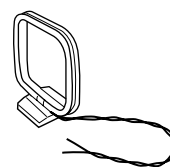
### Raccordement de l'antenne AM

Cette section décrit comment raccorder l'antenne boucle AM fournie. Pour connaître l'emplacement spécifique des bornes AM ANTENNA, reportez-vous à l'illustration ci-dessous.

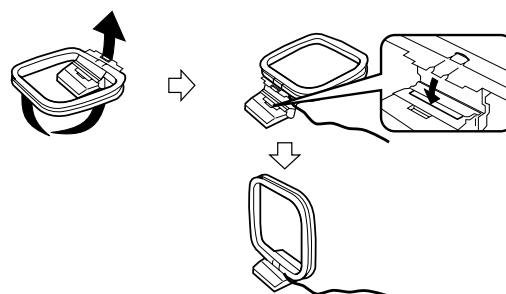


### De quoi ai-je besoin?

- Antenne boucle AM (fournie) (1)

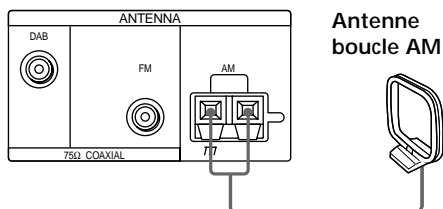


- 1 Déroulez 2 longueurs du fil torsadé du cadre de l'antenne. Veillez à ne dérouler que la section torsadée du fil. Ne déroulez pas plus de 2 longueurs de fil. De même, veillez à ne pas redresser le fil torsadé.
- 2 Montez l'antenne fournie comme illustré ci-dessous.





- 3** Raccordez l'antenne boucle AM aux bornes AM à l'arrière de l'appareil.



- 4** Ajustez l'orientation de l'antenne pour la meilleure réception possible. L'antenne boucle AM présente un gain qui détecte mieux le signal de certains angles que d'autres. Placez l'antenne dans le sens qui offre la meilleure réception possible.

Si des sons aigus (son de battement) se produisent lors de l'enregistrement d'émissions AM, réglez la position de l'antenne AM de sorte que le bruit disparaisse.

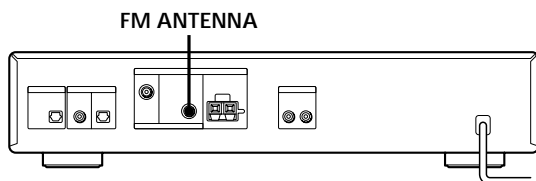
Si vous habitez dans un bâtiment en béton armé, ou avec une structure d'acier, il se peut que vous n'obteniez pas une bonne réception étant donné que les ondes radio sont plus faibles à l'intérieur. Dans ce cas, nous vous recommandons de raccorder une antenne en option.

**💡** Pour les stations difficiles à capter

Essayez de repositionner l'antenne boucle pendant que vous accordez la station. Positionner l'antenne boucle AM fournie près d'une fenêtre devrait améliorer la qualité de la réception.

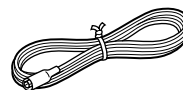
## Raccordement de l'antenne FM

Avec une antenne FM extérieure, vous pouvez obtenir une qualité sonore en FM supérieure. Nous vous recommandons d'utiliser l'antenne filaire FM fournie temporairement seulement jusqu'à ce que vous installiez une antenne FM extérieure. Pour connaître l'emplacement spécifique de la borne FM ANTENNA, reportez-vous à l'illustration ci-dessous.

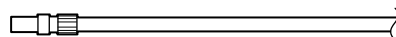


### De quoi ai-je besoin?

- Antenne filaire FM (fournie) (1)

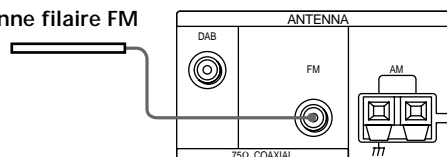


- Antenne extérieure FM (non fournie) (1) et câble coaxial de 75 ohms avec connecteur femelle IEC (non fourni) (1)

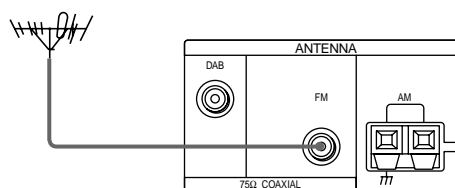


Raccordez l'antenne filaire FM fournie ou l'antenne FM extérieure (non fournie) à la borne FM à l'arrière de l'appareil.

### Antenne filaire FM

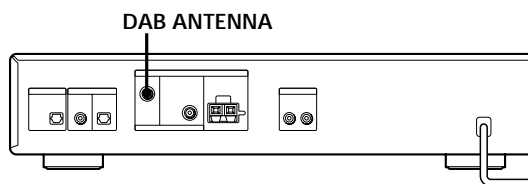


### Antenne FM extérieure



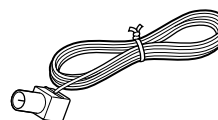
## Raccordement de l'antenne DAB

Avec une antenne DAB extérieure, vous pouvez obtenir une qualité sonore en DAB supérieure. Nous vous recommandons d'utiliser l'antenne filaire DAB fournie temporairement seulement jusqu'à ce que vous installiez une antenne DAB extérieure. Pour connaître l'emplacement spécifique de la borne DAB ANTENNA, reportez-vous à l'illustration ci-dessous.

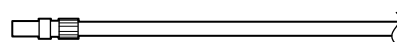


### De quoi ai-je besoin?

- Antenne filaire DAB (fournie) (1)

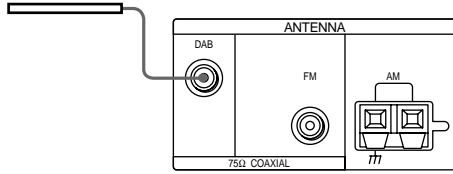


- Antenne extérieure DAB (non fournie) (1) et câble coaxial de 75 ohms avec connecteur mâle de type F (non fourni) (1)

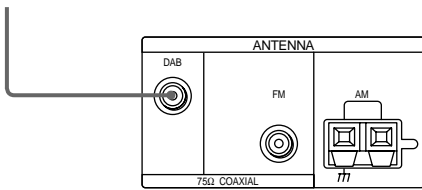


Raccordez l'antenne filaire DAB fournie ou l'antenne DAB extérieure (non fournie) à la borne DAB à l'arrière de l'appareil.

Antenne filaire DAB



vers l'antenne DAB extérieure

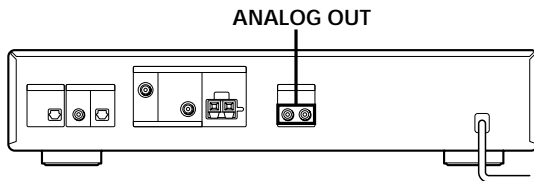


## Raccordement d'un fil de masse

Si vous raccordez une antenne extérieure, veillez à raccorder un fil de terre (non fourni) à la borne AM ANTENNA dotée de l'indication "⚡" (en plus de l'antenne boucle AM) pour une protection contre la foudre.

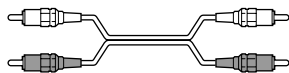
## Raccordement de l'amplificateur

Raccordez le syntoniseur à un amplificateur. Veillez à mettre les deux composants hors tension avant d'effectuer le raccordement. Pour connaître l'emplacement spécifique des bornes, reportez-vous à l'illustration ci-dessous.

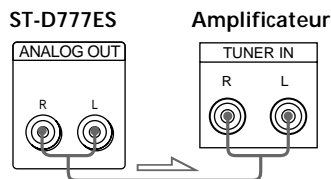


De quels câbles ai-je besoin?

- Câble audio (fourni) (1)



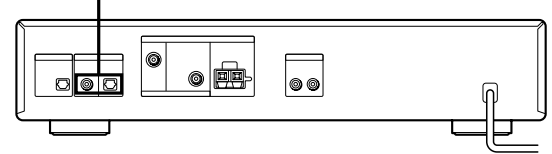
Raccordez les fiches blanches aux prises blanches (L) et les fiches rouges aux prises rouges (R). Introduisez les fiches complètement dans les prises; une connexion incomplète risque de provoquer des parasites.



## Raccordement MD/DAT

Cette section décrit comment raccorder le syntoniseur à une platine DAT ou à un enregistreur de MD pour un enregistrement numérique à numérique. Grâce à cette connexion, vous pouvez obtenir la meilleure qualité sonore possible lors de l'enregistrement d'émissions numériques DAB, même si vous utilisez les sorties analogiques pour l'écoute. Pour connaître l'emplacement spécifique des prises, reportez-vous à l'illustration ci-dessous.

DAB DIGITAL OUT

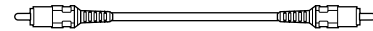


De quels câbles ai-je besoin?

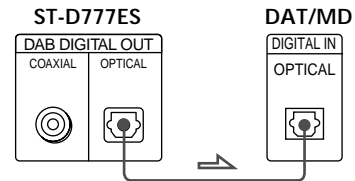
- Câble optique numérique (non fourni) (1)



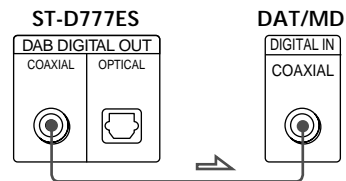
- Câble coaxial numérique (non fourni) (1)



### Optique numérique



### Coaxial numérique

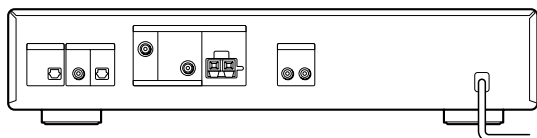


### Remarques

- Si vous utilisez un enregistreur MD qui ne supporte pas l'entrée de signaux audio numériques de 48 kHz, vous ne pouvez pas reproduire ni enregistrer de signaux numériques via les prises DIGITAL OUT.
- La prise OPTICAL présente un cache rétractable. Introduisez la fiche dans la prise.

## Raccordement du cordon d'alimentation

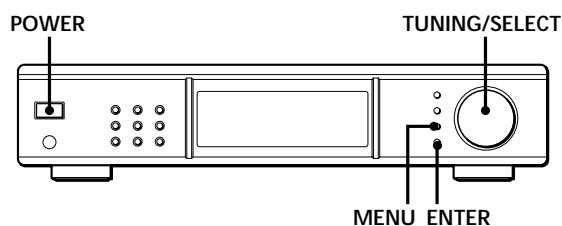
Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale après avoir effectué toutes les connexions précédentes.



à une prise murale

## Sélection de l'affichage en allemand

Vous pouvez choisir entre la langue d'affichage en anglais ou en allemand. Le réglage d'usine est l'anglais. Pour remplacer la langue d'affichage par l'allemand, suivez les étapes ci-dessous.



- 1 Appuyez sur POWER pour mettre le syntoniseur sous tension.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Appuyez sur TUNING/SELECT de sorte que "DISPLAY LANGUAGE to German" apparaisse.
- 4 Appuyez sur ENTER.  
"Deutsch gewählt" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

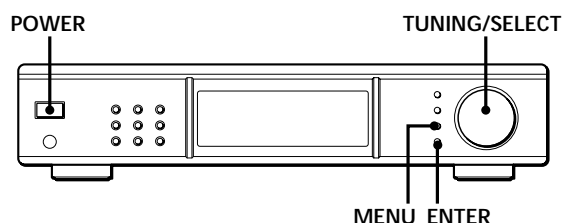
### Pour revenir à l'affichage en anglais

Sélectionnez "AUSGABE SPRACHE English?" à l'étape 3 ci-dessus. Puis, appuyez sur ENTER à l'étape 4, "English Selected" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

## Sauvegarde automatique des stations DAB/FM (Auto-betical Select)

La fonction Auto-betical Select vous permet de sauvegarder automatiquement un total combiné de 99 stations DAB et FM. Parallèlement, les stations sont sauvegardées dans l'ordre alphabétique pour chaque bande d'émission sans redondance. Par ailleurs, cette fonction ne sauvegarde que les stations émettant avec des signaux clairs. Si vous désirez sauvegarder des stations DAB, FM ou AM (MW et LW) une par une, reportez-vous à "Réception d'émissions" à la page 10 et "Sauvegarde manuelle des stations" à la page 11. Avant de commencer, assurez-vous de ce qui suit :

- Vous avez raccordé une antenne DAB, FM et AM au syntoniseur comme indiqué aux pages 4 et 5.



- 1 Baissez le volume de l'amplificateur, puis mettez l'amplificateur sous tension et sélectionnez le mode TUNER.
- 2 Appuyez sur POWER pour mettre le syntoniseur sous tension.
- 3 Appuyez sur MENU.
- 4 Tournez TUNING/SELECT de sorte que "AUTO-BETICAL Audio Only" apparaisse.
- 5 Appuyez sur ENTER.  
Le syntoniseur balaie toutes les stations DAB et FM dans la zone de diffusion. Pendant le balayage, "Now AUTO-BETICAL" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Pour les stations DAB et FM RDS, le syntoniseur vérifie tout d'abord si des stations n'émettent pas le même programme, puis sauvegarde seulement celle possédant le signal le plus clair. Les stations DAB et FM RDS sélectionnées sont triées par ordre alphabétique en fonction de leur nom de Programme Service, puis elles reçoivent un numéro à partir de 1 pour chaque bande d'émission. Pour plus de détails sur DAB et FM RDS, reportez-vous à la page 10 (DAB) et à la page 14 (FM RDS).

Les stations FM normales reçoivent également des numéros de présélection et sont sauvegardées après les stations FM RDS. Vous pouvez sauvegarder un total combiné de 99 stations sur chaque bande d'émission.

Lorsque le balayage est terminé, "AUTO-BETICAL End" clignote dans la fenêtre d'affichage.

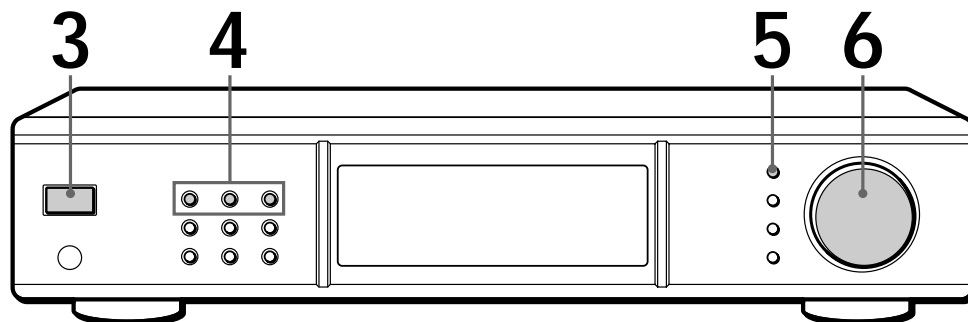
- 💡 Pour changer ou supprimer l'emplacement d'une station de présélection  
Voir "Organisation des stations de présélection" à la page 13.
- 💡 Pour sauvegarder des stations avec émissions de données  
Sélectionnez "AUTO-BETICAL Audio & Data" à l'étape 4 ci-dessus. Pendant la réception d'émissions de données, les données sont uniquement délivrées par le connecteur DAB RDI OUT.
- 💡 Pour confirmer les stations de présélection
  - 1 Appuyez sur DAB, FM ou AM en fonction de la sélection que vous souhaitez confirmer.
  - 2 Tournez TUNING/SELECT.  
Vous pouvez recevoir les émissions de la station de présélection.

### Remarques

- Les stations DAB sont tirées par fréquence d'ensemble de bas en haut. Dans l'ensemble, chaque service est organisé alphabétiquement par nom de service de programme.
- Si vous vous déplacez dans une autre zone, répétez cette procédure pour sauvegarder les stations dans votre nouvelle zone.
- Pour plus de détails sur la syntonisation des stations mémorisées, reportez-vous à la page 9.
- Chaque station FM est mémorisée avec le réglage suivant:
  - ANTENNA ATTENUAT: OFF
  - IF BAND WIDTH: WIDE
  - Mode FM (Stéréo automatique/Monaural) : Stéréo automatique
- Si vous désirez présélectionner un réglage différent pour chaque station FM, modifiez les réglages en fonction des procédures décrites dans "Conseils pour une meilleure réception FM" à la page 18, puis présélectionnez de nouveau les stations.
- Si vous déplacez l'antenne après avoir sauvegardé les stations à l'aide de la fonction Auto-betical Select, les réglages sauvegardés risquent de ne plus être valables. Si c'est le cas, sauvegardez de nouveau les stations.
- Il n'y a pas de son lorsque vous recevez les émissions de données DAB.

# Réception de stations de présélection

Cette section vous montre comment recevoir des stations de présélection.



Pour syntoniser une station non présélectionnée  
Voir "Réception d'émissions" à la page 10.

Ecoute d'un composant secondaire du programme DAB  
Lorsque "SC" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant l'écoute d'un programme DAB, le composant secondaire est contenu dans le service en cours.  
Appuyez sur MONO/SC de manière à capter le composant secondaire désiré. Vous pouvez également utiliser la télécommande pour cette opération.

## Remarques

- Lorsque vous syntonisez l'émission DAB, n'augmentez pas trop le volume de l'amplificateur. Etant donné que l'émission DAB présente une large plage dynamique, un bruit puissant risque d'affecter vos oreilles ou d'endommager l'amplificateur ou les haut-parleurs.
- Lorsque vous syntonisez l'émission DAB et modifiez la station, cela peut prendre quelques secondes.

Lorsque vous spécifiez directement une station de présélection numérotée au-delà de 10  
Appuyez d'abord sur >10, puis sur les touches numériques correspondantes. Pour entrer un "0", utilisez la touche  $10/0$ .  
Exemple: Pour syntoniser le numéro de présélection 30  
Appuyez d'abord sur >10, puis sur 3 et  $10/0$ .

**1** Assurez-vous que vous avez raccordé le syntoniseur et présélectionné les stations. (Reportez-vous aux pages 4 - 7 pour les raccordements et à la page 8 ou 11 pour la présélection.)

**2** Baissez le volume de l'amplificateur, puis mettez l'amplificateur sous tension et sélectionnez le mode TUNER.

**3** Appuyez sur POWER pour mettre le syntoniseur sous tension.

**4** Appuyez sur DAB, FM ou AM pour le type d'émission désiré.

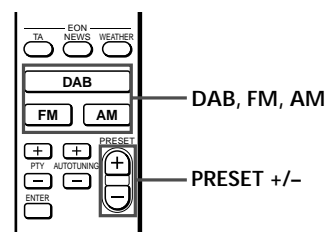
**5** Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE de sorte que "PRESET" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

**6** Tournez TUNING/SELECT.  
Chaque fois que vous appuyez sur TUNING/SELECT, une station de présélection est captée et les réglages (numéro de présélection, fréquence et nom de la station, etc.) apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

**7** Ajustez le volume de l'amplificateur.

Pour vérifier la station de présélection à l'aide de la télécommande  
Sélectionnez la bande d'émission désirée en appuyant sur les touches correspondantes de la télécommande, puis spécifiez le numéro de présélection désiré à l'aide de la touche numérique de la télécommande.

Vous pouvez également passer d'un numéro de présélection à l'autre (avant/arrière) en appuyant sur PRESET +/- au lieu de spécifier directement le numéro de présélection.

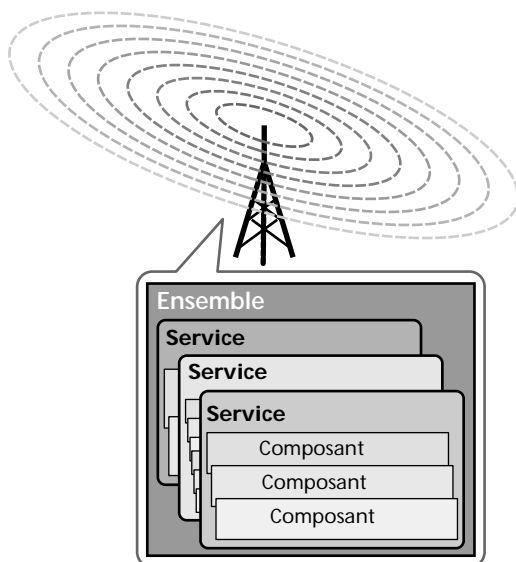


## Aperçu de DAB

DAB (Digital Audio Broadcasting) est un système de diffusion multimédia qui transmet des programmes audio d'une qualité comparable à celle de CD pour des émissions AM actuelles.

Chaque station DAB multiplexe des programmes (services) radio en un ensemble qu'elle diffuse ensuite. Chaque service contient un ou plusieurs composants. Tous les services et composants sont identifiés par un nom, de sorte que vous puissiez accéder à l'un d'entre eux sans devoir connaître leur fréquence.

Par ailleurs, des informations supplémentaires (appelées données associées au programme) peuvent être diffusées avec les services sous la forme de texte.



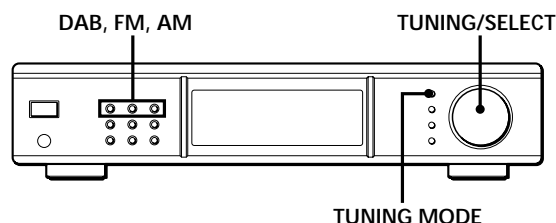
### Remarques

- Le statut de l'émission DAB dépend de votre pays ou de votre région. Il se peut qu'il ne soit pas diffusé ou qu'il soit encore en phase de test.
- Les programmes DAB sont diffusés en Band-III (174 à 240 MHz) et/ou L-Band (1.452 à 1.491 MHz), chaque bande étant divisée en canaux (41 en Band-III et 23 en L-Band). Ces canaux disposent de leur propre identification. Pour plus de détails sur l'identification et sa fréquence, voyez la liste à la page 21. Un ensemble est émis par canal pour chaque station DAB.

## Réception d'émissions

### Réception d'émissions en balayant les stations (Syntonisation automatique)

Avec une syntonisation automatique, vous pouvez rapidement accorder une station sans devoir connaître sa fréquence.



- 1 Appuyez sur DAB, FM ou AM pour le type d'émission désiré.
- 2 Appuyez sur TUNING MODE de sorte que "AUTO" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Tournez légèrement TUNING/SELECT et relâchez-la lorsque les chiffres de fréquence commencent à changer. Tournez la commande vers la droite pour une fréquence supérieure; tournez-la vers la gauche pour une fréquence inférieure. Lorsque le syntoniseur localise une station, elle s'arrête automatiquement. "TUNED" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- 4 Répétez l'étape 3 jusqu'à ce que vous syntonisiez la station appropriée. Pour sauvegarder la station, suivez les étapes 4 à 5 dans "Sauvegarde manuelle des stations" à la page 11.

### Remarque

Lorsque vous syntonisez l'émission DAB et modifiez la station, cela peut prendre quelques secondes.

## Si vous ne pouvez pas accorder la station que vous désirez (Syntonisation manuelle)

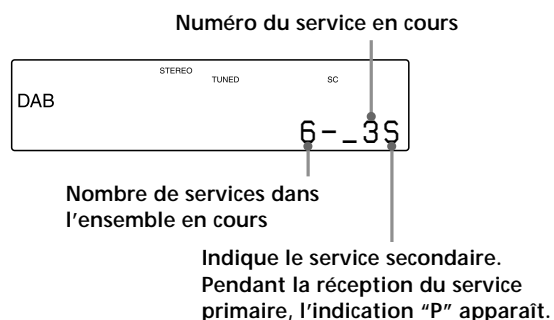
La syntonisation manuelle vous permet de rechercher toutes les stations émettant sur chaque bande et d'accorder les stations avec des signaux extrêmement faibles que vous pourriez ne pas recevoir avec la syntonisation automatique.

- 1 Appuyez sur DAB, FM ou AM pour le type d'émission désiré.
- 2 Appuyez sur TUNING MODE de sorte que "AUTO" et "PRESET" n'apparaissent pas dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Tournez TUNING/SELECT jusqu'à ce que vous syntonisiez la station désirée. Tournez la commande vers la droite pour une fréquence supérieure; tournez-la vers la gauche pour une fréquence inférieure.

### Ecoute d'un composant secondaire du programme DAB

Lorsque "SC" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant l'écoute d'un programme DAB, le composant secondaire est contenu dans le service en cours. Appuyez sur MONO/SC de manière à capter le composant secondaire désiré.

### Fenêtre d'affichage pendant la réception du composant secondaire (mode de syntonisation automatique/manuelle)

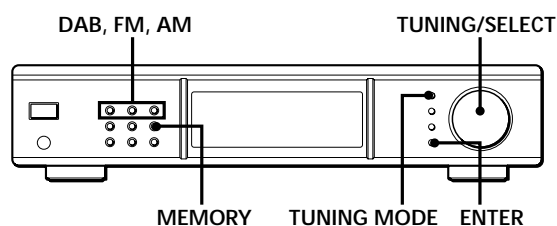


Lorsque vous recevez le composant secondaire en mode de syntonisation de présélection, l'identification du service secondaire apparaît dans la fenêtre d'affichage.

## Sauvegarde manuelle des stations

Cette section vous montre comment sauvegarder jusqu'à 99 stations préférées parmi les stations DAB, FM ou AM (MW et LW) manuellement sur des numéros de présélection.

Vous pouvez affecter le numéro de présélection à la station désirée à partir de 1 pour chaque bande d'émission (DAB, FM et AM) jusqu'à 99 des stations sauvegardées.








- 1 Appuyez sur DAB, FM ou AM pour le type d'émission désiré.
- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur TUNING MODE de façon à ce que le syntoniseur passe en mode de syntonisation automatique ou manuelle.
- 3 Tournez TUNING/SELECT pour accorder la station que vous désirez sauvegarder.
- 4 Appuyez sur MEMORY. "MEMORY" apparaît avec le numéro vacant le plus bas pour indiquer que le syntoniseur est prêt à sauvegarder la station.
- 5 Appuyez sur ENTER. Le syntoniseur sauvegarde la station sous le numéro de présélection.
- 6 Répétez les étapes 1 à 5 pour mémoriser d'autres stations.

### Si vous désirez présélectionner la station sous un numéro déjà affecté

Tournez TUNING/SELECT de sorte que le numéro désiré apparaisse après avoir effectué l'étape 4 ci-dessus. Dans ce cas, la station de présélection précédente est remplacée par la nouvelle.

### Les noms de stations DAB et RDS sont sauvegardés automatiquement

Lorsque vous présélectionnez une station DAB ou RDS émettant des informations relatives au nom de la station émettrice, le nom de la station est automatiquement sauvegardé au moment de la présélection de la station.

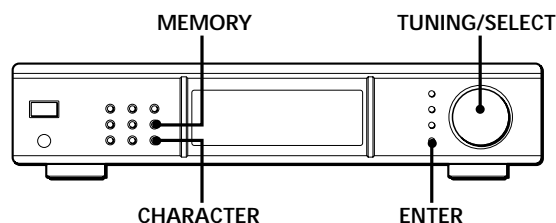
-  Si vous souhaitez identifier les stations  
Suivez la procédure décrite dans “Désignation des stations de présélection” à la page 12.
-  Lorsque vous accordez des stations AM (MW et LW)  
Ajustez l’orientation de l’antenne boucle AM pour une réception optimale.
-  Si l’indicateur STEREO reste éteint  
Appuyez sur MONO/SC lorsque l’émission stéréo FM est captée.
-  Si un programme stéréo FM est distordu  
Appuyez sur MONO/SC pour passer en monaural (MONO). Vous n’aurez pas l’effet stéréo, mais la distorsion sera réduite. Pour revenir au mode stéréo, appuyez de nouveau sur cette touche.
-  Lorsque vous présélectionnez une station FM, les réglages en cours pour ANTENNA ATTENUAT, IF BAND WIDTH et le mode FM sont mémorisés simultanément  
Pour mémoriser d’autres réglages, changez les réglages suivant les procédures de “Conseils pour une meilleure réception FM” à la page 18 après avoir exécuté l’étape 3, et procédez ensuite à l’étape 4.  
Pour changer les réglages d’une station présélectionnée, syntonisez la station et changez les réglages. Appuyez ensuite sur MEMORY et sur ENTER.


### Remarque

Vous ne pouvez pas présélectionner le composant secondaire (SC) de l’émission DAB. Sauvegardez le service qui contient le composant désiré, puis passez sur le composant en appuyant sur MONO/SC lorsque vous désirez recevoir le composant.

## Désignation des stations de présélection

Vous pouvez assigner un nom allant jusqu’à 16 caractères à chaque station de présélection, à l’exception des stations DAB et FM RDS. Lorsque la station est accordée, le nom de la station apparaîtra.



- 1 Accordez la station de présélection que vous désirez nommer.
  - 2 Appuyez sur CHARACTER.  
Le curseur clignote dans la fenêtre d’affichage.
  - 3 Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner un caractère.
  - 4 Lorsque le caractère que vous désirez apparaît, appuyez sur CHARACTER pour déplacer le curseur à la position du caractère suivant.  
  
Si vous commettez une erreur  
Appuyez plusieurs fois sur CHARACTER jusqu’à ce que le caractère que vous désirez changer clignote (chaque fois que vous appuyez sur CHARACTER, le caractère suivant clignote). Ensuite, tournez TUNING/SELECT pour sélectionner un nouveau caractère.
  - 5 Répétez les étapes 2 et 3 jusqu’à ce que le nom de la station que vous désirez apparaisse dans la fenêtre d’affichage.
  - 6 Appuyez sur MEMORY.  
“MEMORY” apparaît avec le numéro de présélection.
  - 7 Appuyez sur ENTER.  
“PRESET Memory OK” apparaît.
-  Lorsque vous nommez une station par Syntonisation automatique ou Syntonisation manuelle  
Après l’étape 6 ci-dessus, “MEMORY” apparaît avec le numéro vacant le plus bas pour indiquer que le syntoniseur sauvegarde la station.

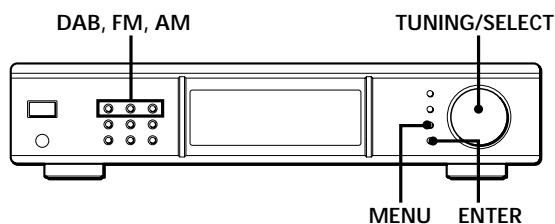
### Remarques

- L’affichage revient à son mode d’affichage normal si vous arrêtez d’assigner des noms pendant plus de 60 secondes. Si cela se produit, recommencez depuis le début.
- Si vous nommez une station qui a déjà un nom présélectionné, le nom de présélection précédent est supprimé.
- “No Name” apparaît lorsque vous affichez la station de présélection sans le nom de présélection.
- Vous ne pouvez pas utiliser “ ” (espace vierge) uniquement pour le nom de présélection.



## Organisation des stations de présélection

Ce syntoniseur permet facilement d'organiser les stations de présélection dans l'ordre de votre choix. Vous pouvez organiser toutes les stations de présélection automatiquement, en fonction de l'ordre alphabétique, ou vous pouvez utiliser les fonctions Move et Erase pour déplacer et supprimer des stations de présélection spécifiques.



- 1 Appuyez sur DAB, FM ou AM en fonction de votre sélection.
- 2 Appuyez sur MENU.
- 3 Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner l'une des méthodes de tri suivantes:

Sélectionnez	Pour
MOVE PRESET	Changer l'emplacement d'une présélection spécifique (voir cette page).
ERASE PRESET	Supprimer une présélection spécifique (voir cette page).
ALPHABETICAL PRESET SORT	Trier toutes les stations de présélection dans l'ordre alphabétique dans chaque bande d'émission, en fonction des noms de présélection. Les stations sans noms de présélection sont organisées par fréquence, de la plus basse à la plus élevée. Les stations DAB sont organisées par fréquence d'ensemble de bas en haut. Dans l'ensemble, chaque service et composant est organisé alphabétiquement par nom de présélection.

- 4 Appuyez sur ENTER.  
Le syntoniseur trie les stations.

## Déplacement d'une station de présélection

Vous pouvez également déplacer une station de présélection spécifique.

- 1 Suivez les étapes 1 à 3 de "Organisation des stations de présélection" et sélectionnez "MOVE PRESET" dans le menu, puis appuyez sur ENTER.

- 2 Tournez TUNING/SELECT de sorte que le numéro de présélection que vous désirez déplacer apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.
- 3 Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner le nouvel emplacement pour le numéro de présélection et appuyez sur ENTER.  
La station de présélection que vous avez sélectionnée est déplacée vers le nouvel emplacement et les autres stations de présélection reculent pour faire place à la nouvelle présélection.

Exemple: Si vous déplacez FM4 vers FM 1.

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

## Suppression des stations de présélection

Vous pouvez effacer les stations de présélection une à une.

- 1 Suivez les étapes 1 à 3 de "Organisation des stations de présélection" et sélectionnez "ERASE PRESET" dans le menu, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Tournez TUNING/SELECT de sorte que le numéro de présélection que vous désirez supprimer apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur ENTER.  
La station présélectionnée que vous avez sélectionnée est supprimée de la mémoire des présélections et les autres stations de présélection avancent pour remplir l'espace vide.

Exemple: Si vous supprimez le FM1.

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

Si vous désirez réinitialiser les stations de présélection selon les réglages de présélection d'usine

Mettez le syntoniseur hors tension. Remettez ensuite le syntoniseur sous tension tout en maintenant les touches ENTER et DAB enfoncées.

Tous les réglages du syntoniseur sont réinitialisés selon le réglage de présélection d'usine.

### Utilisation de FM RDS (Radio Data System)

#### Que pouvez-vous faire avec le RDS?

Le RDS (Radio Data System) est un service de diffusion qui permet aux stations de radio d'envoyer des informations supplémentaires avec le signal de programme radio régulier. Ce syntoniseur vous offre trois caractéristiques RDS pratiques: Affichage des informations RDS; surveillance des programmes de trafic, nouvelles ou informations météo; et localisation d'une station par type de programme. Le RDS n'est disponible qu'avec les stations FM.\*

#### Remarque

Il se peut que le RDS ne fonctionne pas correctement si la station que vous syntonisez ne transmet pas le signal RDS correctement ou si le signal n'est pas suffisamment puissant.

\* Toutes les stations FM ne fournissent pas de service RDS, ni même offrent-elles le même type de services. Si vous n'êtes pas familiarisé avec le système RDS, regardez si vos stations de radio locales émettent des services RDS dans votre région.

### Réception d'émissions RDS

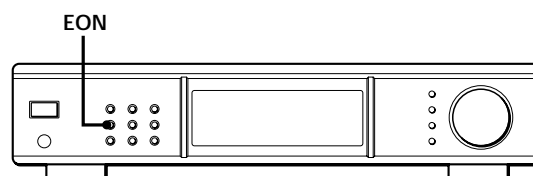
Sélectionnez simplement une station de la bande FM. Lorsque vous syntonisez une station qui offre des services RDS, l'indicateur RDS et le nom de la station apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

#### Remarques

- S'il y a une annonce d'urgence par les autorités gouvernementales, "ALARM" clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Si une station n'offre pas un service RDS en particulier, "NO..." (comme "NO PTY") apparaît dans la fenêtre d'affichage.

### Surveillance des programmes d'information de trafic, de nouvelles ou de météo (Annonce RDS EON/DAB)

L'annonce Enhanced Other Networks (EON) et DAB permet au syntoniseur de passer automatiquement à une station diffusant des informations de trafic, de nouvelles et de météo. Une fois que le programme se termine, le syntoniseur revient à la station que vous écoutiez. Pour utiliser cette fonction, veillez à sauvegarder les stations au préalable.



**1** Syntonisez une station DAB ou FM RDS présélectionnée de sorte que les indicateurs RDS TP ou EON s'allument dans la fenêtre d'affichage.


**2** Appuyez sur EON de sorte que le programme que vous désirez surveiller apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur EON, la fenêtre d'affichage change comme suit:

TA → NEWS → WEATHER → TA & NEWS → TA & WEATHER → NEWS & WEATHER → TA & NEWS & WEATHER → Off

Lorsque le syntoniseur accorde automatiquement un programme d'information de trafic, de nouvelles ou de météo, l'indicateur respectif clignote. Si vous ne désirez pas écouter le programme entier, appuyez sur EON pour revenir à la station d'origine.

#### Pour arrêter de surveiller le programme

Appuyez sur EON pendant que le syntoniseur est en mode d'attente EON respectif et l'indicateur disparaît.

 Vous pouvez surveiller les informations de trafic, de nouvelles et de météo à l'aide de la télécommande. Appuyez sur TA (trafic), NEWS (nouvelles), WEATHER (météo) de sorte que l'indicateur correspondant apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Pour arrêter la surveillance, appuyez de nouveau sur la touche.

## Remarques

- “Weak Signal” apparaît lorsque la station sélectionnée présente un signal faible. “Retune” apparaît lorsque le syntoniseur essaie d’accorder de nouveau une station avec un signal faible.
- Coupez la fonction EON lorsque vous désirez enregistrer un programme sans interruptions, en particulier lorsque vous désirez effectuer un enregistrement par programmateur.
- “No EON” apparaît dans la fenêtre d’affichage si vous sélectionnez un programme EON avant de syntoniser une station RDS.

## Localisation d’une station par type de programme (PTY)

Lorsque vous captez des stations DAB ou FM RDS présélectionnées, vous pouvez localiser une station que vous désirez en sélectionnant un type de programme. Ce syntoniseur accorde le type de programme actuellement diffusé par les stations DAB ou FM RDS sauvegardées dans la mémoire de présélection du syntoniseur.


- 1 Appuyez sur DAB ou FM pour le type d’émission désiré.
- 2 Appuyez sur PTY.
- 3 Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner le programme que vous désirez. Reportez-vous au tableau suivant relatif aux types de programmes que vous pouvez sélectionner.

Type de programme	Ce que vous entendez
Alarm Test	Utilisé uniquement pour une commutation dynamique
Alarm - Alarm!	Emissions d’urgence
Children’s Progs	Programmes pour les enfants
Country Music	Programmes de musique Country

Type de programme	Ce que vous entendez
Cultures	Programmes relatifs à la culture nationale ou régionale, comme les problèmes de langue ou de société
Current Affairs	Programmes à thème qui recouvrent les nouvelles actuelles
Documentary	Documentaires fouillés
Drama	Pièces et séries radio
Easy Listening	Musique légère (variétés)
Education	Programmes d’éducation, comme les programmes d’apprentissage et de conseils
Finance	Rapports de bourse et de commerce, etc.
Folk Music	Programmes de musique Folk
Information	Programmes offrant des informations sur un vaste choix de sujets, notamment les tests de consommateur et les conseils médicaux
Jazz Music	Programmes de jazz
Leisure & Hobby	Programmes relatifs à des activités de divertissement comme le jardinage, la pêche, la cuisine, etc.
Light Classics M	Musique classique, c’est-à-dire instruments, voix et chœurs
National Music	Programmes concernant la musique populaire d’un pays ou d’une région
News	Nouvelles
None PTY	Pas de type de programme ou programme non défini
Oldies Music	Vieux machins
Other Music	Musique qui n’entre dans aucune des catégories susmentionnées, comme le Rhythm & Blues et le Reggae
Phone In	Programmes où les membres du public interviennent par téléphone ou dans un forum pour exprimer leur avis
Pop Music	Programmes de musique populaire
Religion	Programmes au contenu religieux
Rock Music	Programmes de musique rock
Science	Programmes relatifs aux sciences naturelles et à la technologie

Type de programme	Ce que vous entendez
Serious Classics	Performances d'orchestres majeurs, musique de chambre, opéra, etc.
Social Affairs	Programmes sur les gens et les choses qui les affectent
Sport	Programmes sportifs
Traffic	Programmes d'annonce de trafic
Travel & Touring	Programmes sur les voyages. Pas pour les annonces localisées par TP/TA.
Varied Speech	Autres types de programmes tels que, interviews de célébrités, jeux de groupe et comédie
Weather & Metr	Informations météorologiques

- Appuyez sur ENTER.  
Le syntoniseur commence à rechercher les stations de présélection pour le programme ("PTY Search" et le type de programme s'affichent). Lorsque le syntoniseur trouve le programme que vous recherchez, il s'arrête de chercher.
- Lorsque vous désirez recevoir le même type de programme d'autres stations, répétez les étapes 2 à 4.

 Vous pouvez localiser la station par type de programme à l'aide de la télécommande. Appuyez sur PTY +/- pour sélectionner le programme désiré à l'étape 2 ci-dessus, puis appuyez sur ENTER.

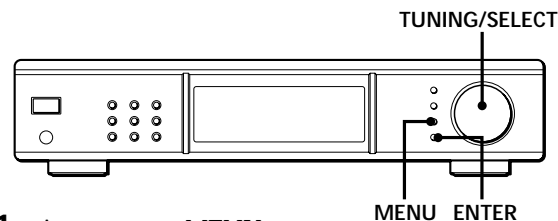
#### Remarques

- Lorsque vous ne présélectionnez pas de station DAB ou FM, vous ne pouvez pas utiliser la fonction PTY.
- Si vous n'effectuez aucune opération pendant 20 secondes après avoir effectué l'étape 3, le syntoniseur revient au statut avant d'appuyer sur PTY. Pour reprendre l'opération, recommencez à partir de l'étape 2.

## Utilisation du filtre numérique



Lors de la réception de programmes DAB, vous pouvez utiliser le filtre numérique pour adapter la source musicale à votre environnement d'écoute.



- Appuyez sur MENU.
- Tournez TUNING/SELECT de sorte que "DIGITAL FILTER" apparaisse.
- Appuyez sur ENTER.
- Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner le filtre désiré. "\*" indique que le filtre est actuellement sélectionné.
- Appuyez sur ENTER.  
Le filtre sélectionné est mis sur ON.

## Caractéristiques de chaque filtre numérique


Le contenu et les caractéristiques des filtres numériques sont les suivants:

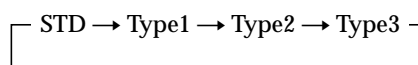
**STD: Standard (transfert précis):** offre une large plage de fréquence et une sensation d'espace, étant donné qu'il retient le plus d'informations parmi les quatre filtres. Convient pour la musique classique.

**Type1: Clair (transfert lent):** offre un son doux et puissant à la fois avec une nette position d'image. Convient pour les groupes de jazz ou les voix de jazz.

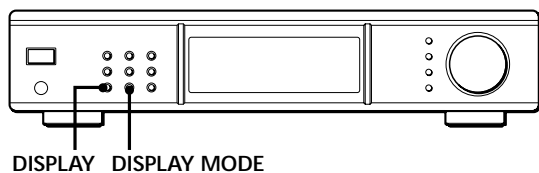
**Type2: Uniforme (transfert lent):** offre un son frais et énergique avec une expression vocale pleine. Convient pour les voix.

**Type3: Fin (transfert lent):** offre un son naturel bien équilibré, avec une sensation d'immensité et une réverbération riche. Convient pour écouter n'importe quelle musique dans une ambiance décontractée.

 Vous pouvez également utiliser le filtre numérique à l'aide de la télécommande. Appuyez sur DIGITAL FILTER de la télécommande. Chaque fois que vous appuyez sur DIGITAL FILTER, le filtre numérique change dans l'ordre comme suit:



## Utilisation de l'écran d'affichage

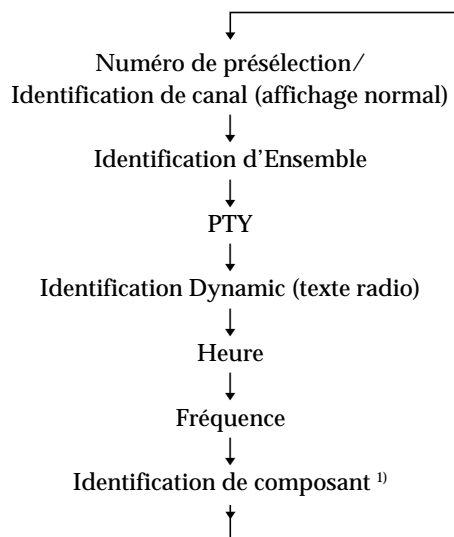


### Informations d'affichage

Vous pouvez vérifier le statut de ce syntoniseur et les informations relatives au programme à l'aide de l'écran d'affichage.

#### Lorsque vous accordez la station DAB

Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY, la fenêtre d'affichage change comme suit:

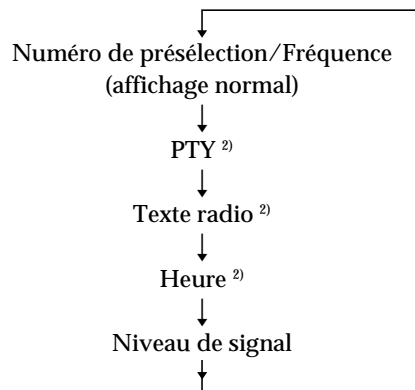


1) Uniquement lorsque vous accordez le composant secondaire. Dans ce cas, l'écran d'affichage normal est mis sur le nom du composant.

Lorsque "SC" apparaît dans la fenêtre d'affichage  
Vous pouvez syntoniser le composant secondaire ou un autre service du canal double. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 11.

Lorsque "STEREO" apparaît dans la fenêtre d'affichage  
L'émission en cours est diffusée en mode stéréo/stéréo conjoint (intensité).

Lorsque vous accordez la station FM ou AM  
Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY, la fenêtre d'affichage change comme suit:



2) Uniquement lorsque vous accordez une station FM RDS

### Personnalisation de la fenêtre d'affichage

Vous pouvez sélectionner l'aspect de la fenêtre d'affichage selon l'un des quatre modes d'affichage suivants.

Appuyez sur DISPLAY MODE.  
Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY MODE, la fenêtre d'affichage change comme suit:

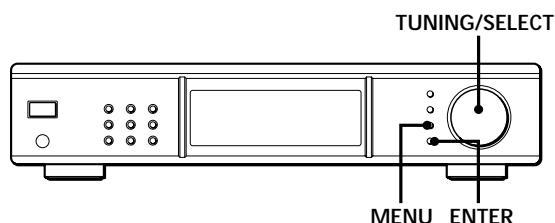
Affichage complet/Luminosité totale → Affichage complet/Affichage sombre → Affichage minimal/Luminosité totale → Affichage minimal/Sombre

Le réglage reste effectif jusqu'à ce que vous le changiez de nouveau.

Si vous appuyez sur l'une des touches de cet appareil, l'affichage minimal est remplacé par l'affichage complet avec la luminosité sélectionnée. Après environ 4 secondes, l'affichage revient au mode d'affichage que vous avez sélectionné.

## A propos du système d'accès au menu

Ce syntoniseur utilise un système d'accès au menu qui vous permet d'exploiter diverses fonctions en suivant les messages de la fenêtre d'affichage. Utilisez les commandes suivantes pour l'exploitation du menu.



Utilisez la	Pour
Touche MENU	Accéder au mode de menu.
Commande TUNING/SELECT	Afficher les différents paramètres et réglages.
Touche ENTER	Sélectionner le paramètre ou le réglage actuellement affiché.

## Commutation du mode de télécommande de ce syntoniseur

En commutant le mode de télécommande de ce syntoniseur, vous pouvez commander certaines fonctions de ce syntoniseur à partir de la télécommande pour d'autres appareils tels que le syntoniseur ou l'amplificateur Sony.

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Tournez TUNING/SELECT pour afficher "COMMAND MODE to Expand".
- 3 Appuyez sur ENTER.

### Pour revenir au mode de télécommande pour la télécommande fournie uniquement

Choisissez "COMMAND MODE to Exclusive" à l'étape 2 ci-dessus.

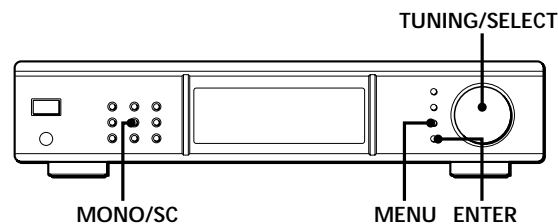
#### Remarques

- Quel que soit le mode de télécommande, vous pouvez contrôler toutes les fonctions de ce syntoniseur à l'aide de la télécommande fournie.
- Même si vous mettez le mode de télécommande sur "Expand", vous ne pouvez pas contrôler certaines fonctions de ce syntoniseur sans la télécommande fournie.

## Conseils pour une meilleure réception FM

Ce syntoniseur possède plusieurs fonctions destinées à améliorer la réception FM. D'abord, essayez de capter des stations avec les réglages standard. Si la réception n'est pas bonne, essayez de modifier la qualité de la réception pour obtenir un signal clair.

Le syntoniseur mémorise les réglages suivants avec la fréquence lorsque vous présélectionnez une station.



### Trouver le meilleur atténuateur d'antenne

Vous pouvez baisser le niveau du signal d'entrée pour recevoir des émissions avec des niveaux de signal extrêmement élevés.

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Tournez TUNING/SELECT pour afficher "ANTENNA ATTENUAT to ON".
- 3 Appuyez sur ENTER.

### Lorsque vous désactivez l'atténuateur d'antenne

Choisissez "ANTENNA ATTENUAT to OFF" à l'étape 2 ci-dessus.

### Trouver la largeur de bande de fréquence intermédiaire idéale

Vous pouvez améliorer la sélectivité et réduire les interférences pour rendre les émissions avec des signaux faibles plus faciles à écouter.

- 1 Appuyez sur MENU.
- 2 Tournez TUNING/SELECT pour afficher "IF BAND WIDTH to NARROW".
- 3 Appuyez sur ENTER.

### Syntoniser uniquement les stations dotées d'une qualité sonore élevée et d'une faible distorsion

Choisissez "IF BAND WIDTH to WIDE" à l'étape 2 ci-dessus.

### Si un programme stéréo FM est distordu

Appuyez sur MONO/SC pour passer en monaural (MONO). Vous n'aurez pas l'effet stéréo, mais la distorsion sera réduite. Pour revenir au mode stéréo, appuyez de nouveau sur cette touche.

### Guide de dépannage

Si vous expérimentez la moindre difficulté pendant l'utilisation du syntoniseur, utilisez ce guide du dépannage pour remédier au problème. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

#### Il n'y a pas de son.

- Raccordez les antennes.
- Mettez le réglage de source de l'amplificateur sur TUNER.
- Il n'y a pas de son pendant la réception d'émissions de données DAB. Dans ce cas, "DATA" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- La station spécifiée a provisoirement interrompu l'émission.

#### Vous ne parvenez pas à accorder une fréquence.

- Ajustez la position de l'antenne.
- Raccordez une antenne extérieure pour les émissions DAB/FM.
- Mettez IF BAND sur "NARROW".
- Présélectionnez de nouveau les stations si vous avez bougé.

#### Il y a un grondement et/ou un bruit de fond désagréable.

- Ajustez la position de l'antenne ou modifiez son orientation.
- Accordez une fréquence correcte.
- Raccordez une antenne extérieure pour les émissions DAB/FM.
- Eloignez le syntoniseur de la source de parasites.

#### Le RDS ne fonctionne pas.

- Assurez-vous que vous accordez une station FM.
- Sélectionnez une station FM plus puissante.

#### "EEPROM R/W ERROR" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

- Il y a quelques problèmes avec le microprocesseur interne dans le syntoniseur. Présélectionnez à nouveau les stations.

#### La station a été interrompue par une autre station / Le syntoniseur lance automatiquement la recherche des stations.

- La fonction EON est opérante. Désactivez EON lorsque vous ne souhaitez pas que le programme en cours soit interrompu.

#### L'affichage ou les informations appropriées n'apparaissent pas.

- Contactez les responsables de la station de radio et demandez-leur s'ils fournissent le service en question. Il se peut que le service soit momentanément hors service.

#### Vous ne pouvez pas nommer la station de présélection.

- Vous ne pouvez pas nommer les stations DAB/FM RDS.

#### Vous ne pouvez pas recevoir l'émission de données DAB

- Raccordez un récepteur de données externe pour les émissions de données DAB au connecteur DAB RDI OUT.
- La station spécifiée interrompt provisoirement l'émission. Attendez que la station reprenne l'émission.

#### Le syntoniseur présente un dysfonctionnement

- Le microprocesseur du syntoniseur présente un dysfonctionnement. Désactivez le syntoniseur, puis réactivez-le.

#### Il n'y a pas de son du connecteur DAB DIGITAL OUT, ou vous ne pouvez pas enregistrer le programme.

- Vous captez l'émission de données DAB. Captez un programme audio.
- Assurez-vous que le câble de connexion numérique est bien raccordé.
- Le signal de protection de copie est inclus dans le programme. Entrez le son vers l'enregistreur qui est délivré par le connecteur ANALOG OUTPUT du syntoniseur.
- L'enregistreur raccordé ne supporte pas le mode de fréquence d'échantillonnage 48kHz. Utilisez un enregistreur qui supporte ce mode.
- Le son du programme FM et AM n'est pas délivré par le connecteur DIGITAL OUT du syntoniseur. Raccordez l'enregistreur au connecteur ANALOG OUT du syntoniseur.

## Spécifications

### Syntoniseur DAB

Plage de fréquences 174,928 (5A) - 239,200 (13F) MHz  
1452,960 (L1) - 1490,624 MHz (L23) MHz  
Pour plus de détails, reportez-vous à  
"Tableau des fréquences DAB" à la page  
21.

Sensibilité 6,9  $\mu$ V/28 dBf

Rapport signal/bruit 100dB

THD+N  
0,005% (1kHz)

Séparation des canaux  
90dB (1kHz)

Sélectivité 35 dB (au niveau du canal adjacent)

Réponse en fréquence  
+0,2/-0,3 dB (5 Hz - 20 kHz)

Convertisseur NA S-TACT128 NA à impulsions

Filtre numérique VC24 (uniquement pour la sortie  
analogique DAB)

Sortie numérique Borne: Coaxiale et optique  
Fréquence d'échantillonnage: 48kHz

Sortie RDI Optique

Borne d'antenne 75 $\Omega$ , femelle F

### Syntoniseur FM

Plage de fréquence 87,5 - 108,0 MHz

Sensibilité pour une déviation de 40kHz  
à 26 dB (mono) 0,9  $\mu$ V/10,3 dBf  
à 46 dB (stéréo) 23  $\mu$ V/38,5 dBf

Rapport signal/bruit à 40 kHz de déviation  
80 dB (mono), 76 dB (stéréo)

THD+N 1kHz, 40kHz déviation  
WIDE  
0,035% (mono),  
0,045% (stéréo)

Séparation des canaux  
50 dB (1 kHz) WIDE

Sélectivité à 400 kHz  
WIDE 85 dB  
NARROW 90 dB

Réponse en fréquence  
+0,2/-0,3 dB (30 Hz - 15 kHz)

Borne d'antenne 75 $\Omega$ , mâle IEC

### Syntoniseur AM

Plage de fréquence MW: 522 - 1.611 kHz  
(intervalle de 9 kHz)  
LW: 144 - 288 kHz  
(intervalle de 1 kHz: syntonisation  
manuelle)  
(intervalle de 3 kHz: syntonisation  
automatique)

Sensibilité (avec antenne boucle AM)  
MW: 200  $\mu$ V/m  
LW: 700  $\mu$ V/m

Rapport signal/bruit MW: 54 dB  
(50 mV/m, 999 kHz)  
LW: 50 dB  
(50 mV/m, 216 kHz)

Distorsion harmonique  
0,3%

Sélectivité 50 dB

Borne d'antenne Levier poussoir

### Généralités

Alimentation 230 V,  
CA 50/60 Hz

Consommation électrique  
20 W

Dimensions 430  $\times$  97,5  $\times$  374 mm (l/h/p)

Poids 6,2 kg

Capacité de la télécommande  
IR

Capacité de présélection des stations  
max.99 (DAB, FM et AM)

Accessoires fournis Voir page 4.

Conception et spécifications modifiables sans préavis.



Tableau des fréquences DAB

Band-III (174 à 240 MHz)

Fréquence	Nom	Fréquence	Nom
174,928MHz	5A	209,936MHz	10A
176,640MHz	5B	211,648MHz	10B
178,352MHz	5C	213,360MHz	10C
180,064MHz	5D	215,072MHz	10D
181,936MHz	6A	210,096MHz	10N
183,648MHz	6B	216,928MHz	11A
185,360MHz	6C	218,640MHz	11B
187,072MHz	6D	220,352MHz	11C
188,928MHz	7A	222,064MHz	11D
190,640MHz	7B	217,088MHz	11N
192,352MHz	7C	223,936MHz	12A
194,064MHz	7D	225,648MHz	12B
195,936MHz	8A	227,360MHz	12C
197,648MHz	8B	229,072MHz	12D
199,360MHz	8C	224,096MHz	12N
201,072MHz	8D	230,784MHz	13A
202,928MHz	9A	232,496MHz	13B
204,640MHz	9B	234,208MHz	13C
206,352MHz	9C	235,776MHz	13D
208,064MHz	9D	237,488MHz	13E
		239,200MHz	13F

L-Band (1.452 à 1.491 MHz)

Fréquence	Nom	Fréquence	Nom
1452,960MHz	L1	1473,504MHz	L13
1454,672MHz	L2	1475,216MHz	L14
1456,384MHz	L3	1476,928MHz	L15
1458,096MHz	L4	1478,640MHz	L16
1459,808MHz	L5	1480,352MHz	L17
1461,520MHz	L6	1482,064MHz	L18
1463,232MHz	L7	1483,776MHz	L19
1464,944MHz	L8	1485,488MHz	L20
1466,656MHz	L9	1487,200MHz	L21
1468,368MHz	L10	1488,912MHz	L22
1470,080MHz	L11	1490,624MHz	L23
1471,792MHz	L12		

## ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

## Sicherheitsmaßnahmen

### Sicherheit

Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

### Stromversorgung

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, daß die Betriebsspannung des Geräts der lokalen Stromversorgung entspricht.
- Wollen Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Das Netzkabel darf nur von einem qualifizierten Kundendienst ausgetauscht werden.

### Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf, damit sich im Inneren kein Wärmestau bildet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie nichts auf das Gehäuse, was die Lüftungsöffnungen blockieren und damit Fehlfunktionen verursachen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschränk u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

### Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

### Verpacken

Werfen Sie den Karton und das Verpackungsmaterial nicht weg. Sie sind ideal für den Transport des Geräts geeignet. Verpacken Sie das Gerät für den Transport wieder so, wie es geliefert wurde.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Willkommen!

Danke, daß Sie sich für einen DAB-/UKW-/AM-Tuner von Sony entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

## Zu dieser Bedienungsanleitung

### Konventionen in dieser Anleitung

- Die Anweisungen in dieser Anleitung beziehen sich auf die Bedienelemente am Tuner. Sie können jedoch auch die Bedienelemente auf der Fernbedienung verwenden, sofern sie die gleiche oder eine ähnliche Bezeichnung tragen wie die Bedienelemente am Tuner.
- In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole verwendet:



Gibt an, daß Sie für die betreffende Funktion die Fernbedienung verwenden können.



Kennzeichnet Hinweise und Tips, mit deren Hilfe sich eine Funktion leichter ausführen läßt.

### Demo-Modus

Sie können die Demo starten, indem Sie "DEMONSTRATION" aus dem Menü MENU wählen. Wenn Sie den Demo-Modus ausschalten wollen, schalten Sie den Tuner aus und dann wieder ein.

## INHALTSVERZEICHNIS

---

### Vorbereitungen

- Auspacken 4
- Anschließen des Geräts 4
- Auswählen der deutschen Anzeigen 7
- Automatisches Speichern von DAB-/UKW-Sendern (Funktion "Auto-betical Select") 8

---

### Grundfunktionen

- Einstellen gespeicherter Radiosender 9

---

### Weitere Tuner-Funktionen

- Übersicht über DAB 10
- Einstellen von Sendern 10
- Manuelles Speichern von Sendern 11
- Eingeben eines Namens für gespeicherte Sender 12
- Sortieren der gespeicherten Sender 13
- Das Radiodatensystem (UKW-RDS) 14
- Empfangen von Verkehrsinformationen, Nachrichten oder Wettervorhersagen (RDS EON/DAB-Durchsagen) 14
- Suchen eines Senders nach dem Programmtyp (PTY) 15
- Der Digitalfilter 16
- Das Display 17
- Das Menüsystem 18
- Tips für besseren UKW-Empfang 18

---

### Weitere Informationen


- Störungsbehebung 19
- Technische Daten 20

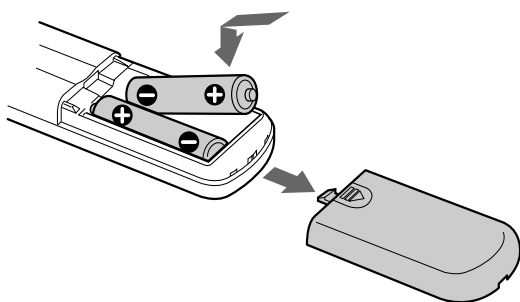
## Auspacken

Überprüfen Sie bitte, ob folgende Teile mit dem Tuner geliefert wurden:

- Audiokabel (1)
- AM-Ringantenne (1)
- UKW-Wurfantenne (1)
- DAB-Wurfantenne (1)
- Fernbedienung (1)
- R6-Batterien der Größe AA (2)

## Einlegen von Batterien in die Fernbedienung

Sie können dieses Gerät mit der mitgelieferten Fernbedienung steuern. Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) polaritätsrichtig (Pluspol in Richtung "+", Minuspol in Richtung "-") ein. Wenn Sie die Fernbedienung benutzen, richten Sie sie auf den Fernbedienungssensor  an diesem Gerät.



**Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden?**  
Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa sechs Monate. Wenn sich der Tuner nicht mehr mit der Fernbedienung steuern läßt, ersetzen Sie beide Batterien durch neue.

### Hinweise

- Setzen Sie die Fernbedienung weder großer Hitze noch Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie keine Fremdkörper in das Gehäuse der Fernbedienung fallen. Achten Sie darauf besonders beim Austauschen der Batterien.
- Setzen Sie die Fernbedienung keinem direkten Sonnen- oder Lampenlicht aus. Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen.
- Wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit nicht durch auslaufende oder korrodierte Batterien Schäden entstehen.

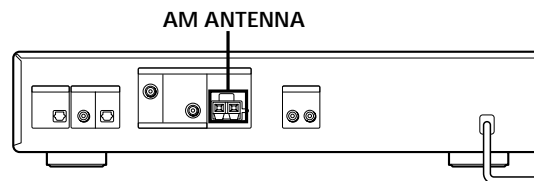
## Anschließen des Geräts

### Vorbereitungen

- Schalten Sie unbedingt alle Geräte aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn alle anderen Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Stecken Sie die Stecker fest in die Buchsen. So vermeiden Sie Störgeräusche.
- Wenn Sie Audiokabel anschließen, achten Sie darauf, die farbcodierten Stecker mit den richtigen Buchsen zu verbinden: Weiß (links) zu Weiß und Rot (rechts) zu Rot.

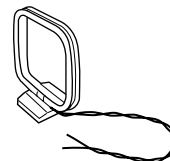
### Anschließen der AM-Antenne

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie Sie die mitgelieferte AM-Ringantenne anschließen. In der Abbildung unten sehen Sie, wo sich die Anschlüsse AM ANTENNA genau befinden.

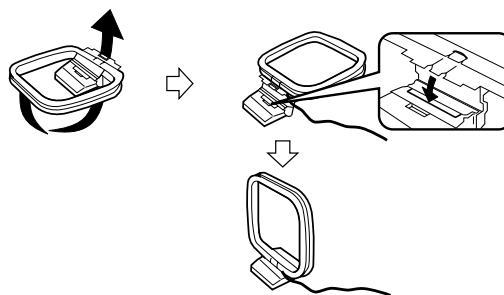


Was ist dazu erforderlich?

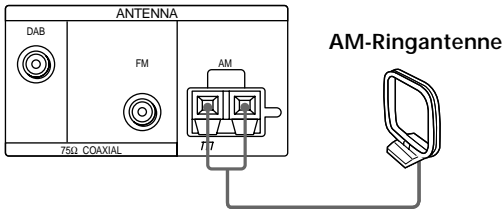
- AM-Ringantenne (mitgeliefert) (1)




- 1 Wickeln Sie 2 Rahmenlängen der umflochtenen Antennenzuleitung vom Antennenrahmen ab. Achten Sie darauf, nur den umflochtenen Abschnitt der Antennenzuleitung abzuwickeln. Wickeln Sie nicht mehr als 2 Längen der Antennenzuleitung ab. Achten Sie außerdem darauf, die Umflechtung der Antennenzuleitung nicht aufzulösen.
- 2 Setzen Sie die mitgelieferte Antenne wie unten dargestellt zusammen.



- 3** Schließen Sie die AM-Ringantenne an die Anschlüsse AM an der Rückseite dieses Geräts an.

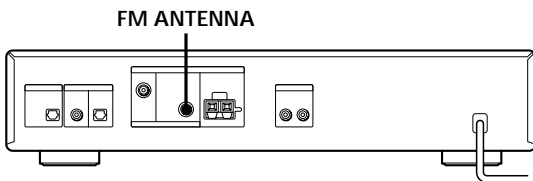


- 4** Richten Sie die Antenne für einen optimalen Empfang aus.  
Die AM-Ringantenne kann aufgrund ihres Richtvermögens Signale aus bestimmten Richtungen besser empfangen als aus anderen. Richten Sie die Antenne so aus, daß der Empfang optimal ist.  
Wenn beim Aufnehmen von AM-Programmen Heultöne (Schwebungsstörungen) zu hören sind, richten Sie die AM-Ringantenne so aus, daß die Störgeräusche verschwinden.  
In einem Gebäude aus verstärktem Beton oder mit einem Stahlrahmen ist ein guter Empfang unter Umständen nicht möglich, da die Radiowellen innen schwächer werden. In diesem Fall empfiehlt es sich, eine gesondert erhältliche Antenne anzuschließen.

-  **Sender mit schwachen Signalen**  
Richten Sie die Ringantenne neu aus, während Sie versuchen, den Sender einzustellen. Wenn Sie die mitgelieferte AM-Ringantenne in die Nähe eines Fensters stellen, verbessert sich die Empfangsqualität.

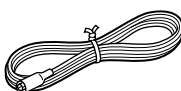
## Anschließen der UKW-Antenne

Mit einer UKW-Außenantenne läßt sich die Tonqualität von UKW-Programmen verbessern. Es empfiehlt sich, die mitgelieferte UKW-Wurfantenne nur vorübergehend zu verwenden, bis Sie eine UKW-Außenantenne anschließen. In der Abbildung unten sehen Sie, wo sich der Anschluß FM ANTENNA genau befindet.

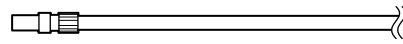


Was ist dazu erforderlich?

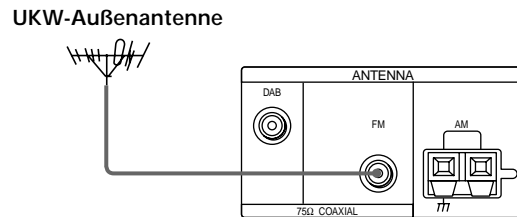
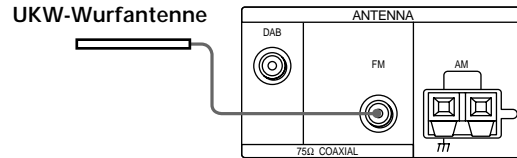
- UKW-Wurfantenne (mitgeliefert) (1)



- UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) (1) und 75-Ohm-Koaxialkabel mit weiblichem IEC-Anschluß (nicht mitgeliefert) (1)

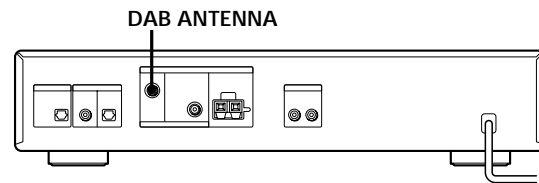


Schließen Sie die mitgelieferte UKW-Wurfantenne oder eine UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) an den Anschluß FM an der Rückseite dieses Geräts an.



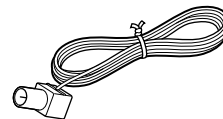
## Anschließen der DAB-Antenne

Mit einer DAB-Außenantenne läßt sich die Tonqualität von DAB-Programmen verbessern. Es empfiehlt sich, die mitgelieferte DAB-Wurfantenne nur vorübergehend zu verwenden, bis Sie eine DAB-Außenantenne anschließen. In der Abbildung unten sehen Sie, wo sich der Anschluß DAB ANTENNA genau befindet.

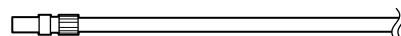


Was ist dazu erforderlich?

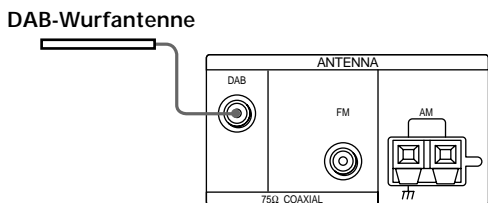
- DAB-Wurfantenne (mitgeliefert) (1)



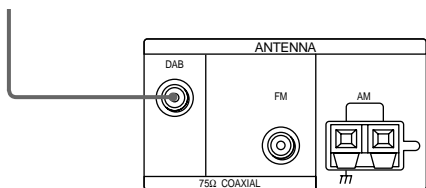
- DAB-Außenantenne (nicht mitgeliefert) (1) und 75-Ohm-Koaxialkabel mit männlichem F-Anschluß (nicht mitgeliefert) (1)



Schließen Sie die mitgelieferte DAB-Wurfantenne oder eine DAB-Außenantenne (nicht mitgeliefert) an den Anschluß DAB an der Rückseite dieses Geräts an.



an DAB-Außenantenne

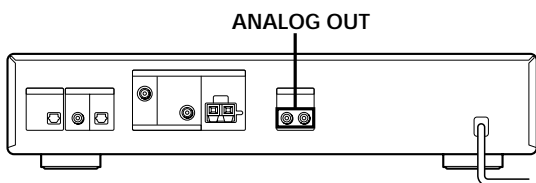


## Anschließen eines Massedrahts

Wenn Sie eine Außenantenne anschließen, schließen Sie zum Schutz vor Blitzen neben der AM-Ringantenne einen Massedraht (nicht mitgeliefert) an den Anschluß AM ANTENNA mit der Kennzeichnung  $\#$  an.

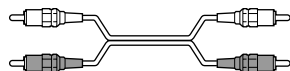
## Anschließen eines Verstärkers

Schließen Sie den Tuner an einen Verstärker an. Schalten Sie unbedingt beide Geräte vor dem Anschließen aus. In der Abbildung unten sehen Sie, wo sich die Anschlüsse genau befinden.

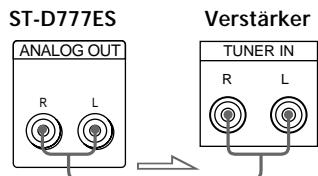


Welche Kabel sind dazu erforderlich?

- Audiokabel (mitgeliefert) (1)



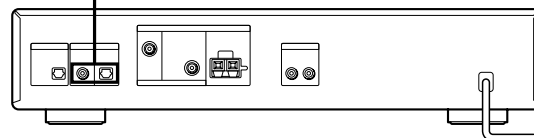
Stecken Sie die weißen Stecker in die weißen Buchsen (L) und die roten Stecker in die roten Buchsen (R). Stecken Sie die Stecker ganz in die Buchsen. Bei losen Verbindungen kann es zu Störgeräuschen kommen.



## Anschließen an ein MD- oder DAT-Gerät

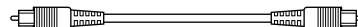
In diesem Abschnitt wird erläutert, wie Sie den Tuner für Digital-digital-Aufnahmen an ein DAT-Deck oder einen MD-Recorder anschließen. Mit dieser Verbindung können Sie beim Aufnehmen von digitalen DAB-Sendungen eine optimale Tonqualität erzielen, auch wenn Sie die Aufnahme über die analogen Ausgänge wiedergeben. In der Abbildung unten sehen Sie, wo sich die Buchsen genau befinden.

DAB DIGITAL OUT

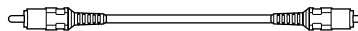


Welche Kabel sind dazu erforderlich?

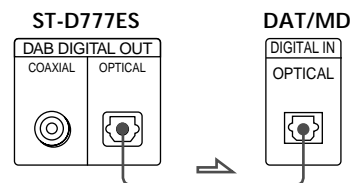
- Digitales optisches Kabel (nicht mitgeliefert) (1)



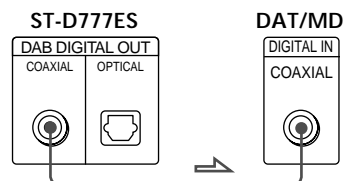
- Digitales Koaxialkabel (nicht mitgeliefert) (1)



## Digitales optisches Kabel



## Digitales Koaxialkabel

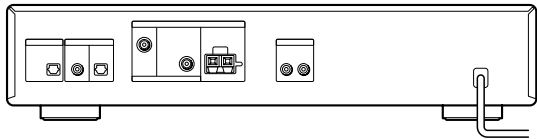


## Hinweise

- Bei MD-Recordern, die eingespeiste digitale Audiosignale mit 48 kHz nicht verarbeiten können, können Sie die digitalen Signale von den Buchsen DIGITAL OUT nicht wiedergeben und nicht aufnehmen.
- An der Buchse OPTICAL befindet sich eine Abdeckung, die sich entfernen läßt. Stecken Sie den Stecker in die Buchse.

## Anschließen des Netzkabels

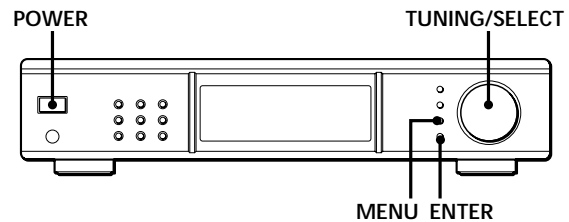
Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an, nachdem Sie alle anderen Verbindungen hergestellt haben.



an eine Netzsteckdose

## Auswählen der deutschen Anzeigen

Sie können als Sprache für die Anzeigen Englisch oder Deutsch auswählen. Werkseitig ist Englisch eingestellt. Um die Anzeigen in Deutsch anzeigen zu lassen, gehen Sie wie im folgenden erläutert vor.



- 1 Schalten Sie den Tuner mit der Taste POWER ein.
- 2 Drücken Sie MENU.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, so daß "DISPLAY LANGUAGE to German" erscheint.
- 4 Drücken Sie ENTER.  
"Deutsch gewählt" erscheint im Display.

So wechseln Sie wieder zu Englisch zurück

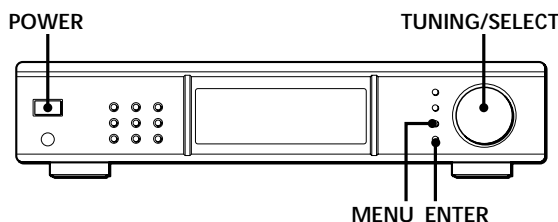
Wählen Sie in Schritt 3 oben die Option "AUSGABE SPRACHE English?". Wenn Sie danach in Schritt 4 ENTER drücken, erscheint "English Selected" im Display.

## Automatisches Speichern von DAB-/UKW-Sendern (Funktion "Auto-betical Select")

Mit der Funktion "Auto-betical Select" können Sie automatisch insgesamt bis zu 99 DAB- und UKW-Sender speichern. Dabei werden die Sender, verteilt auf die einzelnen Frequenzbereiche, in alphabetischer Reihenfolge gespeichert. Das Gerät sorgt dafür, daß bei diesem Vorgang kein Sender zweimal gespeichert wird. "Auto-betical Select" speichert außerdem nur die Sender mit den stärksten Sendesignalen. Wenn Sie DAB-, UKW- oder AM-Sender (MW und LW) einzeln speichern wollen, schlagen Sie bitte unter "Einstellen von Sendern" auf Seite 10 und "Manuelles Speichern von Sendern" auf Seite 11 nach.

Überprüfen Sie als erstes folgendes:

- DAB-, UKW- und AM-Antennen müssen wie auf Seite 4 und 5 erläutert an den Tuner angeschlossen sein.



- 1 Drehen Sie die Lautstärke am Verstärker herunter, schalten Sie dann den Verstärker ein, und wählen Sie den Modus TUNER aus.
- 2 Schalten Sie den Tuner mit der Taste POWER ein.
- 3 Drücken Sie MENU.
- 4 Drehen Sie TUNING/SELECT, so daß "AUTO-BETICAL Audio Only" erscheint.
- 5 Drücken Sie ENTER.  
Der Tuner durchsucht alle DAB- und UKW-Sender im Sendegebiet.  
Dabei erscheint "Now AUTO-BETICAL" im Display.  
Bei DAB- und UKW-RDS-Sendern überprüft der Tuner zunächst, welche Sender dasselbe Programm ausstrahlen, und speichert nur den Sender mit den stärksten Sendesignalen. Die ausgewählten DAB- und UKW-RDS-Sender werden alphabetisch nach ihrem Programmdienstnamen sortiert, und es wird ihnen innerhalb ihres Sendefrequenzbereichs eine Nummer ab 1 zugeordnet. Näheres zu DAB und UKW-RDS finden Sie auf Seite 10 (DAB) bzw. 14 (UKW-RDS).

Normalen UKW-Sendern wird ebenfalls eine Speichernummer zugeordnet, und sie werden nach den UKW-RDS-Sendern gespeichert. Sie können in allen Sendefrequenzbereichen insgesamt bis zu 99 Sender speichern.

Wenn der Sendersuchlauf beendet ist, blinkt "AUTO-BETICAL End" im Display.

- 💡 So können Sie einen gespeicherten Sender neu nummerieren oder löschen  
Siehe "Sortieren der gespeicherten Sender" auf Seite 13.
- 💡 So speichern Sie Sender, die auch Daten ausstrahlen  
Wählen Sie in Schritt 4 oben "AUTO-BETICAL Audio & Data". Wenn Sie Daten empfangen, werden diese nur über den Anschluß DAB RDI OUT ausgegeben.
- 💡 So bestätigen Sie gespeicherte Sender
  - 1 Drücken Sie je nach Frequenzbereich des Senders, den Sie bestätigen wollen, DAB, FM oder AM.
  - 2 Drehen Sie TUNING/SELECT.  
Sie können die Signale des gespeicherten Senders empfangen.

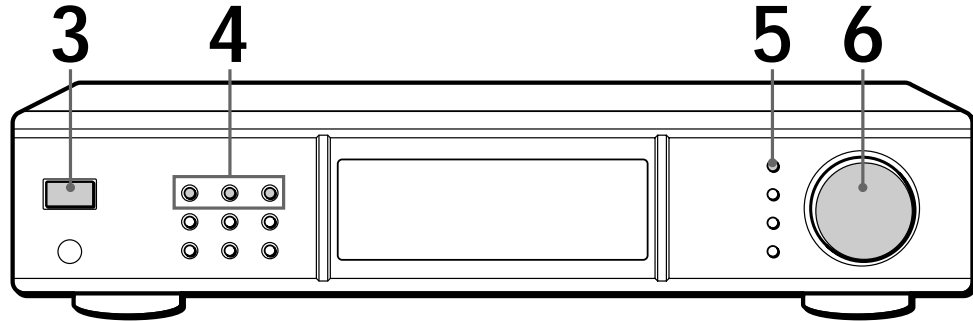
### Hinweise

- DAB-Sender werden nach Paketfrequenz aufsteigend sortiert. Innerhalb des Pakets werden alle Dienste alphabetisch nach dem Programmdienstnamen angeordnet.
- Wenn Sie in eine andere Region ziehen, gehen Sie erneut wie oben erläutert vor, um Sender im neuen Sendegebiet zu speichern.
- Näheres zum Einstellen gespeicherter Sender finden Sie auf Seite 9.
- Jeder UKW-Sender wird mit folgenden Einstellungen gespeichert:
  - ANTENNA ATTENUAT: OFF
  - IF BAND WIDTH: WIDE
  - UKW-Modus (Auto stereo/Monaural): Auto Stereo
 Wenn Sie unterschiedliche Einstellungen für die einzelnen UKW-Sender speichern wollen, ändern Sie die Einstellungen wie unter "Tips für besseren UKW-Empfang" auf Seite 18 erläutert, und speichern Sie die Sender erneut ab.
- Wenn Sie nach dem Speichern von Sendern mit der Funktion "Auto-betical Select" die Position der Antenne ändern, gelten die gespeicherten Einstellungen unter Umständen nicht mehr. Speichern Sie die Sender in diesem Fall erneut ab.
- Es ist kein Ton zu hören, wenn Sie Daten von DAB-Sendern empfangen.



# Einstellen gespeicherter Radiosender

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie Sie gespeicherte Radiosender einstellen können.



**💡** So stellen Sie einen nicht gespeicherten Sender ein  
Siehe "Einstellen von Sendern" auf Seite 10.

**💡** Empfangen einer Sekundärkomponente des DAB-Programms  
Wenn "SC" während des Empfangs eines DAB-Programms im Display erscheint, ist im aktuellen Dienst eine Sekundärkomponente enthalten.  
Drücken Sie MONO/SC, so daß die gewünschte Sekundärkomponente empfangen wird. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen.

**Hinweise**

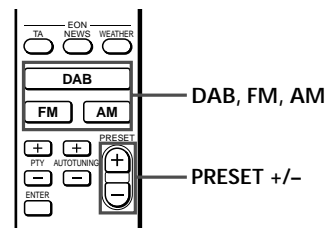
- Wenn Sie den DAB-Empfang einstellen, stellen Sie die Lautstärke am Verstärker nicht zu hoch ein. DAB-Programme umfassen einen breiten Dynamikbereich, so daß ein lauter Ton Ihr Gehör beeinträchtigen oder Verstärker bzw. Lautsprecher beschädigen könnte.
- Wenn Sie DAB-Empfang einstellen und den Sender wechseln wollen, kann dies einige Sekunden dauern.

**💡** Wenn Sie einen gespeicherten Sender mit einer Nummer über 10 direkt angeben wollen  
Drücken Sie zunächst >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.  
Eine "0" geben Sie mit der Zahlentaste <sup>10</sup>/<sub>0</sub> ein.  
Beispiel: Zum Einstellen der Speichernummer 30  
Drücken Sie zunächst >10, dann 3 und <sup>10</sup>/<sub>0</sub>.

- 1** Vergewissern Sie sich, daß Sie die Anschlüsse für den Tuner vorgenommen und Sender gespeichert haben. Informationen zum Anschließen finden Sie auf Seite 4 bis 7, Informationen zum Speichern von Sendern auf Seite 8 oder 11.
- 2** Drehen Sie die Lautstärke am Verstärker herunter, schalten Sie dann den Verstärker ein, und wählen Sie den Modus TUNER aus.
- 3** Schalten Sie den Tuner mit der Taste POWER ein.
- 4** Drücken Sie DAB, FM oder AM für den gewünschten Frequenzbereich.
- 5** Drücken Sie TUNING MODE so oft, bis "PRESET" im Display erscheint.
- 6** Drehen Sie TUNING/SELECT.  
Mit jeder Drehung von TUNING/SELECT wird ein gespeicherter Sender eingestellt, und die Einstellungen (Speichernummer, Frequenz, Sendername usw.) erscheinen im Display.
- 7** Stellen Sie die Lautstärke des Verstärkers ein.

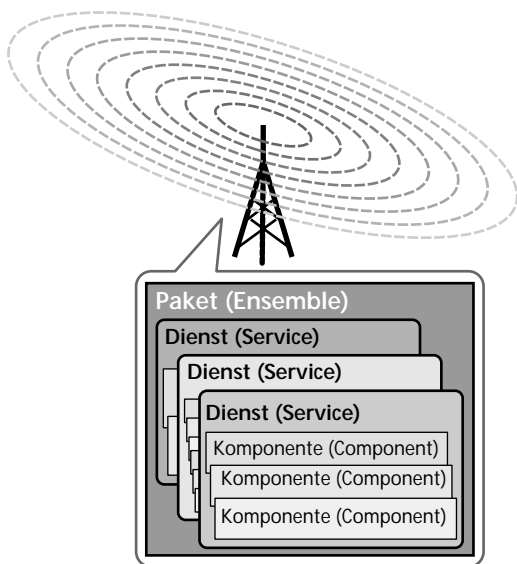
So stellen Sie den gespeicherten Sender mit der Fernbedienung ein

Wählen Sie mit den entsprechenden Tasten auf der Fernbedienung den gewünschten Sendefrequenzbereich aus, und geben Sie dann mit den Zahlentasten auf der Fernbedienung die gewünschte Speichernummer an.  
Sie können auch zur nächsten/vorherigen Speichernummer wechseln, indem Sie PRESET +/- drücken, anstatt die Speichernummer direkt anzugeben.



## Übersicht über DAB

DAB (Digital Audio Broadcasting - digitales Audiosendesystem) ist ein neues Multimedia-Sendesystem, das Hörfunkprogramme in einer Qualität ausstrahlt, die mit der Qualität von aktuellen AM-Sendungen oder sogar CDs vergleichbar ist. Jeder DAB-Sender stellt Radioprogramme (**Dienste**) zu einem **Paket** zusammen, das dann ausgestrahlt wird. Jeder Dienst enthält eine oder mehrere **Komponenten**. Alle Dienste und Komponenten werden durch einen Namen gekennzeichnet, so daß Sie darauf zugreifen können, ohne die jeweiligen Frequenzen kennen zu müssen. Darüber hinaus können zusätzliche Informationen (sogenannte programmbegleitende Daten) in Form von Texten zusammen mit den Diensten ausgestrahlt werden.



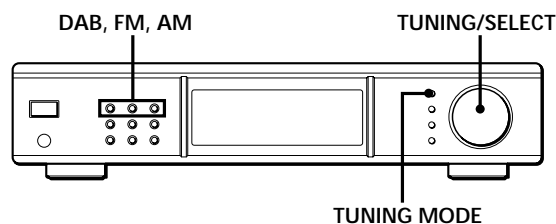
### Hinweise

- Ob bereits DAB-Programme ausgestrahlt werden, hängt vom Land oder der Region ab. Möglicherweise werden noch keine DAB-Sendungen angeboten, oder die DAB-Technologie befindet sich noch in der Testphase.
- DAB-Programme werden auf Band-III (174 bis 240 MHz) und/oder L-Band (1.452 bis 1.491 MHz) ausgestrahlt, und jeder Frequenzbereich (Band) ist in Kanäle unterteilt (41 auf Band-III und 23 auf L-Band). Diese Kanäle haben ihre eigene Kanalkennung. Einzelheiten zur Kennung und Frequenz von Kanälen finden Sie in der Liste auf Seite 21. Von jedem DAB-Sender wird ein Paket pro Kanal ausgestrahlt.

## Einstellen von Sendern

### Einstellen von Sendeprogrammen mittels Durchsuchen von Sendern (automatischer Sendersuchlauf)

Mit dem automatischen Sendersuchlauf können Sie rasch einen Sender einstellen, ohne die Frequenz kennen zu müssen.



- 1 Drücken Sie DAB, FM oder AM für den gewünschten Frequenzbereich.
- 2 Drücken Sie TUNING MODE, so daß "AUTO" im Display erscheint.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT leicht, und lassen Sie den Regler wieder los, wenn die Frequenzziffern zu wechseln beginnen. Drehen Sie den Regler für höhere Frequenzen nach rechts, für niedrigere nach links. Wenn der Tuner einen Sender findet, wird der Suchlauf automatisch gestoppt. "TUNED" erscheint im Display.
- 4 Wiederholen Sie Schritt 3, bis der gewünschte Sender eingestellt ist. Wenn Sie den Sender speichern wollen, gehen Sie wie in Schritt 4 bis 5 unter "Manuelles Speichern von Sendern" auf Seite 11 erläutert vor.

### Hinweis

Wenn Sie DAB-Empfang einstellen und den Sender wechseln wollen, kann dies einige Sekunden dauern.

## Wenn sich der gewünschte Sender nicht einstellen läßt (manueller Sendersuchlauf)

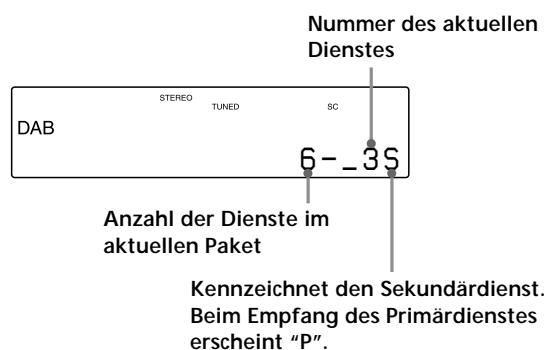
Mit der manuellen Sendersuche können Sie alle Sender in jedem Frequenzbereich durchsuchen und auch Sender mit extrem schwachen Signalen einstellen, die möglicherweise bei der automatischen Sendersuche nicht eingestellt werden.

- 1 Drücken Sie DAB, FM oder AM für den gewünschten Frequenzbereich.
- 2 Drücken Sie TUNING MODE so oft, bis weder "AUTO" noch "PRESET" im Display angezeigt werden.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, bis der gewünschte Sender eingestellt ist. Drehen Sie den Regler für höhere Frequenzen nach rechts, für niedrigere nach links.

### 💡 Empfangen einer Sekundärkomponente des DAB-Programms

Wenn "SC" während des Empfangs eines DAB-Programms im Display erscheint, ist im aktuellen Dienst eine Sekundärkomponente enthalten. Drücken Sie MONO/SC, so daß die gewünschte Sekundärkomponente empfangen wird.

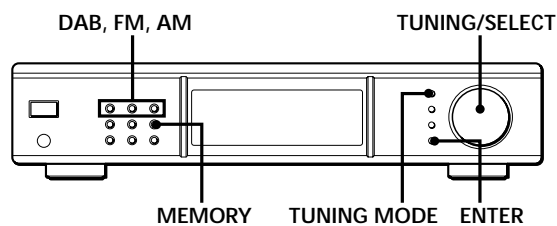
### Anzeige im Display beim Empfang der sekundären Komponente (automatischer/manueller Suchlauf)



Wird im Speichereinstellmodus die Sekundärkomponente empfangen, erscheint der Name des Sekundärdienstes im Display.

## Manuelles Speichern von Sendern

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie Sie bis zu 99 DAB-, UKW- oder AM-Sender (MW und LW) manuell unter Speichernummern abspeichern können. Sie können dem gewünschten Sender eine Speichernummer geben, beginnend mit 1 für jeden Sendefrequenzbereich (DAB, UKW (FM) und AM). Insgesamt können Sie bis zu 99 Sender speichern.








- 1 Drücken Sie DAB, FM oder AM für den gewünschten Frequenzbereich.
- 2 Drücken Sie TUNING MODE so oft, bis am Tuner der automatische oder manuelle Suchlauf eingestellt ist.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, um den zu speichernden Sender einzustellen.
- 4 Drücken Sie MEMORY. "MEMORY" und die niedrigste freie Speichernummer werden angezeigt. Das bedeutet, daß der Sender im Gerät gespeichert werden kann.
- 5 Drücken Sie ENTER. Der Tuner speichert den Sender unter der Speichernummer.
- 6 Weitere Sender können Sie wie in Schritt 1 bis 5 erläutert speichern.

### Wenn Sie einen Sender unter einer bereits belegten Speichernummer speichern wollen

Drehen Sie TUNING/SELECT nach Schritt 4 oben, so daß die gewünschte Nummer angezeigt wird. In diesem Fall wird der zuvor gespeicherte Sender durch den neuen Sender ersetzt.

- 💡 DAB- und RDS-Sendernamen werden automatisch gespeichert  
Wenn Sie einen DAB- oder RDS-Sender speichern, der Daten für den Sendernamen ausstrahlt, wird der Sendername automatisch mit dem Sender gespeichert.

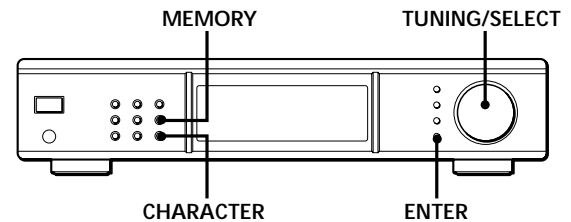
-  Wenn Sie einen Namen für die Sender eingeben möchten  
Gehen Sie wie unter "Eingeben eines Namens für gespeicherte Sender" auf dieser Seite erläutert vor.
-  Wenn Sie AM-Sender (MW und LW) einstellen  
Richten Sie die AM-Ringantenne für einen optimalen Empfang aus.
-  Wenn die Anzeige STEREO nicht leuchtet  
Drücken Sie MONO/SC, wenn ein UKW-Stereosender empfangen wird.
-  Wenn der Empfang des UKW-Stereoprogramms schlecht ist  
Wechseln Sie mit MONO/SC in den monauralen Modus (MONO). Der Stereoeffekt geht dabei zwar verloren, die Störgeräusche werden aber reduziert. Wenn Sie wieder in den Stereomodus wechseln möchten, drücken Sie die Taste nochmals.
-  Wenn Sie einen UKW-Sender speichern, werden gleichzeitig die aktuellen Einstellungen von ANTENNA ATTENUAT, IF BAND WIDTH und UKW-Modus gespeichert.  
Wenn Sie andere Einstellungen speichern wollen, ändern Sie die Einstellungen nach Schritt 3 wie unter "Tips für besseren UKW-Empfang" auf Seite 18 erläutert, und gehen Sie dann wie in Schritt 4 erläutert vor.  
Wenn Sie die Einstellungen für den gespeicherten Sender ändern wollen, stellen Sie den Sender ein und ändern die Einstellungen. Drücken Sie anschließend MEMORY und ENTER.

### Hinweis


Sie können die Sekundärkomponente (SC) einer DAB-Sendung nicht speichern. Speichern Sie den Dienst, der die gewünschte Komponente enthält, und schalten Sie dann mit der Taste MONO/SC zu der Komponente, die Sie empfangen wollen.

## Eingeben eines Namens für gespeicherte Sender

Sie können einen aus bis zu 16 Zeichen bestehenden Namen für jeden gespeicherten Sender außer für DAB- und UKW-RDS-Sender eingeben. Wenn der Sender eingestellt wird, erscheint der Sendername.



- 1 Stellen Sie den gespeicherten Sender ein, für den Sie einen Namen eingeben wollen.
- 2 Drücken Sie CHARACTER.  
Der Cursor blinkt im Display.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, um ein Zeichen auszuwählen.
- 4 Wenn das gewünschte Zeichen erscheint, stellen Sie den Cursor mit CHARACTER auf die Position für das nächste Zeichen.  
  
Wenn Sie einen Fehler gemacht haben  
Drücken Sie so oft CHARACTER, bis das zu ändernde Zeichen blinkt. Mit jedem Tastendruck auf CHARACTER blinkt dabei das nächste Zeichen. Drehen Sie dann TUNING/SELECT, um ein neues Zeichen auszuwählen.
- 5 Gehen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert vor, bis der Sendername wie gewünscht im Display erscheint.
- 6 Drücken Sie MEMORY.  
"MEMORY" und die Speichernummer werden angezeigt.
- 7 Drücken Sie ENTER.  
"PRESET Memory OK" erscheint.

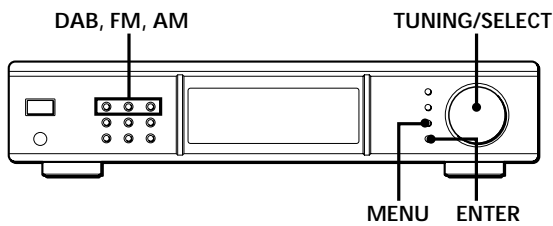
-  Wenn Sie bei der automatischen oder manuellen Sendersuche einen Namen für einen Sender eingeben  
Nach Schritt 6 oben erscheinen "MEMORY" und die niedrigste freie Nummer. Das bedeutet, daß der Tuner den Sender speichert.

### Hinweise

- Im Display erscheint wieder die normale Anzeige, wenn Sie das Eingeben von Namen mehr als 60 Sekunden lang unterbrechen. Beginnen Sie in diesem Fall nochmals von vorne.
- Wenn Sie einen Namen für einen Sender eingeben, für den bereits ein Name gespeichert war, wird der zuvor gespeicherte Name gelöscht.
- "No Name" erscheint, wenn Sie einen gespeicherten Sender ohne Namen anzeigen.
- Sie können als Namen nicht nur ein " " (Leerzeichen) eingeben.

## Sortieren der gespeicherten Sender

Mit diesem Tuner können Sie die gespeicherten Sender mühelos in der gewünschten Reihenfolge ordnen. Sie können alle gespeicherten Sender automatisch in alphabetischer Reihenfolge sortieren lassen, oder Sie können mit der Move- und der Erase-Funktion bestimmte gespeicherte Sender verschieben bzw. löschen.



- 1 Drücken Sie je nach gewünschtem Frequenzbereich DAB, FM oder AM.
- 2 Drücken Sie MENU.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, und wählen Sie eine der folgenden Sortiermethoden aus:

Option	Funktion
MOVE PRESET	Ändern der Speicherposition eines bestimmten gespeicherten Senders (siehe diese Seite).
ERASE PRESET	Löschen eines bestimmten gespeicherten Senders (siehe diese Seite).
ALPHABETICAL PRESET SORT	Sortieren aller gespeicherten Sender der einzelnen Sendefrequenzbereiche, und zwar in alphabetischer Reihenfolge der gespeicherten Namen. Sender ohne gespeicherten Namen werden aufsteigend nach der Frequenz sortiert. DAB-Sender werden nach der Paketfrequenz aufsteigend sortiert. Innerhalb des Pakets werden alle Dienste und Komponenten alphabetisch nach den gespeicherten Namen geordnet.

- 4 Drücken Sie ENTER.  
Der Tuner sortiert die Sender.

## Verschieben gespeicherter Sender

Sie können einen gespeicherten Sender auch verschieben.

- 1 Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter "Sortieren der gespeicherten Sender" erläutert vor, und wählen Sie "MOVE PRESET" aus dem Menü. Drücken Sie anschließend ENTER.

- 2 Drehen Sie TUNING/SELECT, so daß die Nummer des zu verschiebenden Senders im Display erscheint. Drücken Sie anschließend ENTER.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, und wählen Sie die neue Nummer für den gespeicherten Sender aus. Drücken Sie dann ENTER.  
Der ausgewählte gespeicherte Sender wird an die neue Position gestellt, und die anderen gespeicherten Sender werden entsprechend neu nummeriert.

Beispiel: Wenn Sie den UKW-Sender FM4 nach FM1 verschieben

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

↓

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

## Löschen gespeicherter Sender

Sie können gespeicherte Sender einzeln löschen.

- 1 Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter "Sortieren der gespeicherten Sender" erläutert vor, und wählen Sie "ERASE PRESET" aus dem Menü. Drücken Sie anschließend ENTER.
- 2 Drehen Sie TUNING/SELECT, so daß die Nummer des zu löschenden Senders im Display erscheint. Drücken Sie anschließend ENTER.  
Der ausgewählte gespeicherte Sender wird gelöscht, und die anderen gespeicherten Sender werden entsprechend neu nummeriert, so daß keine Lücke bleibt.

Beispiel: Wenn Sie den UKW-Sender FM1 löschen

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

↓

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

- 💡 Wenn für die gespeicherten Sender wieder die werkseitigen Einstellungen gelten sollen Schalten Sie den Tuner aus. Halten Sie dann ENTER und DAB gedrückt, und schalten Sie den Tuner wieder ein.  
Alle Einstellungen des Tuners werden auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt.

### Das Radiodatensystem (UKW-RDS)

#### Funktionen von RDS

Das Radiodatensystem (RDS) ist ein Sendedienst, bei dem Radiosender zusammen mit dem normalen Radioprogramm noch zusätzliche Informationen ausstrahlen. Dieser Tuner verfügt über drei nützliche RDS-Funktionen: Anzeigen von RDS-Daten, Abhören von Verkehrsfunk, Nachrichten- oder Wetterinformationsprogrammen sowie Suchen eines Senders anhand des Programmtyps. RDS-Signale werden nur über UKW-Sender ausgestrahlt.\*

#### Hinweis

Die RDS-Funktion arbeitet möglicherweise nicht korrekt, wenn der eingestellte Sender die RDS-Signale nicht korrekt überträgt oder wenn die Sendesignale zu schwach sind.

- \* Nicht alle UKW-Sender bieten RDS-Dienste an, und die angebotenen Dienste unterscheiden sich. Wenn Ihnen das RDS-System nicht vertraut ist, fragen Sie bei Ihren lokalen Radiosendern nach Einzelheiten zu den RDS-Diensten in Ihrer Region.

### Empfangen von RDS-Sendern

Wählen Sie einfach einen Sender im UKW-Frequenzbereich aus.

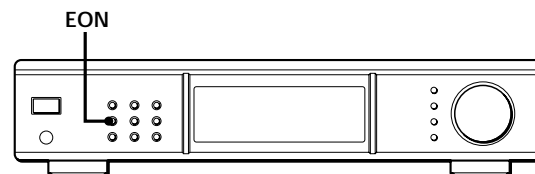
Wenn Sie einen Sender empfangen, der RDS-Dienste zur Verfügung stellt, erscheinen die RDS-Anzeige und der Sendername im Display.

#### Hinweise

- Wenn von den Behörden eine Katastrophenwarnung ausgestrahlt wird, blinkt "ALARM" im Display.
- Wenn ein Sender einen bestimmten RDS-Dienst nicht anbietet, erscheint "NO..." (z. B. "NO PTY") im Display.

### Empfangen von Verkehrsinformationen, Nachrichten oder Wettervorhersagen (RDS EON/ DAB-Durchsagen)

Mit Hilfe von EON (Enhanced Other Networks) und DAB-Durchsagen kann der Tuner automatisch zu einem Sender umschalten, der Verkehrsfunk, Nachrichten oder Wettervorhersagen ausstrahlt. Wenn das Programm endet, schaltet der Tuner zu dem Sender zurück, den Sie zuvor eingestellt hatten. Wenn Sie diese Funktion nutzen wollen, müssen die Sender zuvor abgespeichert sein.




- 1 Stellen Sie einen gespeicherten DAB- oder UKW-RDS-Sender ein, so daß die Anzeige RDS TP oder EON im Display leuchtet.
- 2 Drücken Sie EON, so daß das Programm, das Sie empfangen wollen, im Display erscheint. Mit jedem Tastendruck auf EON wechselt die Anzeige folgendermaßen:

TA → NEWS → WEATHER → TA & NEWS → TA & WEATHER → NEWS & WEATHER → TA & NEWS & WEATHER → Off

Wenn der Tuner automatisch einen Sender mit Verkehrsfunk, Nachrichten- oder Wetterinformationsprogrammen einstellt, blinkt die jeweilige Anzeige. Wenn Sie das Programm nicht ganz hören wollen, wechseln Sie mit EON wieder zum ursprünglichen Sender zurück.

So beenden Sie die EON- bzw. DAB-Funktion  
Drücken Sie EON, während sich der Tuner im entsprechenden EON-Bereitschaftsmodus befindet, und die Anzeige erlischt.

-  Sie können Verkehrsinformationen, Nachrichten oder Wettervorhersagen auch über die Fernbedienung empfangen  
Drücken Sie TA (Verkehr), NEWS (Nachrichten), WEATHER (Wetter), so daß die entsprechende Anzeige im Display erscheint.  
Um diese Funktionen zu beenden, drücken Sie die Taste erneut.

## Hinweise

- "Weak Signal" erscheint, wenn Sie einen Sender mit schwachen Signalen auswählen. "Retune" erscheint, wenn der Tuner versucht, einen Sender mit schwachem Signal neu einzustellen.
- Schalten Sie die EON-Funktion aus, wenn Sie ein Programm ohne Unterbrechung aufnehmen wollen, vor allem, wenn Sie eine Timer-Aufnahme programmiert haben.
- "No EON" erscheint im Display, wenn Sie ein EON-Programm auswählen, bevor Sie einen RDS-Sender eingestellt haben.

## Suchen eines Senders nach dem Programmtyp (PTY)

Wenn Sie gespeicherte DAB- oder UKW-RDS-Sender empfangen, können Sie einen Sender suchen, indem Sie einen Programmtyp auswählen. Der Tuner stellt Sender mit den Programmtypen ein, die gerade von den im Tuner gespeicherten DAB- oder UKW-RDS-Sendern ausgestrahlt werden.


- 1 Drücken Sie DAB oder FM für den gewünschten Frequenzbereich.
- 2 Drücken Sie PTY.
- 3 Drehen Sie TUNING/SELECT, und wählen Sie den gewünschten Programmtyp aus. In der folgenden Tabelle sehen Sie die Programmtypen, die Sie auswählen können.

Programmtyp	Sendung
Alarm Test	Nur für dynamisches Umschalten verwendet.
Alarm - Alarm!	Katastrophenwarnungen
Aktuelle Info	Programme mit aktuellen Themen, die Einzelheiten zu aktuellen Ereignissen bieten.

Programmtyp	Sendung
Anrufsendung	Hörer-Telefon oder öffentliches Forum, bei dem das Publikum seine Meinung zum Ausdruck bringen kann.
Bildung	Bildungsprogramme wie praktische Anleitungen und Ratgeber.
Country Musik	Country-Musik
Ernst Klassik	Orchestermusik, Kammermusik, Opern etc.
Feature	Dokumentarbeiträge
Folklore	Folk-Musik
Freizeit	Sendungen zu Freizeitaktivitäten wie Gartenarbeiten, Angeln, Kochen usw.
Hörspiel + Lit	Hörspiele und Serien
Jazz	Jazz-Musik
Kein PTY	Kein Programmtyp oder nicht angegeben.
Kinderprogramm	Kindersendungen
Kultur+Gesellsch	Programme zur nationalen oder regionalen Kultur, z. B. zu sprachlichen oder sozialen Belangen.
Landesmusik	Sendungen mit Volksmusik des Landes oder der Region.
Leichte Klassik	Klassische Musik, z. B. Instrumentalmusik, Gesang und Chormusik.
Nachrichten	Nachrichtensendungen
Oldies Musik	Sendungen mit Oldies
Pop Musik	Pop-Musik
Reiseninformation	Reiseinformationen. Keine Verkehrsdurchsagen; diese können Sie mit der Funktion TP/TA einstellen.
Religion	Sendungen mit religiösem Inhalt
Rock Musik	Rock-Musik
Service Programm	Programme mit Informationen zu einem breiten Themenspektrum, z. B. Verbraucherfragen und medizinische Ratgeber.
Soziales	Sendungen über Menschen und Soziales
Spezielle Musik	Musik, die sich nicht den oben genannten Kategorien zuordnen läßt, z. B. Rhythm & Blues und Reggae.
Sport	Sportsendungen

Programmtyp	Sendung
Unterhalt Musik	Unterhaltungsmusik (Middle-of-the-Road-Musik)
Unterhaltung	Andere Programme, z. B. Sendungen mit Interviews berühmter Mitmenschen, Spiele und Comedy.
Verkehr	Verkehrsfunk
Wetter	Wettervorhersagen
Wirtschaft	Börsenberichte und Finanznachrichten usw.
Wissenschaft	Wissenschaftliche und technologische Sendungen

- Drücken Sie ENTER.  
Der Tuner durchsucht die gespeicherten Sender. "PTY Search" und der Programmtyp werden angezeigt.  
Wenn der Tuner das gewünschte Programm gefunden hat, stoppt die Suche.
- Wenn Sie denselben Programmtyp von einem anderen Sender empfangen wollen, wiederholen Sie Schritt 2 bis 4.

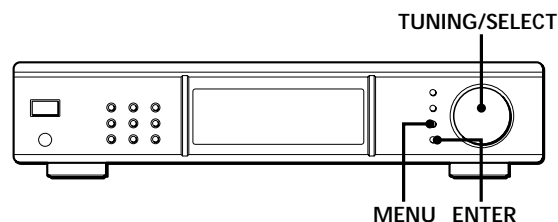
 Sie können auch mit der Fernbedienung einen Sender nach dem Programmtyp suchen  
Wählen Sie mit PTY +/- in Schritt 2 oben das gewünschte Programm aus, und drücken Sie dann ENTER.

### Hinweise

- Wenn keine DAB- oder UKW-Sender gespeichert wurden, können Sie die PTY-Funktion nicht verwenden.
- Wenn Sie das Gerät nach Schritt 3 etwa 20 Sekunden lang nicht bedienen, wechselt der Tuner wieder in den Status, in dem er sich vor dem Drücken von PTY befand. Wenn Sie den Vorgang wieder aufnehmen wollen, gehen Sie erneut wie ab Schritt 2 erläutert vor.

## Der Digitalfilter

Wenn Sie DAB-Programme empfangen, können Sie die Hörumgebung und die Musikquelle mit Hilfe des Digitalfilters aufeinander abstimmen.



- Drücken Sie MENU.
- Drehen Sie TUNING/SELECT, so daß "DIGITAL FILTER" erscheint.
- Drücken Sie ENTER.
- Drehen Sie TUNING/SELECT, um den gewünschten Filter auszuwählen.  
"\*" zeigt an, daß der Filter gerade ausgewählt ist.
- Drücken Sie ENTER.  
Der ausgewählte Filter wird aktiviert.

## Charakteristika der einzelnen Digitalfilter

Im folgenden sind die Wirkung und die Charakteristika der Digitalfilter beschrieben:

### STD: Standard (steiflankiger Dämpfungsfilter):

Ermöglicht einen großen Frequenzbereich und ein hohes Maß an räumlicher Fülle, da er die größte Informationsmenge der vier Filtertypen bietet.  
Besonders für klassische Musik geeignet.

### Type1: Klar (weniger steiflankiger


Dämpfungsfilter): Ermöglicht einen gleichmäßigen und kraftvollen Klang mit einem klaren Klangbild.  
Besonders für Jazz-Musik und Jazz-Gesang geeignet.

### Type2: Einfach (weniger steiflankiger

Dämpfungsfilter): Ermöglicht einen frischen und schwungvollen Klang mit Betonung des Gesangs.  
Besonders für Musik mit Gesang geeignet.

### Type3: Fein (weniger steiflankiger

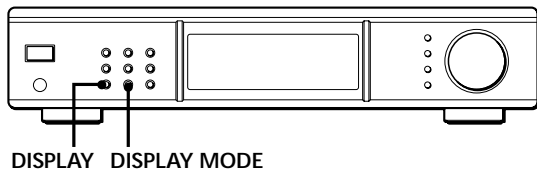
Dämpfungsfilter): Ermöglicht einen ausgewogenen, natürlichen Klang, der den Eindruck eines hohen Tonumfangs und reichen Nachhalls vermittelt.  
Eignet sich für die entspannende Wiedergabe jeder Art von Musik.

 Sie können den Digitalfilter auch mit der Fernbedienung aktivieren  
Drücken Sie DIGITAL FILTER auf der Fernbedienung.  
Mit jedem Tastendruck auf DIGITAL FILTER wechselt der Digitalfilter in folgender Reihenfolge:

STD → Type1 → Type2 → Type3



## Das Display

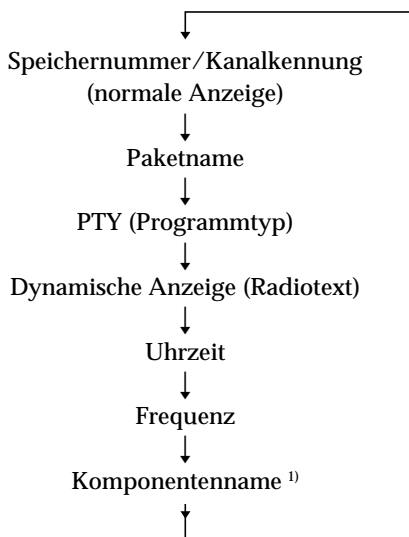


### Anzeigen im Display

Sie können Informationen zu diesem Tuner und zum Programm im Display anzeigen lassen.


#### Wenn Sie einen DAB-Sender einstellen

Mit jedem Tastendruck auf DISPLAY wechselt die Anzeige folgendermaßen:

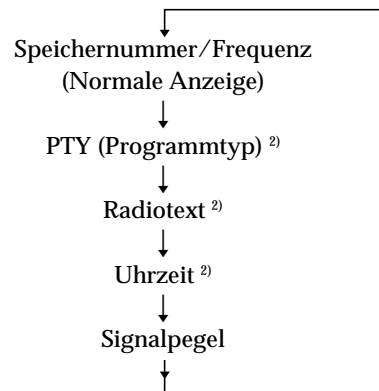


1) Nur bei einer Sekundärkomponente. In diesem Fall erscheint als normale Anzeige der Komponentename.

 **Wenn "SC" im Display erscheint**  
 Sie können die Sekundärkomponente oder einen anderen Dienst des Doppelkanals einstellen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 11.

 **Wenn "STEREO" im Display erscheint**  
 Das aktuelle Programm wird im Stereomodus/ gemeinsamen (Intensitäts-) Modus ausgestrahlt.

Wenn Sie einen UKW- oder AM-Sender einstellen  
 Mit jedem Tastendruck auf DISPLAY wechselt die Anzeige folgendermaßen:



2) Nur bei einem UKW-RDS-Sender

### Anpassen des Display

Sie können für das Display einen der folgenden vier Anzeigemodi auswählen.

Drücken Sie DISPLAY MODE.

Mit jedem Tastendruck auf DISPLAY MODE wechselt die Anzeige im Display folgendermaßen:

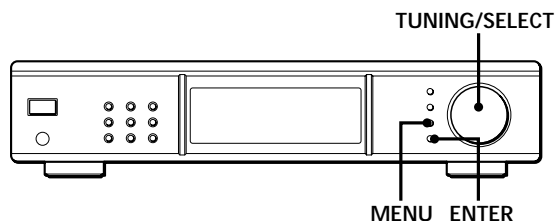
Vollständige Anzeige/Volle Helligkeit → Vollständige Anzeige/Dunkler → Minimale Anzeige /Volle Helligkeit → Minimale Anzeige/Dunkler

Die Einstellung bleibt erhalten, bis Sie sie erneut ändern.

Wenn Sie eine beliebige Taste an diesem Gerät drücken, wechselt die minimale Anzeige zur vollständigen Anzeige, und die ausgewählte Helligkeit bleibt erhalten. Nach etwa 4 Sekunden wechselt das Display wieder zum ausgewählten Anzeigemodus.

## Das Menüsystem

Dieser Tuner verfügt über ein Menüsystem, mit dem Sie verschiedene Funktionen ausführen können, indem Sie nach den Meldungen im Display vorgehen. Benutzen Sie zum Arbeiten mit dem Menü folgende Bedienelemente.



Bedienelement	Funktion
Taste MENU	Wechseln in den Menümodus.
Regler TUNING/SELECT	Anzeigen verschiedener Optionen oder Einstellungen.
Taste ENTER	Auswählen der angezeigten Option oder Einstellung.

## Wechseln des Fernbedienungsmodus dieses Tuners

Wenn Sie den Fernbedienungsmodus dieses Tuners wechseln, können Sie einige Funktionen dieses Tuners auch mit der Fernbedienung für andere Geräte, z. B. Tuner oder Verstärker von Sony, steuern.

- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drehen Sie TUNING/SELECT, und lassen Sie "COMMAND MODE to Expand" anzeigen.
- 3 Drücken Sie ENTER.

So stellen Sie den Fernbedienungsmodus wieder nur auf die mitgelieferte Fernbedienung ein  
Wählen Sie in Schritt 2 oben "COMMAND MODE to Exclusive".

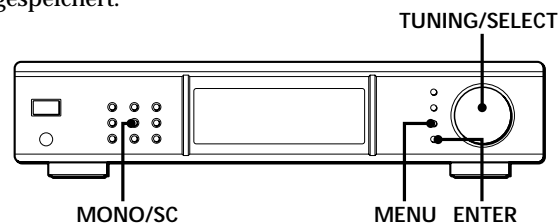
### Hinweise

- Unabhängig vom Fernbedienungsmodus können Sie alle Funktionen dieses Tuners auch mit der mitgelieferten Fernbedienung steuern.
- Auch wenn Sie den Fernbedienungsmodus auf "Expand" setzen, können Sie einige Funktionen dieses Tuners nur mit der mitgelieferten Fernbedienung steuern.

## Tips für besseren UKW-Empfang

Dieser Tuner verfügt über verschiedene Funktionen zum Verbessern des UKW-Empfangs. Versuchen Sie zunächst, Sender mit den Standardeinstellungen zu empfangen. Bei schlechtem Empfang versuchen Sie, die Empfangsqualität zu ändern, um einen besseren Empfang zu erzielen.

Beim Speichern eines Senders werden folgende Einstellungen zusammen mit der Frequenz gespeichert.



## Suchen des besten Antennenabschwächers

Sie können zum Empfang von Programmen mit extrem hohen Signalpegeln den Pegel des Eingangssignals senken.

- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drehen Sie TUNING/SELECT, und lassen Sie "ANTENNA ATTENUAT to ON" anzeigen.
- 3 Drücken Sie ENTER.

## Ausschalten des Antennenabschwächers

Wählen Sie in Schritt 2 oben die Option "ANTENNA ATTENUAT to OFF".

## Suchen der besten Bandbreite des Zwischenfrequenzbands

Sie können die Trennschärfe verbessern und Interferenzen reduzieren, damit Programme mit schwachen Signalen besser zu hören sind.

- 1 Drücken Sie MENU.
- 2 Drehen Sie TUNING/SELECT, und lassen Sie "IF BAND WIDTH to NARROW" anzeigen.
- 3 Drücken Sie ENTER.

## So empfangen Sie nur Sender mit hoher Tonqualität und geringer Verzerrung

Wählen Sie in Schritt 2 oben die Option "IF BAND WIDTH to WIDE".

## Wenn der Empfang des UKW-Stereoprogramms schlecht ist

Wechseln Sie mit MONO/SC in den monauralen Modus (MONO). Der Stereoeffekt geht dabei zwar verloren, die Störgeräusche werden aber reduziert. Wenn Sie wieder in den Stereomodus wechseln möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

### Störungsbehebung

Sollten an Ihrem Tuner Störungen auftreten, versuchen Sie, diese anhand der folgenden Checkliste zu beheben. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Es ist kein Ton zu hören.

- Schließen Sie die Antennen an.
- Stellen Sie am Verstärker den TUNER als Tonquelle ein.
- Beim Empfang von DAB-Datenübertragungen ist kein Ton zu hören. In diesem Fall erscheint "DATA" im Display.
- Der angegebene Sender strahlt vorübergehend keine Signale aus.

Eine Frequenz läßt sich nicht einstellen.

- Richten Sie die Antenne aus.
- Schließen Sie eine Außenantenne für DAB-/UKW-Sender an.
- Setzen Sie IF BAND auf "NARROW".
- Speichern Sie die Sender neu ab, wenn Sie umgezogen sind.

Starke Stör- und/oder Hintergrundgeräusche sind zu hören.

- Richten Sie die Antenne aus.
- Stellen Sie eine korrekte Frequenz ein.
- Schließen Sie eine Außenantenne für DAB-/UKW-Sender an.
- Stellen Sie den Tuner weiter entfernt von der Quelle der Störungen auf.

Die RDS-Funktion arbeitet nicht.

- Überprüfen Sie, ob Sie einen UKW-Sender eingestellt haben.
- Wählen Sie einen UKW-Sender mit stärkeren Signalen aus.

"EEPROM R/W ERROR" erscheint im Display.

- Am internen Mikroprozessor im Tuner liegen Störungen vor. Speichern Sie die Sender erneut ab.

Das Programm wurde von einem anderen Sender unterbrochen / Der Tuner beginnt automatisch, die Sender zu durchsuchen.

- Die EON-Funktion ist aktiviert. Schalten Sie die EON-Funktion aus, wenn das aktuelle Programm nicht unterbrochen werden soll.

Die gewünschten Informationen erscheinen nicht im Display.

- Fragen Sie beim Radiosender nach, ob der betreffende Dienst tatsächlich zur Verfügung steht. Der Dienst kann vorübergehend gestört sein.

Sie können keinen Namen für einen gespeicherten Sender eingeben.

- Für DAB-/UKW-RDS-Sender können Sie keinen Namen eingeben.

Sie können keine DAB-Datenübertragung empfangen

- Schließen Sie einen externen Datenempfänger für DAB-Datenübertragungen an den Anschluß DAB RDI OUT an.
- Der eingestellte Sender strahlt vorübergehend keine Sendesignale aus. Warten Sie, bis wieder gesendet wird.

Der Tuner arbeitet nicht korrekt.

- Am Mikroprozessor im Tuner liegt eine Fehlfunktion vor. Schalten Sie den Tuner aus und wieder ein.

Am Anschluß DAB DIGITAL OUT wird kein Ton ausgegeben, oder Sie können die Sendung nicht aufnehmen.

- Sie empfangen DAB-Daten. Schalten Sie zum Empfang der Audiosignale um.
- Vergewissern Sie sich, daß das digitale Verbindungskabel richtig angeschlossen ist.
- Das Programm wird mit Kopierschutzsignalen ausgestrahlt. Speisen Sie die Tonsignale in den Recorder ein, die am Anschluß ANALOG OUTPUT des Tuners ausgegeben werden.
- Der angeschlossene Recorder unterstützt nicht den Modus mit einer Abtastfrequenz von 48 kHz. Verwenden Sie einen Recorder, der diesen Modus unterstützt.
- Der Ton von UKW- und AM-Programmen wird nicht über den Anschluß DIGITAL OUT des Tuners ausgegeben. Schließen Sie den Recorder an den Anschluß ANALOG OUT des Tuners an.

### Technische Daten

#### DAB-Tuner

**Frequenzbereich** 174,928 (5A) - 239,200 (13F) MHz  
1452,960 (L1) - 1490,624 (L23) MHz  
Einzelheiten dazu finden Sie in der DAB-Frequenztafel auf Seite 21.

**Empfindlichkeit** 6,9 µV/28 dBf

**Signal-Rauschabstand**  
100 dB

**Gesamte harmonische Verzerrung + Rauschen**  
0,005 % (1 kHz)

**Kanaltrennung** 90 dB (1 kHz)

**Trennschärfe** 35 dB (bei benachbartem Kanal)

**Frequenzgang** +0,2/-0,3 dB (5 Hz - 20 kHz)

**D/A-Wandler** Impuls, D/A S-TACT128

**Digitalfilter** VC24 (nur für analogen DAB-Ausgang)

**Digitaler Ausgang** Anschluß: Koaxial und optisch  
Abtastfrequenz: 48 kHz

**RDI-Ausgang** Optisch

**Antennenanschluß** 75 Ω, F, weiblich

#### UKW-Tuner

**Frequenzbereich** 87,5 - 108,0 MHz

**Empfindlichkeit** bei Ableitung von 40 kHz  
bei 26 dB Geräuschdämpfung (mono)  
0,9 µV/10,3 dBf  
bei 46 dB Geräuschdämpfung (stereo)  
23 µV/38,5 dBf

**Signal-Rauschabstand**  
bei 40 kHz Abweichung  
80 dB (mono), 76 dB (stereo)

**Gesamte harmonische Verzerrung + Rauschen**  
1 kHz, 40 kHz Abweichung  
WIDE  
0,035 % (mono), 0,045 % (stereo)

**Kanaltrennung** 50 dB (1 kHz) WIDE

**Trennschärfe** bei 400 kHz  
WIDE 85 dB  
NARROW 90 dB

**Frequenzgang** +0,2/-0,3 dB (30 Hz - 15 kHz)

**Antennenanschluß** 75 Ω, IEC, männlich

#### AM-Tuner

**Frequenzbereich** MW: 522 - 1.611 kHz (in Schritten von 9 kHz)  
LW: 144 - 288 kHz  
Schritte von 1 kHz: Manuelle Sendersuche  
Schritte von 3 kHz: Automatische Sendersuche

**Empfindlichkeit** (mit AM-Ringantenne)  
MW: 200 µV/m  
LW: 700 µV/m

**Signal-Rauschabstand**  
MW: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz)  
LW: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)

**Harmonische Verzerrung**  
0,3 %

**Trennschärfe** 50 dB

**Antennenanschluß** Druckhebel

#### Allgemeines

**Stromversorgung** 230 V Wechselstrom, 50/60 Hz

**Leistungsaufnahme** 20 W

**Abmessungen** 430 × 97,5 × 374 mm (B/H/T)

**Gewicht** 6,2 kg

**Fernbedienungsfunktion**  
Infrarot

**Speicherkapazität** max. 99 Sender (DAB, UKW und AM insgesamt)

**Mitgeliefertes Zubehör**  
Näheres dazu finden Sie auf Seite 4.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

DAB-Frequenztafel

Band-III (174 bis 240 MHz)

Frequenz	Kennung	Frequenz	Kennung
174,928MHz	5A	209,936MHz	10A
176,640MHz	5B	211,648MHz	10B
178,352MHz	5C	213,360MHz	10C
180,064MHz	5D	215,072MHz	10D
181,936MHz	6A	210,096MHz	10N
183,648MHz	6B	216,928MHz	11A
185,360MHz	6C	218,640MHz	11B
187,072MHz	6D	220,352MHz	11C
188,928MHz	7A	222,064MHz	11D
190,640MHz	7B	217,088MHz	11N
192,352MHz	7C	223,936MHz	12A
194,064MHz	7D	225,648MHz	12B
195,936MHz	8A	227,360MHz	12C
197,648MHz	8B	229,072MHz	12D
199,360MHz	8C	224,096MHz	12N
201,072MHz	8D	230,784MHz	13A
202,928MHz	9A	232,496MHz	13B
204,640MHz	9B	234,208MHz	13C
206,352MHz	9C	235,776MHz	13D
208,064MHz	9D	237,488MHz	13E
		239,200MHz	13F

L-Band (1.452 bis 1.491 MHz)

Frequenz	Kennung	Frequenz	Kennung
1452,960MHz	L1	1473,504MHz	L13
1454,672MHz	L2	1475,216MHz	L14
1456,384MHz	L3	1476,928MHz	L15
1458,096MHz	L4	1478,640MHz	L16
1459,808MHz	L5	1480,352MHz	L17
1461,520MHz	L6	1482,064MHz	L18
1463,232MHz	L7	1483,776MHz	L19
1464,944MHz	L8	1485,488MHz	L20
1466,656MHz	L9	1487,200MHz	L21
1468,368MHz	L10	1488,912MHz	L22
1470,080MHz	L11	1490,624MHz	L23
1471,792MHz	L12		

## ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal cualificado.

## Precauciones

### Seguridad

Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, desenchúfela y haga que la revise personal cualificado antes de volver a utilizarla.

### Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar la unidad, compruebe que la tensión de funcionamiento de la misma coincide con la del suministro eléctrico local.
- Desenchufe la unidad de la toma mural cuando no vaya a utilizarla durante mucho tiempo. Para desconectar el cable, tire del enchufe. Nunca tire del propio cable.
- El cable de alimentación de CA sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico cualificado.

### Ubicación

- Coloque la unidad en un lugar con ventilación adecuada para prevenir la acumulación de calor y prolongar la vida útil de sus componentes.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor, ni en lugares sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No coloque nada sobre la parte superior del aparato que pueda bloquear los orificios de ventilación y producir fallos de funcionamiento.
- No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

### Limpieza del exterior

Limpie el exterior, los paneles y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergente en polvo ni disolventes, como alcohol o bencina.

### Reembalaje

Conserve la caja y los materiales de embalaje. Con ellos tendrá el contenedor ideal para transportar la unidad. Cuando vaya a transportar la unidad, vuelva a embalarla tal como la recibió de fábrica.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la unidad que no esté incluido en este manual, consulte con el proveedor Sony más próximo.

## ¡Bienvenido!

Gracias por adquirir el sintonizador DAB/FM/AM de Sony. Antes de emplear la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

## Acerca de este manual

### Convenciones

- Las instrucciones de este manual describen los controles del sintonizador. También es posible utilizar los controles del mando a distancia si presentan nombres idénticos o similares a los del sintonizador.
- En este manual se emplean los siguientes iconos:



Indica que es posible realizar la tarea con el mando a distancia.



Indica consejos y sugerencias para facilitar la tarea.

### Modo de demostración

Puede iniciar la demostración eligiendo "DEMONSTRATION" en MENU. Si desea cancelar el modo de demostración, apague el sintonizador y vuelva a encenderlo.

## ÍNDICE

---

### Procedimientos iniciales

- Desembalaje 4
- Conexión del sistema 4
- Selección de indicaciones en alemán 7
- Almacenamiento automático de emisoras de DAB/FM (Auto-betical Select) 8

---

### Operaciones básicas

- Recepción de las emisoras memorizadas 9

---

### Funcionamiento avanzado del sintonizador

- Descripción general de DAB 10
- Recepción de transmisiones 10
- Almacenamiento manual de emisoras 11
- Asignación de nombre a las emisoras memorizadas 12
- Organización de las emisoras memorizadas 13
- Empleo del sistema de datos de radio (FM RDS) 14
- Programas de información sobre el tráfico, noticias o información meteorológica (Anuncio EON/DAB de RDS) 14
- Localización de emisoras mediante el tipo de programa (PTY) 15
- Uso del filtro digital 16
- Uso del visor 17
- Acerca del sistema de entradas de menú 18
- Consejos para mejorar la recepción de FM 18

---

### Información complementaria


- Solución de problemas 19
- Especificaciones 20

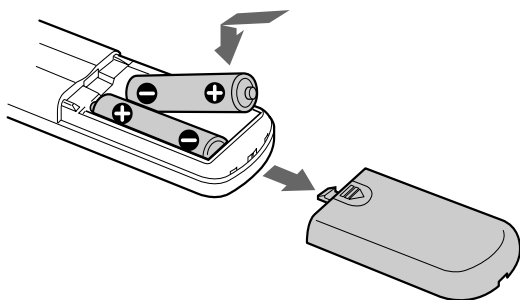
### Desembalaje

Compruebe que ha recibido los siguientes accesorios junto con el sintonizador:

- Cable de audio (1)
- Antena cerrada de AM (1)
- Antena de cable de FM (1)
- Antena de cable DAB (1)
- Mando a distancia (1)
- Pilas R6 (tamaño AA) (2)

### Inserción de las pilas en el mando a distancia

Es posible controlar esta unidad con el mando a distancia suministrado. Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) de forma que coincidan las polaridades + y - de las mismas. Cuando emplee el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor de control remoto  de esta unidad.



#### Sustitución de las pilas

Con un uso normal, las pilas deben durar aproximadamente seis meses. Cuando el sintonizador no responda al mando a distancia, sustituya todas las pilas por unas nuevas.

#### Notas

- No deje el mando a distancia en lugares extremadamente cálidos o húmedos.
- No permita que caigan objetos extraños sobre el mando a distancia, particularmente cuando sustituya las pilas.
- No exponga el sensor de control remoto a la luz solar directa ni a dispositivos de iluminación. Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar posibles daños por fugas y corrosión de las mismas.

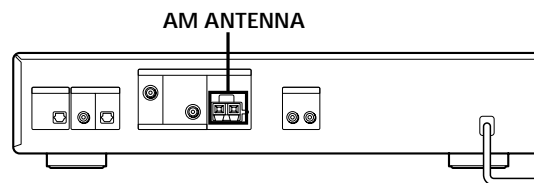
### Conexión del sistema

#### Antes de comenzar

- Antes de realizar las conexiones, desactive la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de corriente hasta que haya realizado todas las conexiones.
- Asegúrese de realizar las conexiones firmemente con el fin de evitar zumbidos y ruidos.
- Al conectar un cable de audio, asegúrese de hacer coincidir los terminales codificados con colores con las tomas apropiadas: blanco (izquierdo) con blanco y rojo (derecho) con rojo.

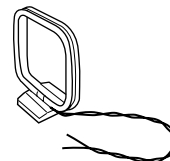
#### Conexiones de antena de AM

En esta sección se describe cómo conectar la antena cerrada de AM suministrada. Con respecto a la ubicación específica de los terminales AM ANTENNA, consulte la siguiente ilustración.

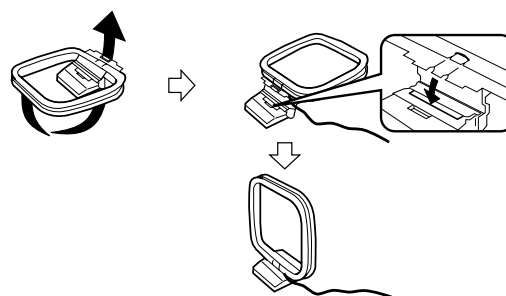


#### Componentes necesarios

- Antena cerrada de AM (suministrada) (1)

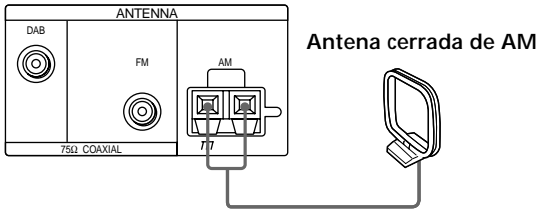


- 1 Desenrolle dos vueltas del cable conductor trenzado de alrededor del marco de la antena. Tenga cuidado de desenrollar sólo la sección trenzada del cable conductor. No desenrolle más de dos vueltas del cable conductor. Asimismo, tenga cuidado de no destrenzar el cable conductor.
- 2 Monte la antena suministrada como se muestra a continuación.






- 3** Conecte la antena cerrada de AM a los terminales de AM situados en la parte posterior de esta unidad.

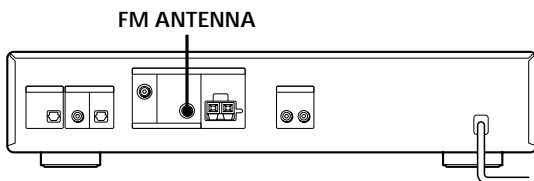


- 4** Para obtener la mejor recepción posible, ajuste la dirección de la antena. La antena cerrada de AM tiene una directividad que detecta la señal procedente de algunos ángulos de forma más intensa que de otros. Ajuste la antena de acuerdo con la orientación que ofrezca las mejores condiciones de recepción. Si durante la grabación de emisiones de AM se producen tonos agudos (ruidos), ajuste la posición de la antena cerrada de AM de forma que éstos desaparezcan. Si se encuentra en un edificio de estructura de hormigón armado o de acero, es posible que no pueda obtener una buena recepción, ya que las ondas de radio se debilitan en el interior de tales construcciones. En este caso, se recomienda conectar una antena opcional.

-  Para emisoras de recepción difícil  
Pruebe a cambiar la posición de la antena cerrada mientras sintoniza. La colocación de la antena cerrada de AM suministrada cerca de una ventana ayudará a mejorar la calidad de recepción.

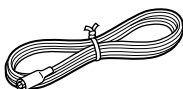
### Conexiones de la antena de FM

Con una antena exterior de FM, podrá obtener una calidad de sonido superior de emisiones de FM. Se recomienda el uso de la antena de cable de FM suministrada sólo temporalmente hasta que instale una antena exterior de FM. Con respecto a la ubicación específica del terminal FM ANTENNA, consulte la siguiente ilustración.

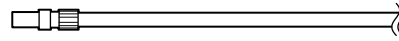


#### Componentes necesarios

- Antena de cable de FM (suministrada) (1)

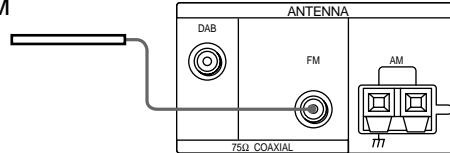


- Antena exterior de FM (no suministrada) (1) y cable coaxial de 75 ohmios con conector hembra de tipo IEC (no suministrado) (1)

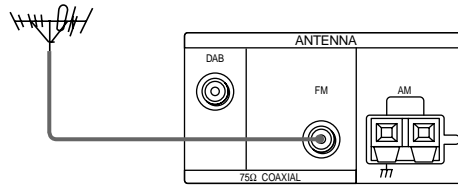


Conecte la antena de cable de FM suministrada o una antena exterior de FM (no suministrada) al terminal de FM situado en la parte posterior de esta unidad.

#### Antena de cable de FM

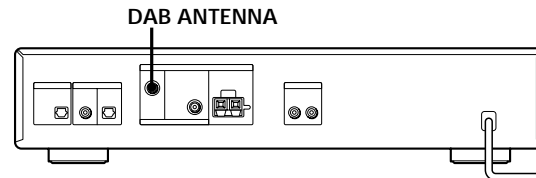


#### Antena exterior de FM



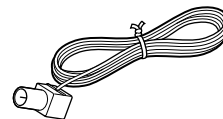
### Conexiones de la antena de DAB

Con una antena exterior de DAB, podrá obtener una calidad superior de sonido de emisiones DAB. Se recomienda el uso de la antena de cable de DAB suministrada sólo temporalmente hasta que instale una antena exterior de DAB. Con respecto a la ubicación específica del terminal DAB ANTENNA, consulte la siguiente ilustración.

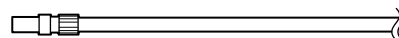


#### Componentes necesarios

- Antena de cable de DAB (suministrada) (1)

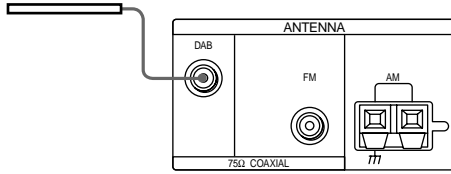


- Antena exterior de DAB (no suministrada) (1) y cable coaxial de 75 ohmios con conector macho de tipo F (no suministrado) (1)

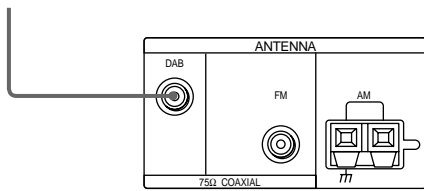


Conecte la antena de cable de DAB suministrada o una antena exterior de DAB (no suministrada) al terminal DAB situado en la parte posterior de esta unidad.

Antena de cable de DAB



a antena exterior de DAB

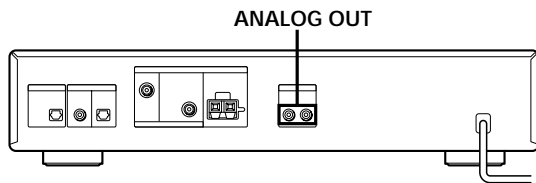


**Conexión de un cable de puesta a tierra**

Si conecta una antena exterior, asegúrese de conectar un conductor de puesta a tierra (no suministrado) al terminal AM ANTENNA con la indicación “⚡” (además de la antena cerrada de AM) para protección contra rayos.

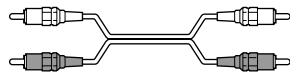
**Conexiones del amplificador**

Conecte el sintonizador a un amplificador. Asegúrese de desactivar ambos componentes antes de realizar la conexión. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la siguiente ilustración.

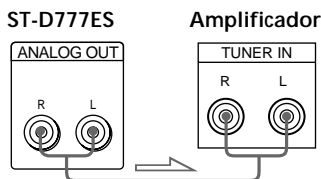


Cables necesarios

- Cable de audio (suministrado) (1)



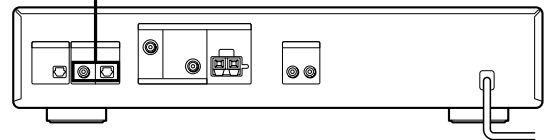
Conecte los enchufes blancos a las tomas blancas (L) y los enchufes rojos a las tomas rojas (R). Inserte por completo los enchufes en las tomas; las conexiones flojas pueden causar ruidos.



**Conexiones de MD/DAT**

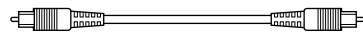
En esta sección se describe cómo conectar el sintonizador a una platina DAT o a una grabadora de MD para realizar grabaciones digital a digital. Con esta conexión, podrá obtener la calidad de sonido más alta posible al grabar emisiones digitales DAB, incluso si utiliza las salidas analógicas para la audición. Con respecto a la ubicación específica de las tomas, consulte la siguiente ilustración.

DAB DIGITAL OUT



Cables necesarios

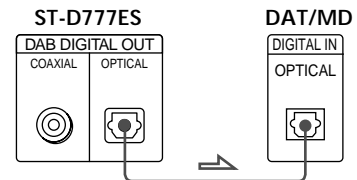
- Cable digital óptico (no suministrado) (1)



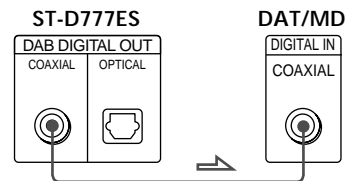
- Cable digital coaxial (no suministrado) (1)



**Digital óptico**



**Digital coaxial**

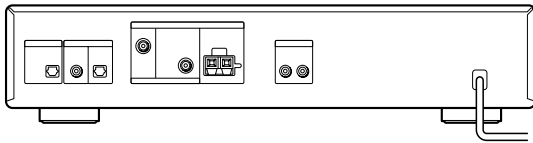


**Notas**

- Si utiliza grabadoras de MD que no admitan la entrada de señal de audio digital de 48 kHz, no podrá reproducir ni grabar las señales digitales de las tomas DIGITAL OUT.
- La toma OPTICAL dispone de una cubierta retráctil. Inserte el enchufe en la toma.

## Conexión del cable de corriente

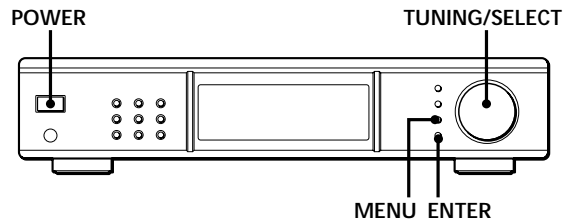
Conecte el cable de corriente a una toma mural una vez finalizadas todas las conexiones previas.



a una toma mural

## Selección de indicaciones en alemán

Es posible seleccionar inglés o alemán para las indicaciones. El ajuste de fábrica es el idioma inglés. Para que las indicaciones aparezcan en alemán, siga los siguientes pasos.



- 1 Pulse POWER para encender el sintonizador.
- 2 Pulse MENU.
- 3 Gire TUNING/SELECT para que aparezca "DISPLAY LANGUAGE to German".
- 4 Pulse ENTER.  
El visor mostrará "Deutsch gewählt".

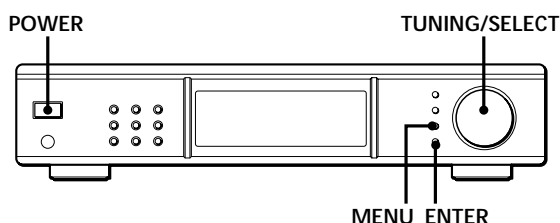
Para recuperar las indicaciones en inglés  
Seleccione "AUSGABE SPRACHE English?" en el paso 3 anterior. A continuación, pulse ENTER en el paso 4; el visor mostrará "English selected".

## Almacenamiento automático de emisoras de DAB/FM (Auto-betical Select)

Con Auto-betical Select es posible almacenar de forma automática un total de 99 emisoras, entre DAB y FM. Al mismo tiempo, las emisoras se almacenan en orden alfabético en cada banda de emisora sin repetición. Además, Auto-betical Select almacena solamente las emisoras con las señales más nítidas. Si desea almacenar emisoras de DAB, FM o AM (MW y LW) una por una, consulte “Recepción de transmisiones” en la página 10 y “Almacenamiento manual de emisoras” en la página 11.

Antes de comenzar, asegúrese de haber:

- Conectado una antena de DAB, FM y AM al sintonizador como se indica en las páginas 4 y 5.



- 1 Reduzca el volumen en el amplificador y, después, active el amplificador y seleccione el modo TUNER.
- 2 Pulse POWER para encender el sintonizador.
- 3 Pulse MENU.
- 4 Gire TUNING/SELECT para que aparezca “AUTO-BETICAL Audio Only”.
- 5 Pulse ENTER.  
El sintonizador explorará todas las emisoras de DAB y FM en el área de emisión. Durante la exploración, el visor mostrará “Now AUTO-BETICAL”.  
Para emisoras de DAB y de FM RDS, el sintonizador comprueba primero las emisoras que emiten el mismo programa y, a continuación, almacena sólo la que tiene la señal más nítida. Las emisoras de DAB y FM RDS seleccionadas se clasifican en orden alfabético por su nombre del servicio de programas y, a continuación, a cada banda de radiodifusión se le asigna un número a partir del 1. Para obtener más información sobre DAB y FM RDS, consulte la página 10 (DAB) y 14 (FM RDS).

Las emisoras normales de FM también reciben números de memorización y se almacenan a continuación de las emisoras de FM RDS. Es posible almacenar hasta 99 emisoras de toda la banda de emisión.  
Al finalizar la exploración, “AUTO-BETICAL End” parpadeará en el visor.

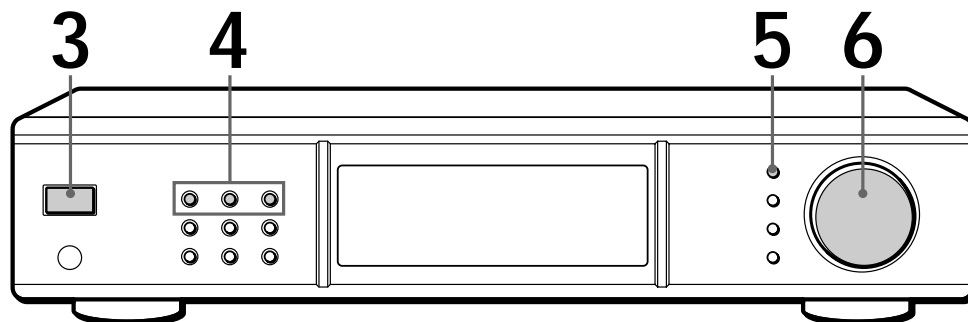
- 💡 Para borrar una emisora memorizada o cambiar su ubicación  
Consulte “Organización de las emisoras memorizadas” en la página 13.
- 💡 Para almacenar emisoras con las emisiones de datos  
Seleccione “AUTO-BETICAL Audio & Data” en el paso 4 anterior. Durante la recepción de las emisiones de datos, éstos se envían sólo al conector DAB RDI OUT.
- 💡 Para confirmar las emisoras memorizadas  
1 Pulse la opción que desee confirmar: DAB, FM o AM.  
2 Gire TUNING/SELECT.  
Es posible recibir las transmisiones de la emisora memorizada.

### Notas

- Las emisoras de DAB se ordenan por frecuencia de conjunto de inferior a superior. En el conjunto, cada servicio se ordena alfabéticamente por nombre de servicio de programa.
- Si se desplaza a otra zona, repita este procedimiento para almacenar emisoras en la misma.
- Para obtener información detallada sobre la sintonización de las emisoras almacenadas, consulte la página 9.
- Cada emisora de FM se almacena con el siguiente ajuste:
  - ANTENNA ATTENUAT: OFF
  - IF BAND WIDTH: WIDE
  - Modo FM (Estéreo automático/Monofónico): Estéreo automático
 Si desea memorizar un ajuste diferente para cada emisora de FM, cambie los valores según los procedimientos expuestos en “Consejos para mejorar la recepción de FM” en la página 18 y, a continuación, vuelva a memorizar las emisoras.
- Si mueve la antena después de almacenar las emisoras mediante Auto-betical Select, los ajustes almacenados dejarán de ser válidos. Si esto ocurre, almacene las emisoras de nuevo.
- Al recibir las emisiones de datos de DAB, no hay sonido.

# Recepción de las emisoras memorizadas

En esta sección se muestra cómo recibir las emisoras memorizadas.



**Para sintonizar una emisora no memorizada**  
 Consulte "Recepción de transmisiones" en la página 10.

**Audición de un componente secundario del programa de DAB**  
 Si "SC" aparece en el visor durante la audición de un programa de DAB, significa que el servicio actual dispone de componente secundario. Pulse MONO/SC para recibir el componente secundario deseado. También puede emplear el mando a distancia para realizar esta operación.

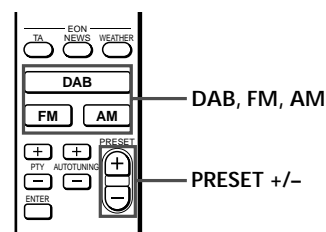
**Notas**

- Al sintonizar emisiones DAB, no aumente excesivamente el volumen en el amplificador. Puesto que la emisión DAB presenta una amplia gama dinámica, un volumen elevado puede afectar a sus oídos o provocar daños en el amplificador o los altavoces.
- Al sintonizar la emisión DAB y cambiar de emisora, esta operación puede tardar unos segundos.

**Si especifica directamente una emisora memorizada con un número superior a 10**  
 Pulse primero >10 y, a continuación, los botones numéricos correspondientes. Para introducir "0", utilice el botón 10.  
**Ejemplo:**  
 Para sintonizar el número de memorización 30  
 Pulse primero >10 y, a continuación, 3 y 10.

- 1 Asegúrese de haber conectado el sintonizador y memorizado emisoras. (Consulte las páginas 4 - 7 para las conexiones y la página 8 u 11 para la memorización.)
- 2 Reduzca el volumen en el amplificador y, después, active el amplificador y seleccione el modo TUNER.
- 3 Pulse POWER para encender el sintonizador.
- 4 Pulse DAB, FM o AM, según el tipo de emisión que desee.
- 5 Pulse TUNING MODE varias veces para que "PRESET" aparezca en el visor.
- 6 Gire TUNING/SELECT.  
 Cada vez que gire TUNING/SELECT, se recibirá una emisora memorizada y los ajustes (número de memorización, frecuencia y nombre de la emisora, etc.) aparecerán en el visor.
- 7 Ajuste el volumen en el amplificador.

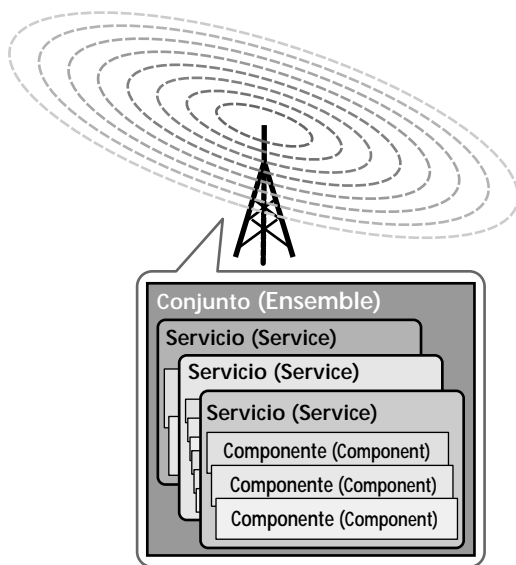
Para comprobar la emisora memorizada mediante el mando a distancia Seleccione la banda de radiodifusión deseada pulsando los botones correspondientes en el mando a distancia y, a continuación, especifique el número de memorización deseado mediante el botón numérico del mando a distancia. También es posible cambiar al número de memorización anterior/posterior pulsando PRESET +/- en lugar de especificar directamente el número de memorización.



## Descripción general de DAB

DAB (Radiodifusión de audio digital) es un nuevo sistema multimedia de radiodifusión que transmite programas de audio con una calidad comparable entre las emisiones de AM actuales y los discos compactos. Cada emisora de DAB transmite simultáneamente programas (servicios) en un conjunto que difunde a continuación. Cada servicio contiene uno o más componentes. Todos los servicios y componentes se identifican por nombre, de forma que pueda accederse a cualquiera de ellos sin tener que conocer sus frecuencias.

Además, junto con los servicios es posible transmitir información complementaria (denominada datos asociados de programa) en forma de textos.



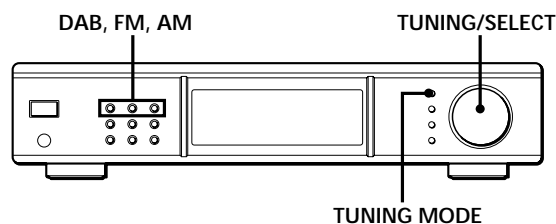
### Notas

- El estado de la transmisión de DAB depende del país o la región. Es posible que no se transmita o que se encuentre en fase de prueba.
- Los programas de DAB se emiten en la banda III (174 a 240 MHz) y en la banda L (1.452 a 1.491 MHz), con cada banda dividida en canales (41 en la banda III y 23 en la banda L). Estos canales tienen su propia etiqueta de canal. Para obtener información detallada sobre la etiqueta de canal y su frecuencia, consulte la lista de la página 21. Se transmite un conjunto por canal a través de cada emisora de DAB.

## Recepción de transmisiones

### Recepción de transmisiones mediante la exploración de las emisoras (Sintonización automática)

Con la sintonización automática, es posible sintonizar rápidamente una emisora sin necesidad de conocer su frecuencia.



- 1 Pulse DAB, FM o AM, según el tipo de emisión que desee.
- 2 Pulse TUNING MODE para que aparezca "AUTO" en el visor.
- 3 Gire TUNING/SELECT ligeramente y suéltelo cuando los números de frecuencia comiencen a cambiar. Gire el control a la derecha para obtener una frecuencia superior, y a la izquierda para obtener una frecuencia inferior. Cuando el sintonizador localiza una emisora, se detiene de forma automática. En el visor aparecerá "TUNED".
- 4 Repita el paso 3 hasta sintonizar la emisora apropiada. Para almacenar la emisora, realice los pasos 4 a 5 del apartado "Almacenamiento manual de emisoras" en la página 11.

### Nota

Al sintonizar la emisión DAB y cambiar de emisora, esta operación puede tardar unos segundos.

## Si no es posible sintonizar la emisora que se desea (Sintonización manual)

La sintonización manual permite buscar a través de todas las emisoras que se emitan en cada banda, y sintonizar emisoras con señales extremadamente débiles que es posible que no puedan recibirse con la sintonización automática.

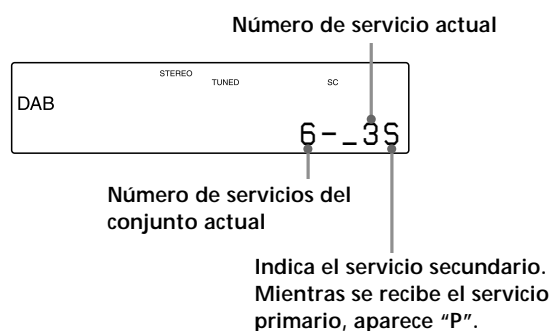
- 1 Pulse DAB, FM o AM, según el tipo de emisión que desee.
- 2 Pulse TUNING MODE para que "AUTO" y "PRESET" no aparezcan en el visor.
- 3 Gire TUNING/SELECT hasta sintonizar la emisora que desee.  
Gire el control a la derecha para obtener una frecuencia superior, y a la izquierda para obtener una frecuencia inferior.

## Audición de un componente secundario del programa de DAB

Si "SC" aparece en el visor durante la audición de un programa de DAB, significa que el servicio actual dispone de componente secundario.

Pulse MONO/SC para recibir el componente secundario deseado.

Visor mientras se recibe el componente secundario (modo de sintonización automática/manual)

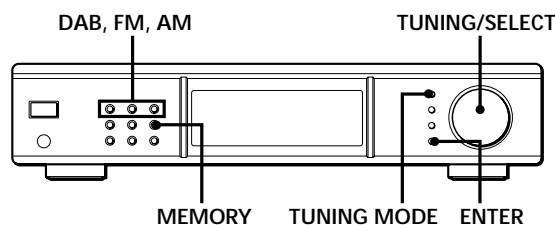


Si recibe el componente secundario en el modo de sintonización de emisoras memorizadas, el visor mostrará la etiqueta de servicio secundario.

## Almacenamiento manual de emisoras

En esta sección se muestra cómo almacenar manualmente hasta 99 emisoras favoritas de DAB, FM o AM (MW y LW) en números de memorización.


Es posible asignar el número de memorización a la emisora deseada a partir del 1 para cada banda de radiodifusión (DAB, FM y AM), hasta un total de 99 emisoras almacenadas.





- 1 Pulse DAB, FM o AM, según el tipo de emisión que desee.
- 2 Pulse TUNING MODE varias veces para ajustar el sintonizador en el modo de sintonización automática o manual.
- 3 Gire TUNING/SELECT para sintonizar la emisora que desee almacenar.
- 4 Pulse MEMORY.  
"MEMORY" aparecerá junto con el número vacante inferior para indicar que el sintonizador está preparado para almacenar la emisora.
- 5 Pulse ENTER.  
El sintonizador almacenará la emisora en el número memorizado.
- 6 Repita los pasos 1 a 5 para almacenar más emisoras.


## Si se desea memorizar la emisora en un número ya asignado


Gire TUNING/SELECT para que el número deseado aparezca tras realizar el paso 4 anterior. En este caso, la emisora memorizada previamente se sustituye por la nueva.


-  Los nombres de las emisoras de DAB y de RDS se almacenan de forma automática  
Si memoriza una emisora de DAB o de RDS que tenga información sobre el nombre de la emisora, este nombre quedará almacenado automáticamente en la emisora memorizada.

 Si se desea asignar etiqueta a las emisoras  
Siga el procedimiento descrito en "Asignación de nombre a las emisoras memorizadas" en la página 12.

 Si se sintonizan emisoras de AM (MW y LW)  
Ajuste la dirección de la antena cerrada de AM para obtener una recepción óptima

 Si el indicador STEREO permanece desactivado  
Pulse MONO/SC cuando se reciba una emisión de FM en estéreo.

 Si el sonido de un programa de FM en estéreo se distorsiona  
Pulse MONO/SC para cambiar a sonido monofónico (MONO). No obtendrá el efecto estéreo, pero se reducirá la distorsión. Para volver al modo estéreo, vuelva a pulsar este botón.

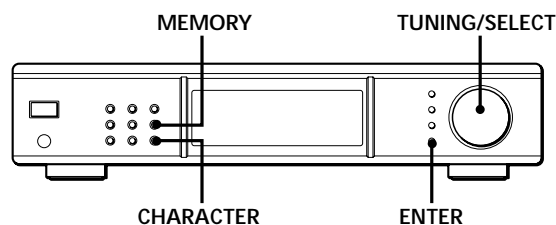
 Al memorizar una emisora de FM, los ajustes actuales de ANTENNA ATTENUAT, IF BAND WIDTH y del modo FM se almacenan simultáneamente.  
Si desea almacenar otros ajustes, cámbielos según el procedimiento descrito en "Consejos para mejorar la recepción de FM" en la página 18 después de realizar el paso 3. A continuación, realice el paso 4.  
Cuando desee cambiar los ajustes de la emisora memorizada, sintonícela y cambie el ajuste. Después, pulse MEMORY y ENTER.

### Nota

No es posible memorizar el componente secundario (SC) de emisiones DAB. Almacene el servicio que contiene el componente deseado y, a continuación, cambie el componente mediante la pulsación de MONO/SC cuando desee recibir el componente.

## Asignación de nombre a las emisoras memorizadas

Es posible asignar un nombre de hasta 16 caracteres de longitud a cada emisora memorizada, excepto las emisoras de DAB y de FM RDS. El nombre de la emisora aparecerá al sintonizarla.



**1** Sintonice la emisora memorizada cuyo nombre desee asignar.

**2** Pulse CHARACTER.  
El cursor parpadeará en el visor.

**3** Gire TUNING/SELECT para seleccionar un carácter.

**4** Cuando aparezca el carácter que desea, pulse CHARACTER para desplazar el cursor a la posición del siguiente carácter.


Si comete un error

Pulse CHARACTER varias veces hasta que el carácter que desea cambiar parpadee (cada vez que pulse CHARACTER, parpadeará el siguiente carácter). A continuación, gire TUNING/SELECT para seleccionar otro carácter.

**5** Repita los pasos 2 y 3 hasta que el nombre de la emisora que desee aparezca en el visor.

**6** Pulse MEMORY.  
"MEMORY" aparecerá junto con el número de memorización.

**7** Pulse ENTER.  
Aparecerá "PRESET Memory OK".

 Al asignar el nombre a la emisora mediante la sintonización automática o la manual  
Una vez realizado el paso 6 anterior, aparecerá "MEMORY" junto con el número vacante inferior para indicar que el sintonizador almacena la emisora.

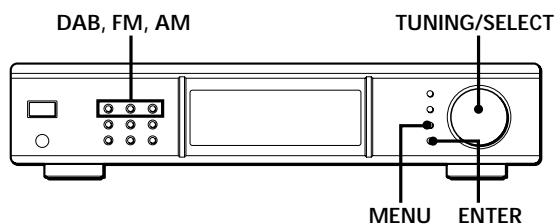
### Notas

- El visor recuperará el modo de indicación normal si el proceso de asignación de nombres se detiene durante más de 60 segundos. En tal caso, vuelva a comenzar desde el principio.
- Si asigna nombre a una emisora que ya tenga nombre memorizado, este nombre se borrará.
- "No Name" aparecerá al mostrar la emisora memorizada sin el nombre memorizado.
- No es posible utilizar " " (espacio en blanco) sólo para el nombre memorizado.



## Organización de las emisoras memorizadas

Este sintonizador facilita la organización de las emisoras memorizadas en el orden que se prefiera. Es posible organizar automáticamente todas las emisoras memorizadas, por orden alfabético, o bien se pueden utilizar las funciones de desplazamiento y de borrado para mover y borrar emisoras memorizadas específicas.



- 1 Pulse DAB, FM o AM según corresponda a su selección.
- 2 Pulse MENU.
- 3 Gire TUNING/SELECT para seleccionar uno de los siguientes métodos de clasificación:

Seleccione	Para
MOVE PRESET	cambiar la ubicación de una emisora memorizada específica (consulte esta página).
ERASE PRESET	borrar una emisora memorizada específica (consulte esta página).
ALPHABETICAL PRESET SORT	clasificar todas las emisoras memorizadas por orden alfabético en cada banda de radiodifusión, de acuerdo con sus nombres memorizados. Las emisoras sin nombre memorizado se organizan por frecuencia, de inferior a superior. Las emisoras de DAB se organizan por frecuencia de conjunto, de inferior a superior. En el conjunto, cada servicio y componente se organizan por nombres memorizados alfabéticamente.

- 4 Pulse ENTER.  
El sintonizador ordena las emisoras.

## Desplazamiento de emisoras memorizadas

También es posible desplazar una emisora memorizada específica.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Organización de las emisoras memorizadas” y seleccione “MOVE PRESET” en el menú; a continuación, pulse ENTER.

- 2 Gire TUNING/SELECT para que el número de memorización que desee desplazar aparezca en el visor y pulse ENTER.
- 3 Gire TUNING/SELECT para seleccionar la nueva ubicación para el número de memorización y pulse ENTER.  
La emisora memorizada seleccionada se desplazará a la nueva ubicación y las otras emisoras memorizadas se desplazarán hacia atrás para dejarle espacio.

Ejemplo: Si desplaza la emisora FM4 a FM1.

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

## Borrado de emisoras memorizadas

Es posible borrar emisoras memorizadas una por una.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Organización de las emisoras memorizadas” y seleccione “ERASE PRESET” en el menú; a continuación, pulse ENTER.
- 2 Gire TUNING/SELECT para que el número de memorización que desee borrar aparezca en el visor y pulse ENTER.  
La emisora memorizada seleccionada se borrará de la memoria y las demás se desplazarán hacia delante para llenar el espacio en blanco.

Ejemplo: Si borra la emisora FM1.

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Preset	FM1	FM2	FM3	FM4	FM5	FM6	FM7	FM8
Frequency	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

- Si desea restaurar las emisoras memorizadas con los valores de fábrica  
Apague el sintonizador. Después, vuelva a encenderlo mientras mantiene pulsado ENTER y DAB. Todos los ajustes del sintonizador se restauran por los valores de fábrica.

### Empleo del sistema de datos de radio (FM RDS)

#### Utilidad de RDS

El sistema de datos de radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radio enviar información complementaria junto con la señal normal de programas de radio. Este sintonizador ofrece tres útiles funciones RDS: visualización de información RDS; programas de información sobre el tráfico, noticias o informativos y localización de emisoras según el tipo de programa. El sistema RDS sólo se encuentra disponible en emisoras de FM.\*

#### Nota

El sistema RDS puede que no funcione correctamente si la emisora sintonizada no transmite la señal RDS adecuadamente o si la señal no es lo suficientemente potente.

\* No todas las emisoras de FM ofrecen servicios RDS ni proporcionan el mismo tipo de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, consulte con las emisoras de radio locales para obtener información detallada sobre los servicios RDS disponibles en su zona.

### Recepción de emisiones RDS

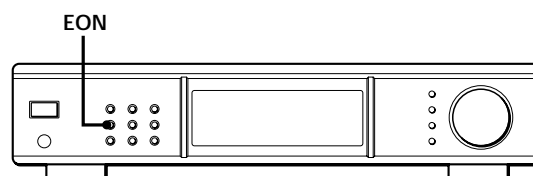
Basta con seleccionar una emisora de la banda de FM. Al sintonizar una emisora que ofrezca servicios RDS, el indicador RDS y el nombre de la emisora aparecerán en el visor.

#### Notas

- Si hay anuncios de urgencia por parte de las autoridades gubernamentales, "ALARM" parpadeará en el visor.
- Si una emisora no ofrece un servicio RDS concreto, "NO..." (como "NO PTY") aparecerá en el visor.

### Programas de información sobre el tráfico, noticias o información meteorológica (Anuncio EON/DAB de RDS)

Los anuncios Enhanced Other Networks (EON) y DAB permiten al sintonizador cambiar automáticamente a la información sobre el tráfico, noticias o información meteorológica. Una vez finalizado el programa, el sintonizador recuperará la emisora que estaba escuchando. Para utilizar esta función, asegúrese de almacenar las emisoras previamente.




- 1 Sintonice una emisora DAB o FM RDS memorizada para que los indicadores RDS TP o EON se iluminen en el visor.
- 2 Pulse EON para que el programa que desee captar aparezca en el visor. Cada vez que pulse EON, el visor cambiará de la siguiente manera:

TA → NEWS → WEATHER → TA & NEWS → TA & WEATHER → NEWS & WEATHER → TA & NEWS & WEATHER → Off

Cuando el sintonizador sintoniza automáticamente un programa de información sobre el tráfico, noticias o información meteorológica, su indicador correspondiente parpadea. Si no desea escuchar todo el programa, pulse EON para recuperar la emisora original.

#### Para detener la recepción del programa

Pulse EON mientras el sintonizador se encuentra en el modo de espera EON respectivo. El indicador se desactivará.

-  Es posible captar información sobre el tráfico, noticias o información meteorológica mediante el mando a distancia. Pulse TA (tráfico), NEWS, WEATHER para que el indicador correspondiente aparezca en el visor. Para detener la recepción, vuelva a pulsar el botón.

## Notas

- Si la emisora seleccionada tiene una señal débil, aparecerá "Weak Signal". Si el sintonizador intenta volver a sintonizar una emisora con señal débil, aparecerá "Retune".
- Desactive la función EON cuando desee grabar un programa sin interrupciones, en particular cuando desee realizar grabaciones con temporizador.
- Si selecciona un programa EON antes de sintonizar una emisora RDS, el visor mostrará "No EON".

## Localización de emisoras mediante el tipo de programa (PTY)

Al recibir emisoras de DAB o FM RDS memorizadas, es posible localizar la que se desee mediante la selección de un tipo de programa. El sintonizador sintoniza el tipo de programas emitidos por las emisoras RDS o FM RDS almacenadas en la memoria.

- 1 Pulse DAB o FM según corresponda a su selección.
- 2 Pulse PTY.
- 3 Gire TUNING/SELECT para seleccionar el tipo de programa que desee. Consulte la siguiente tabla para obtener información sobre el tipo de programas que pueden seleccionarse.


Tipo de programa	Recepción
Alarm Test	Se emplea solamente para conmutación dinámica
Alarm - Alarm!	Emisiones de urgencia
Children's Progs	Programas infantiles
Country Music	Programas de música "country"

Tipo de programa	Recepción
Cultures	Programas sobre culturas regionales o nacionales, como temas relacionados con los idiomas y la sociedad
Current Affairs	Programas con noticias de actualidad
Documentary	Programas de investigación
Drama	Obras radiofónicas y seriales
Easy Listening	Música melódica (música fácil de escuchar)
Education	Programas educativos, como programas instructivos y de asesoría
Finance	Informes bursátiles y comerciales, etc.
Folk Music	Programas de música popular
Information	Programas que ofrecen información sobre un amplio espectro de temas, incluidos temas del consumidor y consejos médicos
Jazz Music	Programas de jazz
Leisure & Hobby	Programas relacionados con actividades recreativas como jardinería, pesca, cocina, etc.
Light Classics M	Música clásica, como obras instrumentales, vocales y corales
National Music	Programas que ofrecen música popular del país o región
News	Programas de noticias
None PTY	Programa de tipo indefinido
Oldies Music	Programas que ofrecen melodías de ayer
Other Music	Música que no entra en las categorías anteriores, como Rhythm & Blues y Reggae
Phone In	Programas en los que el público expresa su punto de vista por teléfono o en una tribuna pública
Pop Music	Programas de música popular
Religion	Programas de contenido religioso
Rock Music	Programas de música rock
Science	Programas sobre ciencias naturales y tecnología
Serious Classics	Conciertos de orquestas, música de cámara, ópera, etc.
Social Affairs	Programas sobre la gente y los asuntos que le afectan

Tipo de programa	Recepción
Sport	Programas deportivos
Traffic	Programas sobre el tráfico
Travel & Touring	Programas de viajes. No incluyen anuncios que se localizan mediante TP/TA
Varied Speech	Otros tipos de programas como entrevistas con famosos, juegos de equipos y comedias
Weather & Metr	Información meteorológica

- 4 Pulse ENTER.  
El sintonizador inicia la localización de las emisoras memorizadas para el programa (aparece "PTY Search" y el tipo de programa). Cuando el sintonizador encuentra el programa que está buscando, detiene la búsqueda.

- 5 Si desea recibir el mismo tipo de programa de otras emisoras, repita los pasos 2 a 4.

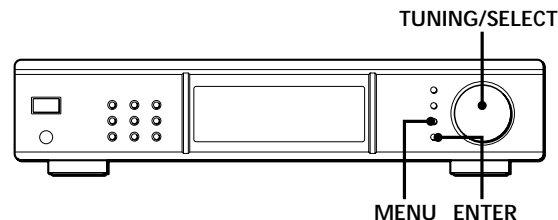
-  Es posible localizar la emisora mediante el tipo de programa con el mando a distancia  
Pulse PTY +/- para seleccionar el programa deseado en el paso 2 anterior y, a continuación, pulse ENTER.

### Notas

- Si no programa ninguna emisora DAB ni FM, no podrá utilizar la función PTY.
- Si no realiza ninguna operación durante 20 segundos después de seguir el paso 3, el sintonizador regresará al estado que tenía antes de pulsar PTY. Para reanudar la operación, repita el paso 2.

## Uso del filtro digital

Al recibir programas DAB, es posible emplear el filtro digital para adaptar el entorno de audición y la fuente de música.



- 1 Pulse MENU.
- 2 Gire TUNING/SELECT para que aparezca "DIGITAL FILTER".
- 3 Pulse ENTER.
- 4 Gire TUNING/SELECT para seleccionar el filtro que desee.  
"\*" indica que el filtro está seleccionado actualmente.
- 5 Pulse ENTER.  
El filtro seleccionado se activará.

## Características de cada filtro digital

El contenido y las características de los filtros digitales son de la siguiente forma:

### STD: Estándar (eliminador de ruidos agudo):

proporciona una amplia gama de frecuencias y una sensación espacial, ya que contiene la mayor información de los cinco filtros. Adecuado para la música clásica.

### Type1: Claro (eliminador de ruidos lento):


proporciona un sonido uniforme y potente con clara posición de imagen. Adecuado para reproducir conciertos de grupos y voces de jazz.

### Type2: Plano (eliminador de ruidos lento):

proporciona sonido fresco y enérgico con ricas expresiones vocales. Adecuado para conciertos vocales.

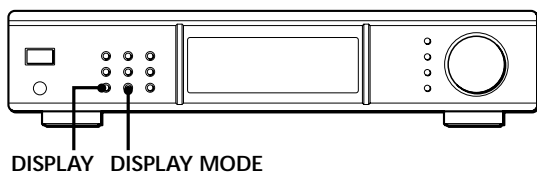
### Type3: Fino (eliminador de ruidos lento):

proporciona sonido natural equilibrado, con sensación de amplias escalas musicales y rica reverberación. Adecuado para escuchar cualquier tipo de música cuando esté relajado.

-  También es posible utilizar el filtro digital mediante el mando a distancia  
Pulse DIGITAL FILTER en el mando a distancia. Cada vez que pulse DIGITAL FILTER, el filtro digital cambiará en el orden siguiente:

STD → Type1 → Type2 → Type3

## Uso del visor

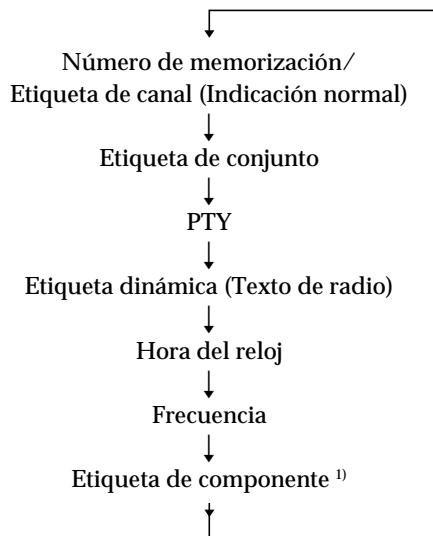


### Información del visor

Es posible comprobar el estado del sintonizador y la información sobre el programa mediante el visor.

#### Al sintonizar la emisora DAB

Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambiará de la siguiente manera:



1) Sólo cuando sintonice el componente secundario. En este caso, la indicación normal se ajusta como etiqueta de componente.

#### Si "SC" aparece en el visor

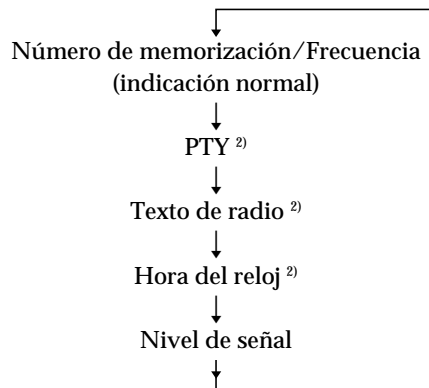
Es posible sintonizar el componente secundario u otro servicio del canal dual. Para obtener información detallada, consulte la página 11.

#### Si "STEREO" aparece en el visor

Se emite el programa actual en el modo estéreo/estéreo conjunto (intensidad).

#### Al sintonizar la emisora FM o AM

Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambiará de la siguiente manera:



2) Sólo al sintonizar una emisora de FM RDS

### Personalización del visor

Es posible seleccionar uno de los siguientes modos de visualización para personalizar el aspecto del visor.

Pulse DISPLAY MODE.

Cada vez que pulse DISPLAY MODE, el visor cambiará de la siguiente manera:

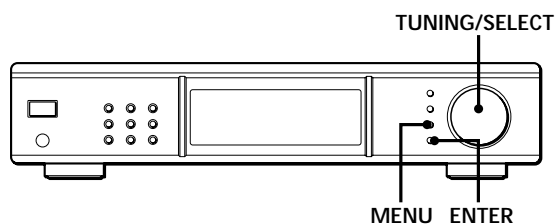
Visualización completa/Brillo total → Visualización completa/Atenuado → Visualización mínima/Brillo total → Visualización mínima/Atenuado

El ajuste se conserva activo hasta que vuelva a cambiarlo.

Si pulsa uno de los botones de esta unidad, la visualización mínima cambiará a la completa con el brillo seleccionado. Transcurridos unos 4 segundos, el visor recuperará el modo de visualización seleccionado.

### Acerca del sistema de entradas de menú

Este sintonizador utiliza un sistema de entradas de menú que permite utilizar varias funciones siguiendo los mensajes del visor. Utilice los siguientes controles para realizar operaciones de menú.



Utilice	Para
Botón MENU	entrar en el modo de menú.
Control TUNING/SELECT	mostrar distintos elementos o ajustes.
Botón ENTER	seleccionar el elemento o ajuste presente en el visor.

### Cambio del modo remoto de este sintonizador

Mediante el cambio del modo remoto de este sintonizador, podrá controlar algunas funciones con el mando a distancia de otros equipos como el sintonizador o el amplificador Sony.

- 1 Pulse MENU.
- 2 Gire TUNING/SELECT para que aparezca "COMMAND MODE to Expand".
- 3 Pulse ENTER.

#### Para recuperar el modo de control remoto sólo para el mando a distancia suministrado

Elija "COMMAND MODE to Exclusive" en el paso 2 anterior.

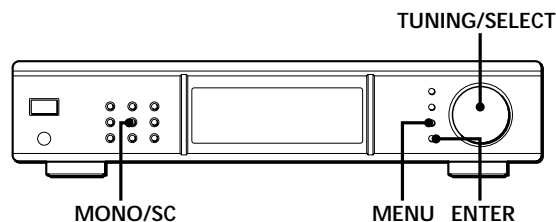
#### Notas

- El mando suministrado le permitirá controlar todas las funciones de este sintonizador con independencia del modo remoto seleccionado.
- Si cambia el modo remoto a "Expand", no podrá controlar algunas funciones de este sintonizador sin el mando a distancia suministrado.

### Consejos para mejorar la recepción de FM

Este sintonizador ofrece varias funciones para mejorar la recepción FM. En primer lugar, reciba emisoras con los ajustes estándar. Si la recepción no es óptima, cambie la calidad de recepción para obtener una señal nítida.

Al memorizar una emisora, el sintonizador almacena los siguientes ajustes, junto con la frecuencia.



### Localización del atenuador de antena más adecuado

Es posible disminuir el nivel de la señal de entrada para recibir emisiones con niveles de señal extremadamente altos.

- 1 Pulse MENU.
- 2 Gire TUNING/SELECT para que aparezca "ANTENNA ATTENUAT to ON".
- 3 Pulse ENTER.

#### Al desactivar el atenuador de antena

Elija "ANTENNA ATTENUAT to OFF" en el paso 2 anterior.

### Localización de un mejor ancho de banda de frecuencia intermedia

Es posible mejorar la selectividad y reducir las interferencias para facilitar la recepción de las emisiones con señales débiles.

- 1 Pulse MENU.
- 2 Gire TUNING/SELECT para que aparezca "IF BAND WIDTH to NARROW".
- 3 Pulse ENTER.

#### Sólo para sintonizar emisoras con alta calidad de sonido y baja distorsión

Elija "IF BAND WIDTH to WIDE" en el paso 2 anterior.

### Si el sonido de un programa de FM en estéreo se distorsiona

Pulse MONO/SC para cambiar a sonido monofónico (MONO). No obtendrá el efecto estéreo, pero se reducirá la distorsión. Para volver al modo estéreo, vuelva a pulsar este botón.

### Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras emplea el sintonizador, utilice esta guía de solución de problemas para eliminar el problema. Si el problema persiste, consulte con el proveedor Sony más próximo.

#### No hay sonido.

- Conecte las antenas.
- Establezca el ajuste de la fuente del amplificador en TUNER.
- Al recibir las emisiones de datos de DAB, no hay sonido. En este caso, aparece "DATA" en el visor.
- La emisora especificada ha interrumpido temporalmente la emisión.

#### No es posible sintonizar una frecuencia.

- Ajuste la posición de la antena.
- Conecte una antena externa para emisiones DAB/FM.
- Ajuste IF BAND en "NARROW".
- Memorice las emisoras de nuevo si se ha desplazado a otro lugar.

#### Se oyen zumbidos o ruidos de fondo intensos.

- Ajuste la posición o la dirección de la antena.
- Sintonice una frecuencia correcta.
- Conecte una antena exterior para emisiones DAB/FM.
- Aleje el sintonizador de la fuente de ruido.

#### RDS no funciona.

- Asegúrese de sintonizar una emisora de FM.
- Seleccione una emisora de FM más potente.

#### "EEPROM R/W ERROR" aparece en la pantalla.

- Hay algún problema con el microprocesador interno del sintonizador. Programe las emisoras de nuevo.

#### La emisora se ha interrumpido por otra / El sintonizador comienza a buscar emisoras de forma automática.

- La función EON está activada. Desactive EON cuando no desee que el programa actual se interrumpa.

#### No aparece la indicación o información apropiada.

- Póngase en contacto con la emisora de radio y averigüe si ofrece el servicio en cuestión. El servicio puede estar interrumpido temporalmente.

#### No es posible asignar nombre a la emisora memorizada.

- No es posible asignar nombre a las emisoras DAB/FM RDS.

#### No es posible recibir la emisión de datos DAB

- Conecte un receptor de datos externo para emisiones de datos DAB al conector DAB RDI OUT.
- La emisora especificada ha detenido la emisión. Espere a que se reanude la emisión.

#### El sintonizador funciona mal

- El microprocesador del sintonizador funciona incorrectamente. Apague el sintonizador y enciéndalo de nuevo.

#### No hay sonido procedente del conector DAB DIGITAL OUT, o no es posible grabar el programa.

- Se recibe la emisión de datos DAB. Reciba el programa de audio.
- Asegúrese de que el cable de conexión digital está conectado de forma apropiada.
- La señal de protección contra copias está incluida en el programa. Envíe a la grabadora el sonido emitido a través del conector ANALOG OUTPUT del sintonizador.
- La grabadora conectada no admite el modo de frecuencia de muestreo de 48 kHz. Utilice una grabadora que admita este modo.
- El sonido del programa FM y AM no se envía desde el conector DIGITAL OUT del sintonizador. Enchufe la grabadora al conector ANALOG OUT del sintonizador.

## Especificaciones

### Sección del sintonizador de DAB

#### Margen de frecuencias

174,928 (5A) - 239,200 (13F) MHz  
 1452,960 (L1) - 1490,624 MHz (L23) MHz  
 Para obtener información detallada,  
 consulte "Tabla de frecuencias DAB" en  
 la página 21.

**Sensibilidad** 6,9  $\mu\text{V}/28 \text{ dBf}$

**Relación señal-ruido** 100 dB

**THD+N** 0,005% (1 kHz)

#### Separación entre canales

90 dB (1 kHz)

**Selectividad** 35 dB (en el canal adyacente)

#### Respuesta de frecuencia

+0,2/-0,3 dB (5 Hz - 20 kHz)

**Convertidor DA** Impulso D/A S-TACT128

**Filtro digital** VC24 (sólo para salida analógica DAB)

**Salida digital** Terminal: Coaxial y óptico  
 Frecuencia de muestreo: 48 kHz

**Salida RDI** Óptica

**Terminal de antena** 75  $\Omega$ , F hembra

### Sección del sintonizador de FM

#### Margen de frecuencias

87,5 - 108,0 MHz

**Sensibilidad** en la derivación de 40 kHz  
 a 26 dB ausencia de ruidos (mono) 0,9  $\mu\text{V}/$   
 10,3 dBf  
 a 46 dB ausencia de ruidos (estéreo) 23  $\mu\text{V}/$   
 38,5 dBf

**Relación señal-ruido** a 40 kHz de desviación  
 80 dB (mono), 76 dB (estéreo)

**THD+N** 1 kHz, 40 kHz desviación  
 WIDE  
 0,035% (mono), 0,045% (estéreo)

#### Separación entre canales

50 dB (1 kHz) WIDE

**Selectividad** a 400 kHz  
 WIDE 85 dB  
 NARROW 90 dB

#### Respuesta de frecuencia

+0,2/-0,3 dB (30 Hz - 15 kHz)

**Terminal de antena** 75  $\Omega$ , IEC macho

### Sección del sintonizador de AM

#### Margen de frecuencias

MW: 522 - 1.611 kHz (intervalo de 9 kHz)  
 LW: 144 - 288 kHz  
 (intervalo de 1 kHz: sintonización  
 manual)  
 (intervalo de 3 kHz: sintonización  
 automática)

**Sensibilidad** (con antena cerrada de AM)  
 MW: 200  $\mu\text{V}/\text{m}$   
 LW: 700  $\mu\text{V}/\text{m}$

**Relación señal-ruido** MW: 54 dB  
 (50 mV/m, 999 kHz)  
 LW: 50 dB  
 (50 mV/m, 216 kHz)

**Distorsión armónica** 0,3%

**Selectividad** 50 dB

**Terminal de antena** Palanca de presión

### Generales

#### Requisitos de alimentación

230 V, CA 50/60 Hz

**Consumo de energía** 20 W

**Dimensiones** 430  $\times$  97,5  $\times$  374 mm (an/al/prf)

**Peso** 6,2 kg

**Capacidad de control remoto**  
 IR

**Capacidad de memorización de emisoras**  
 máx.99 (DAB, FM y AM en total)

#### Accesorios suministrados

Consulte la página 4.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.



**Tabla de frecuencias DAB**

**Banda III (174 a 240 MHz)**

Frecuencia	Etiqueta	Frecuencia	Etiqueta
174,928MHz	5A	209,936MHz	10A
176,640MHz	5B	211,648MHz	10B
178,352MHz	5C	213,360MHz	10C
180,064MHz	5D	215,072MHz	10D
181,936MHz	6A	210,096MHz	10N
183,648MHz	6B	216,928MHz	11A
185,360MHz	6C	218,640MHz	11B
187,072MHz	6D	220,352MHz	11C
188,928MHz	7A	222,064MHz	11D
190,640MHz	7B	217,088MHz	11N
192,352MHz	7C	223,936MHz	12A
194,064MHz	7D	225,648MHz	12B
195,936MHz	8A	227,360MHz	12C
197,648MHz	8B	229,072MHz	12D
199,360MHz	8C	224,096MHz	12N
201,072MHz	8D	230,784MHz	13A
202,928MHz	9A	232,496MHz	13B
204,640MHz	9B	234,208MHz	13C
206,352MHz	9C	235,776MHz	13D
208,064MHz	9D	237,488MHz	13E
		239,200MHz	13F

**Banda L (1.452 a 1.491 MHz)**

Frecuencia	Etiqueta	Frecuencia	Etiqueta
1452,960MHz	L1	1473,504MHz	L13
1454,672MHz	L2	1475,216MHz	L14
1456,384MHz	L3	1476,928MHz	L15
1458,096MHz	L4	1478,640MHz	L16
1459,808MHz	L5	1480,352MHz	L17
1461,520MHz	L6	1482,064MHz	L18
1463,232MHz	L7	1483,776MHz	L19
1464,944MHz	L8	1485,488MHz	L20
1466,656MHz	L9	1487,200MHz	L21
1468,368MHz	L10	1488,912MHz	L22
1470,080MHz	L11	1490,624MHz	L23
1471,792MHz	L12		





